

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01328793 3

**Sgeulidheacht Chuige  
Mumhan**

**PB  
1395  
M7S54  
1895**



*From the Library*  
*of*  
PÁDRAIG Ó BROIN



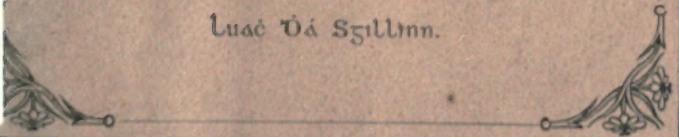
sgheuluioeact  
 cúise m'umán.

—————  
 (Céad Curo). *of the...*

45  
 páoruis O Laozáiré,  
 Comairleac de Connraó na Saedilge.

—————  
 An n-a Cúir i g-Cloú  
 le  
 páoruis O Dpáim,  
 45 Uilín 46, i Spáno Cúffe,  
 i m-Baile-aéa-Chiaé.

—————  
 Luac Óá Sgillinn.









Sgeuluidheacht  
sgeuluidheacht

É ú i g e m u í n a n .

---

(Céad Curo).

---

45  
Pádraig Ó Laoisair,  
Comhairleáir ve Connor na Gaeilge.

---

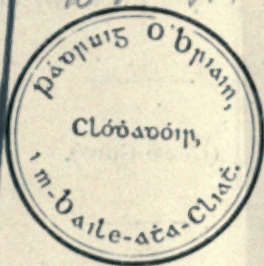
Ar n-a Cuir i g-Cloó  
Le  
Pádraig Ó Driain,  
45 Uíbhí 46, i Spáirí Cúirre,  
i m-Baile-aéa-Cliaé.  
1895.

PB

1395

M. S. 54

1895 v. 1



ní fuil ceart ag aon tuine na rseulta-ro éló-  
bualad i tceangard eile gan ceao o'n úgair.



## ROIII-RÁD.

Aς cloí mórán rgeul dom aςur me go han-  
 óς aubairt féin dá mbaileócaíde iao, aςur iao  
 do clóbualao go stairbeoáaó ré o'á lán—  
 doib-reo go háiríte ná cuala iao. U'fiorac me  
 go maðaoar luacmair, óir cairbeánaro oúinn  
 intinn aςur intleact na nSaoóal níor foléire  
 folurmairie, b'féirir, ná donnió eile atá fágta  
 anoir aςainn, aςur donnuo foillrigear ar a  
 nóraib-ran ir cóir oúinn beir ruimeamuil ann.  
 Má r blúmeaca iao féin, aςur blúmeaca triail-  
 liéte, ar uairib, ir oigmeact paróbir iao i n-a  
 óiaró ran.

Cionnur náir cuimeao cúram ionnta i bpaó  
 poime reo ní heolac doimra. Luézáimim go  
 nveáirnaró an "Éraoibin doibinn" níor mó ná  
 donneac eile mo bhoirtuáaó cun cnuarac na  
 rgeul ro. Ní sur iairi ré oim a óéanam, act  
 'nuair léigior ar éruinnis ré féin oíob, táimis  
 ronn oim feucaint le beagán o'á luigeao,  
 'nuair nac raib donneac eile aς claoíde cúige.  
 Bí a fíor aςam go raib mianac com paróbir  
 aςamra im' cúige féin aςur do bí aige-rion i  
 n-a cúige féin. Fágaim faoi'n léigteoir a  
 nveáirna mo gnó maíe nó olc.

Ir le lué léigte na rgeal-ro luigior cló-  
 bualaó tuille o'á leitíoiróib, óir oíoltar a

dian-luigeas-ran ve leabhairb Gaedilge gur  
míre ve do'n té caitear mórán d'á ainrii leá.

Ní ruairar áct ribialtaáct, caritanaáct, agus  
féile ó'n múintiri tús na rgeálta úam. Do  
Dóinnall O Néill, tar agus or cionn các eile  
beirim buídeácar ó éiríde.

Do gac n-aon vo cábhuiú liom i leic rgeil,  
ainrii, agus uile táim an-buídeá. Ám muna  
nberídeá an luá vo úiol ar tabairt-imaá an  
leabairt-reo ní feufainn-re a fairnéir go fóil,  
nó b'féiriri eile go veo.

Do léig Seagán O hOgáim na rromáta vom  
agus bí com mair agus na focail agus na  
riáirte ba úoir leir beir vo-tuigte vo'n léig-  
teoiri coitáionn vo éur i n-íú vom.

PARUIG O LAOĞAIRE.

## NA TRI PREACÁIN.

Do bí triúr buacaillió comarran gan óri gan  
airgíois gan talam gan tneó, gan don traid-  
bhear eile aót rasoal gáoir agur pláinte  
an bhradáin. Do éuaor i ttriúr do'n domán  
troir, agur veintear firi feadma síob i n-armáil  
mú áirite. Fear focair foilbiri teilgíoc tar-  
raigeac b'ead ceann aca, aót i staoib na beirt  
eile, do ražoair tri poll traidair ar hraon  
bíotáille, no bainfíoir an ttrióin do'n áidbeir-  
reoir dá steangócad ré leo i staoir. U'fan-  
aor le coir an mú-reo go ceann feac  
mbliadán.

"Imeócad íbaile mbáirneac," arf an fear  
focair leir an mbeirt eile.

"Ražam-na leo' coir," arf an beirt eile.

"Cad dob' áil libre abáile" ar feirion,  
"agur gan pingin 'núir bpoča?"

"Ó b'féirir ná fuileam cóim uealb agur ir  
síóg leac," arfa ceann de'n beirt.

An lá ar n-a báirneac v'imtígeaor i ttriúr  
leo, agur do gáid orra fein tiall v'á mbaile  
vutáir. Do bíor ar v'oul ó vútair go vútair  
go v'árluig coil mór uaigneac orra éri n-ar  
éairteactain síob gabáil. Agur iad i n-a coim-  
leac an mú an beirt ar an bhear focair agur

Do céangal le cóiruib caola cnáibe de éirinn é, agus do bain na rúile ar; do ríoc a maib t'airgead aige uad, do rghaoileadar anghan é, éus a mbótar oiria, agus t'fás feirean mar a maib aige i gcoraib epó.

T'fan fé mar goin go ceann tmi lá. Anghan do túirle tmi pheacán ar éirinn taob leir. Do bí a meamair aige fóp. Do tórnuiḡeadar ag caint le n-a céile; agus b'féidir leir-rion a gcaint agus caint gac éin 'fan doimán do tuisirint.

"Náir fócair fásta beiréad an tuine dá mbeiréad mo éirí feara-ra aige," ar an céad pheacán leir an mbeirt eile.

"Cionnuf fan?" ar ríad-ran.

"Mar is eol doimra," ar feirion, "dá mb'féidir leir an bfeair ar an haimead na rúile iad t'fáḡail—agus táto le hair buin crainn i n-aice leir—a láma éuimilt do'n t'púct, agus na rúile éur 'n-a n-áit airí do beirí com maic agus do bíodar maic."

"Náir fócair fásta do'n tuine dá mbeiréad mo éirí feara-ra aige?" ar an tairna pheacán leir an mbeirt eile.

"Cionnuf fan?" ar ríad-ran.

"Ná fuil fé," ar feirion, "ag dul de tóct-úiríuib an doimán inḡion mḡ na háite-reo

Λειζεαρ, αζυρ λυιβ αζ ράρ οίρεαά οονη μαη α  
 βφυιλ να ρύιλε, όέανραό ί λειζεαρ ι λεατ-  
 νόιμιος, άετ ί βαινε αζυρ οο βειρεαό, αζυρ  
 αν τ-υιρζε ι η-α μβειρεοδταίτε ί έαβαητ οι λε  
 η-όλ; ανηραν οο βειρεαό ρί έομ μαίτ ραοι  
 ραοζαλ αζυρ ραοι ρλάιντε αζυρ οο βί μαμ  
 ποιμε ρηη."

"Νάρ ροαηη ράρτα οο'η ουιηε οά μβειρεαό  
 μο έυο ρεαα-ρα αιζε;" απρ αν τριόμαό  
 ηρεάάη λειρ αν μβειρτ ειλε.

"Μαρ," απ ρειρην, "ατά ηυζ να ηάιτε ρεο  
 έυη άηο-έαταηη α ηυζεάετα έηρείγιση, οο βηυζ ζο  
 βφυιλ εαρβαίό υιρζε αζ κυη αιηηη. Οά ζευηη-  
 ρίθε πολλ μόηη ραν ζαηηηαιζ έίοηουβ ατά αζ αν  
 ζεαηηη τοηη οε'η έαταηη οο ρζείεηρσοό υιρζε ζο  
 λεόη οο ρεαάτ ζαεηραάαιβ αιρτε."

Ανηραν ο'ιμηίζ ηα ηηί ηηεάάηη λεό. Οο  
 έυαηηαιζ ρειρην; οο ρυαιη ρέ α ρύιλε, οο έυηηιλ  
 α λάηηα οε'η οηύέτ, οο έυη ηα ρύιλε ι η-α η-άιτ  
 απίρ, αζυρ λοηλάεαιηεαό οο βί α ηαόαηε αιζε  
 έομ μαίτ αζυρ οο βί αση λά ηαμ, νό β'είοηη  
 ηιαάηη ηίορ ρεάηη. Οο ρυαιη ρέ αν λυιβ αιλειρ,  
 οο έυηη ι η-α ρόα ί, αζυρ έυζ α βοταη αιη ζυη  
 ρηοιέ ρέ έυηη ηυζ ηα ηάιτε ρηη. Ηυαιη έάηηε  
 ζο ηυιζ ζεαα ηα έυηηε, οο βυαιλ αζυρ ο'ιαηη  
 εεαο έ λεαζοη ηρτεά.

"Οαο τά υαιτ;" απρ αν ζεαόηη.

"Inǵion an mǵ u'feicrinc éun a leigear," ar  
feirion.

"Tar irteaó," ar an gheatóir, "má' r maic  
leat do ceann do beic caitee óioi."

"Do baineadó na rúile ceana aram," ar  
feirion," agus u'á uaeagaid-rin ní beideadó  
iongha oim uá mbainti an ceann anoir óiom."

"Irteaó leat mar rin," ar an gheatóir.  
Leartig u'e'n geata bi na céanta plaois.

"Cao é an mí-áó raotruis na plaois-geo  
'ran áic geo," ar feirion, "nó cao uob'áil leó  
ann i n-aon éor?"

"Sin cinn na noctúimó," ar an fear eile.  
"Le náir eimǵ inǵion an mǵ leigear; agus ir  
geáim go mbeidó do ceann-ra i n-a ceann i n-a  
meas, má t'eideann óioi, agus ir uóca gur u'á  
éile rib."

Nior laguis rin mipeac an doctúim. Cuaid  
ré or cóimair an mǵ, agus uubairt gur teartuis  
uad a inǵion u'feicrinc go leigearadó i.

"Ir beas an bhuǵ óuit beic léi," ar an mǵ.  
"agus go noeagaidó ran, uo gniom go uo uo  
uóctúimé ceana; uo geóbar-ge uo éoil áim;  
áic muim maic leat bainfeair an ceann ó n  
gcolainn óioi mar uo geimead le cac eile,  
poimat."

"Acáim rára," ar an doctúim, agus u'or-



nóireadú na dála. Annsan do rreall an t-uirge  
 imac; do rreic agur do leat ar fuaid na  
 háite, ar cuma go nreagair irteac i rreig-  
 tih na caírac. Tus an miz a inzion annsan  
 do'n rreicúir, agur do rórac iad, agur do b'  
 rru é i.

I rreionn bliadúna d'éir an rórac, do bí rreionn,  
 lá ag rruaball leir réin 'nuair cé buailreac i n-a  
 t'reo ac an beirt bíteamnac do bain na rruile  
 ar. D'airin rreionn iadran, ac níor b'é rin  
 dála róib-ran. D'innir rreionn róib, ámac,  
 air b'é réin. Do bí iongna orra cionnur do  
 fuair ré iongion an miz, agur níor mó ná ran  
 'nuair d'innir ré róib go maib toga an raóairc  
 aige. D'airur ré róib a imteacta ó túr  
 rreimú. Annsan do b'ioair ag air i n-a  
 rreioiceann le heagla go rreuirreac ré tógaint  
 orra, agur go rreórfairúe iad leir an mbeirt  
 mbréan d'imireadair air, ac rreubairt rreionn  
 leó ran don m'uo do beir orra i n-a éaoib ran,  
 maib leir réin re, maib gur maitear agur ní  
 róigbáil do éainic ar do réin.

“Acá ré cóim maic úinne leir,” ar rreoiran,  
 “dul agur rinn réin do éangal do éran,  
 agur b'féoir le Dia go n-inneórac na rreacáin  
 céadna úinne, no rreacáin éigin—ba cuma



Λινν μαρ λειρ ριν νε—cá βραζμαοιρ ινζιονα μζ  
le πόραδ.”

Όμιτιζεσθαρ ορηα ανηραν αζυρ το ευσθαρ  
ραοι όειν να háιτε μαρ πιοσθαρ να ρύιλε αρ  
αν δρεαρ ειλε αζυρ το σεανζλασθαρ ιαο ρέιν  
ρέιν το όά έρηαν. Όα ζεάρη τοίδ ανη ζυρ  
τύρηιζ τρη πρεσβίαι αρ έρηαν ταοδ λέο.

“Όλισθαι αν ταοι ρεο βίομαρ ι ορηύμ ανηρο  
έεανα,” αρηα πρεσβίαι λειρ αν μβειρτ ειλε, “βι  
ρεαρ αζ έιρτεαδτ λινν αν υαιρ ριν, μζ λειρ α  
νουδρηαμαρ, αζυρ ατά ρέ ζο λán λάιοιρ ανοιρ.  
Ατά βειρτ ειλε ταζτα αρίρ άμ, le ρύιλ ζο βραζ-  
σαιορ μυο έιζιν το βάρη άρ ζσαιντε.”

“Sead, μά’ρ εαδ ; βειδ ράραμ αζαινε αρσον  
αρ αν μβειρτ-ρεο λάιτρεαδ, αζυρ βαιρρεαμ α  
ρύιλε αρτα,” αζυρ αρ η-α μαδ ραιη τοίδ το λέιμ-  
εσθαρ ανυαρ αζυρ ρεο αζ ζοβαδ ρύλ αν όά βειτ-  
εάμναδ ιαο ζυρ πιοσθαρ αμαδ αρτα ιαο. Όο  
ζρηεσθαρ λέο ανηραν, αζυρ το ρυαιρ να  
βίτεαμναιζ βάρ’ραν έοιλλ νε ζορηα αζυρ νε  
ζαδαταρ.

## ΠΑΡΟΙΣ Ο ΘΑΛΑΞ.

Θο βί ρεαρ νε μιντιρ Θάλαξ ας α παιβ βειρε  
 μιας, θαρ αβ αιμη Πάροις αςαρ Σεαζάν. Ιοιρ  
 ερομαύ αςαρ λιαταύ το, ρυαιρ ρέ βάρ, αςαρ νιορ  
 β'αον νάιρε το ε, μαρ ο'ράς αν βειρε-ρεο ρυαρ  
 ι η-α όιατό.

Ο'είρ βάρ η η-αταρ το ερματό αν ραοζαλ αρ  
 αν μβειρε βιοράναε αςαρ η μάταρ, αςαρ το  
 έυατό ρέ έομ τοετ ραν ορρα ρυρ ζλαρ ο'ρευο-  
 αταρ η βριαča όιοι, ζαν τεαετ έαρ αν ζείορ ι  
 η-αον έορ. Θο βί αν τιζεαρνα ταλαίμ ας  
 βαζαιρε ορρα ρατο ζαé η-οηο, αετ ηί μοίρε  
 έάιμις λεότα αον ζήοιόμ το όεανάμ λειρ. ι  
 ηπειμοό έιαρ έαλλ το έυιρ αν τιζεαρνα αν ρη-  
 μιам αςαρ η λυετ leanάμνα υατό έυν τις ηα  
 ηΘάλαε το λεαζαύ. Αν λά έαρ η υταγγαθαρ  
 το έυιρ Σεαζάν αςαρ Πάροις η ζεόμαρλε ραοι  
 έέιλε, αςαρ 'ραν ζεαινε τοίβ ουβραθαρ ρυρ  
 εεαρ τοίβ ευρ ι η-νίλ το(ρ) ηα βίεαμινυιζιβ  
 ζο παιβ αν ρρηεάε ιονητα. Όι κάιλ ηα μαεάν-  
 ταετα ιμυις ορρα, αςαρ θαρ ητοις έάιμιε ηα  
 παραιμυε ζο θεαζμόε έυν έιρλις μαρ βα βέαρ  
 τοίβ. Θο έυαθαρ ζο λειρ ηρεαé, μαρ το βί ηα  
 ηόηιρε αρ θεαρζλεαταύ, αςαρ ζαν ζοζ ηά ζιοζ ό  
 αonne(αé) λεαρτις. Θο βί ηα Θάλαξ ι βρολαé

ητις άμαατ, αςυρ κόμ λυατ αςυρ το ρυαματαρ  
 ιαο αρ ραο ραοι ύιον τιγε το λέιμεαταρ ρυαρ  
 lomláιτρεαδ, αςυρ το έαρηαι(η)ζεαταρ ιμαδ α  
 ζολοιόμτε ζλana ζέαpa ζλαραí αςυρ ο'ιμιρ  
 beata na n-έαζ αρ λυετ α λέιηρζηρ, αετ 'ραη  
 ζοόιμεαρζαρ τοόιθ το κυρεαό πλέαρ ι ζρηοίθε  
 Σεαζάιη ηη Θάλας, αςυρ το έαιε αν ρεαρ βοετ  
 βάρ ο'ραζάιλ ο'ά θεαρζοιθ. Το έυαρηουζ  
 Πάροις ι ηπόκατοίθ αν τηρημαιη, αςυρ το ρυαιρ  
 ρε ιονητα μίλε πύνη, αςυρ το έόζ ιαο αςυρ έυζ  
 ο'ά μάταρ ιαο. Θα ρέιζιον το ρέιη τηέιοό αρ  
 eagla α έποετα. Ι ζρηοηη τηέιμρε μαίε αιμ-  
 ρηε έάιηιε ρέ έαρ η-αιρ έυη α μάταρ, αςυρ  
 ο'ιηηρ οι ζο μαίθ μίλε πύνη ζεαλλετα ο'αση-  
 ne(αε) τοζέαηαό έ ηραε, αςυρ ζο μαίθ ρέ αρ  
 αιζηε ανοιρ ζο háηητε αν βόταρ το βοζαό,  
 αςυρ α αζαίό έαβαηε αρ άιτ έιζιη ειλε. Έυζ α  
 μάταρ α ρροηάν έυιζε, αςυρ αουβαηε λειρ έ  
 έυρ έυιζε ρέιη ι ζοόιμαρ ηα ρλιζε; αετ το  
 έυζ ρεηριον λεαε α μαίθ ρα' ρροηάν ο'ά μάταρ,  
 ας μάο ζο μαίθ λύτ ι η-α λάμαίθ ρέιη το ραοτ-  
 πόεαό βιαό αςυρ beata ύο ο'ά ηοηηιορεαό αν  
 ζάβαταρ λειρ. Το έεαηηηζ ρέ κυλαίε ηρεάζ  
 έαουηζ, αςυρ ηιορ θεαρημυο ο'ά ριορταλ οετ  
 η-υηυέαρ οέαζ το έυρ έυιζε, αςυρ αηηραη το  
 ρυαιρ ρέ ρεαηβαλκαηρτόε ό ρεαηρεαρ ρυβαίλ,  
 αςυρ το έυρ λεαρηηηζ ο'η κυλαίε ειλε ιαο,

agus do gab maire dealgac uroigin i n-a láim,  
 veir, agus mála leatán láirín teann tuic-  
 eamuil i n-a láim clé, agus uiméig air, agus  
 do bí ag cur de go ceann feact lá, gan fuíde  
 fuaimnir ná fuarad boinn, aét 'máin an fáir  
 do beiréad ag caiteam a cosa, nú ag coslaó  
 taatáimín do'n oíche. An t-octmad lá connaic  
 fé meitioll ag baint arbdair i bpaire fára  
 fáirios. Do leig a. uct ar an bpáil, i n-aice  
 buin an iomairne go dtangadar éirge tar éir  
 an ttréat éiríocnuad. Ní maib úream maib  
 uá feadar nac maib uoc-úine éigin i n-a  
 mearg, agus b'in é a noála ro. Do Labair cur  
 aca éirge gan earonóir ná earumlaet an uair  
 do éuir feirion orra, aét uubairt geócaé éigin  
 leir go veap-béalaé —

“Cas tob áil leat annsan? nú an uóig leat  
 go bfuil donnió le véanam againne aét beit ag  
 caint leat?”

“Ní fuil donnió uaim” arsa Páirín, “aét ba  
 maib liom beit ag feucaint ar na fearaid  
 ag baint mar bíor féin lá, aét uiméig ran  
 foirioir.”

“Seo, seo,” ar an buacáill “na faigmaoir  
 a tuille úe fearra, aét gread orr go meair,  
 agus glan ar ár líontaid, mar uá fáir u'fan-  
 táir annso, rin a mbeiró uá bárr agat.”

Νί γάβαδ όυιτ αν ποίσεαλλ ná αν ποδραάτ, α όαιλτίν," απρα Πάτιν, " ní φυιλίμ-ρε αζ ιαρ-μαϊό ποιε ορι, αζυρ β'φείοιρ ná φυιλ πυίνν φάξ-αλταϊρ αζατ ι n-αον έορ, έυν βειτ αζ έαιτεαμ μο βοάτανε 'ρα τρύιλ οριμ ; άάτ," αρ φειριον, αζ λαφαό λε φειρξ, " τάιμρε κόμ μαϊε ό'φεαρ λεατ ; ná cuiínm άάτ ζο β-φυιλίμ."

" Ιρ ανν οίβ ι ζκοίννιόε," αρ ραν ζεόκαέ άρϊρ, ρζλοζ ρζλόνοαιρ αζυρ ζαν πυίνν λε-κυρ λειρ αζαϊβ—ρεαό βακαέ μαρ τυρα κόμ μαϊε ό'φεαρ λιομρα,—ζκλοιρτί αρ ρο α έάιρτε !"

" Ξεαό, ρεαό," απρα Πάτιν, " αζυρ ζαέ αον πυαννε λειρ, αζυρ 'ρρεάηραινν ουιτ έ αρ νόι-μιοτ, όά μβεϊόεαό φεαρ όέαητα ειρτ αζαμ μαρ ατά αζατ-ρα ανηραν τίμείολλ οριτ "

Ουβαϊρτ αν φειρμεοιρ ζο φεαραμáιλ ιμαρα ζο ηθεαηφαό ρε φέιν σεαρτ αζυρ κόιρ το, αζυρ ζαν αον εαζλα βειτ αιρ, ι n-α έαοϊβ ροιη νε, αζυρ το έυιρ ρε φεαρ το'η μείτιλλ νε ρεαηξ ηεατα αζ ιαρμαϊό όά μαϊοε οηοιζιη ζο ηυιζ α τίξ. Έάιμρις ρε αζυρ ná μαϊοϊόε αϊζε ζο ραοτ-ραέ αζυρ κύβαρ λε n-α βéal λε αναϊτε ιομΐαο-έαιρ αζυρ εαρβαϊό ανáιλ

" Ξεο μαϊοε," απρα αν φειρμεοιρ λε Πάτιν.

" Τά μαϊτίη αζαμ φέιν " απρα Πάτιν, " το όέαηφαϊό αν ζηό, ζο ηαιβ μίλε μαϊε αζατ. Νί ιαρφαο ρερεαταλ οριτ, άάτ σεαρτ το θεαηαμ τομ."

Do fuaire an fear eile a maide agus bí ag ceárfháil anonn 'r anall cun rḡamraim, maraige, cun ar Páirín, i leat ar gur fear marbtha céad é. Annsan tús ré tailm faoi buille tabairt do Páirín acé níor eimig leis é aimirgadh. Tús Páirín foḡa faoi eirion, do rḡaoil an mála clé ar ríleadh leis agus feadhain fola ag rḡeic airtí. Tuit ré ar faoilplearg a thoma; agus o'iméig agus do éuaio fear eile agus do rḡnac an maide imac ar a láim agus tuidairt go maḡadh féin leis.

“Atáim rárta,” arsa Páirín, “acé b'feárr liom go móir go sḡearpá do fuaimniog.”

“Tar anns,” ar an fear eile, “ní tḡairrarr go brác tḡeilbe an domain ná maib crioite agamra roim do leitéro-re ve leatḡbán bacais, seo, seo, tar anns, no bíod ort féin.”

Seo cun a céile ias, acé b'ionann rḡéal do féin agus do'n céad fear do éuaio leis. Do tḡréaill fear eile é agus ní maib a málaire ve rḡéal aige, agus fear eile airt, agus mar goin doib riar ríor go veí go maib các i n-a martrán marluighe, ag tabairt a sḡoo' fola i n-aon cúil énáim amáin san fear foirtaig a céile aca.

“Iḡ tḡéan an fear tu,” ar an fearmeoir.

“Do bíor cóimeargac uair,” arsa Páirín.

Uair agus tḡrát cé cōrfairte cúca acé pḡeab-

αιρε τινκέαρας αςυρ α μεαλβός αρ φαοιλ-άρσ  
α όμομα. Αρ στεαάτ το ι n-αάόμοαιμοάτ τοίβ  
το όονηαιε ζαά άονηιό μαρ α δί αςυρ ουδαιρε—

“ Καο έ αν τ-έιρλεαά-ρο αρ λάμαιβ αζαιβ, nú  
κέ αν μαα μι-άιό έυιρ ραν ανέάρ-ρο ιαο-ρο?”

Οο ινηιρ αν ρειρμεοιρ το μύν α ρζέιλ ό έύιρ  
οειρμιοό. Έυζ αν τινκέειρ αζαιό όόμηάιό αιρ  
αςυρ οά ινριυάά ζο ζέαρ ό ράλ ρίνη ουδαιρε—

“ Κέ αν οιαβαλ ουιηε ρεο έυ?”

“ Μιρε με ρέιν,” αιρρα Ράϊνι, “ άάτ κέ ρεο  
έυρα?”

“ Ιρ cuma όυιτ,” αιρρα αν τινκέειρ, “ άάτ ιρ τοίξ  
λιον ζο ζευιρρεαο το μάιλιόε αρ ριοάά λεατ.”

“ Μιρε ιρ βεαζ βίνη οριτ ” αιρρα Ράϊνι.

Οο ζαιβ αν παραιρε τινκέαρας αν μαίρε  
οραιοζιν ι n-α λάιμ αςυρ έυζ ροζα ραοι μάλα λε  
Ράϊνι άάτ το έυαιό οε ι αιμριυζαό. Όι ζαά  
ρε mbuille αα αραον ζο ραιβ buille αςυρ ρίάε  
builte αζ αάά τοίό, άάτ νιορ λιυιρεαοαρ ρέιν α  
έέιλε. Αν ααρνα buille αρ ρίάο το έυιρ Ράϊνι  
α μάιρε αζ λιυζε ζο νεαμ-έλέ ι μάλα οειρ αν  
τινκέαρας αςυρ λειρ αν mbuille ι n-α όιαό  
ο'ιμιρ αν clear έάαοηα αρ αν μαλα ειλε αςυρ  
έυζ ηα έειρρε ρριοίβ ανάιρθε αιρ.

“ Α όρπιλ το όόιτιη ράζαλέα ρόρ αζατ?”  
αιρρα Ράϊνι.

“ Ζηέιό, ζηέιό, οριύ,” αιρ αν τινκέαρ,” αςυρ

ná marb dhí fao me, ní beas liom díot."

"D'éirigh an tuincéar faoi éann tamail an-  
máit, agus tubhairt le Páirín náir buaid  
donne(ad) maí dhí aót don tuine amáin.

"Ír é rin Páirín O Dálaigh," dhí feirion  
"agus déarfainn gur turá é aót ná feaca  
maí i n-a bacá é."

"Ír me atá ann am," arfa Páirín, "agus anoir  
ó tugar an doire-geo oir, geo cúis púint  
tuic do éannócaí do díotín ráin tuic do  
éirigh do ceol i' éluaraid fáo do beid na  
mairide-rin agus as cnearygáó."

Tug na cúis púint do, agus do gheas dhí,  
agus do bí as cupi de go luac léir gur glan ar  
raoair na háite rin, agus anhran go muin méid  
dhí a fuaínnioir. Agus an anoiricioót ann  
do muir rhológ dhí agus capall agus turcail  
aige. D'iarra Páirín lirt dhí agus do fuair  
'Nuair éangadar go dtí tíg áiríte, tubhairt  
fé leir teac imac ar an turcail, agus dul  
irteac fá tíg agus go bfaigáó lóirín na  
hoirde ó'n té bí ann.

"Agus an leat féin an tíg?" arfa Páirín.

"Ní liom," dhí feirion, "aót le fear oibre  
bíonn agus. Do tuibhainn cun mo tige féin  
éu, aót do beidáó miteacáir oim moim mo  
mnaoi, dhí eagla go mbeidáó rí fá oim muir



ορημ ι n-a έαοιθ."

Νά bac λειρ," απρα Πάριον, " ni βειθεαο-ρα αζ  
veunam aon δάριταιν οιοθ."

Όο ζρεαράιλ ρέ an capall λειρ αζυρ ο'ράζ  
Πάριον αζ baint τεμεαθ έρεαφα αρ τορυρ τιζε  
an ριη οιοηε. Ό'οηζλαθ an τορυρ το αζυρ  
λειζιοθ ιρτεαθ έ, αζυρ ο'ιαρη ρέ τεαθ-ριορ ζο  
λά, αζυρ το ρυαιρ. Όυδαιρ an ρεαρ ριυβαιλ,  
.ι. Πάριον, οά mbu μαίτ le ρεαρ an τιζε έ ζο  
ραζαθ ρέ ρέιν le n-a έοιρ ζρuiζ an ρζιοθόλ αζ  
ρúητεάιλ με an λαε, 'ρέ ριν οά mbu aon λυζ-  
εαυζαθ ζηότα ná λαζαάαρ alluy το-ραν ροιν.  
Όαρ ηοόιζ ní ραιθ ό'n ρελάβυιθε βοθτ αθ an  
ρocal. Ιρ έ ζλασ an ταρραι(n)ζριντ ζο macнай-  
εαθ βυιθεαθ. Όο έυαοαρ ζο οτι an ρζιοθόλ, αζυρ  
ρεο Πάριον αζ bualaθ, αζυρ κομ meap αζυρ  
ο'ρευο an ρελάβυιθε punanaá έαιτεαμ έυιζε  
βιοοαρ ρζοθ-βυαιλτε αζυρ ζλαν-βυαιλτε αιζε.

"Ιρ tu an βυαιλτεορη τυιζε ιρ λυαιτε αζυρ ιρ  
λέιηε ο'ά βρεαα μαίτ," αρ ρειριον le Πάριον.

Όο έαιτεοοαρ an lá αρ an νόρ ραν, αζυρ  
ιρτ οιοέε έυαοαρ ιθαίλε, αζυρ μά θεαζυοαρ ni  
ραιθ αονηιό μαίτ ná ροζαντα le n-ιτε ρόμπα.

"Ní βειθεαμ 'ραν αιρτι-ρεο," αρρ Πάριον,  
"ραο ατά αιρζιοο αζαμρα; ρεο έυιζ ρúιντ."  
αρ ρειριον λειρ an ρελάβυιθε βοθτ, " αζυρ  
ceannuiζ lón οúιηη; ní ceapc οúιηη ριηη ρέιν

vo leogon ar leirigh an fáio atá olúr éaitte  
 agus coimeáda agaimh."

An lá ar n-a báireac vo éuaíó an beiric arís  
 faoi déin an rgiobóil agus duubairic páirín  
 leir an rcláduíde gan inniric vo'n rfológ cé'r  
 b'é féin, agus go stiubhaó ré vo a deas nó a  
 míor aighio vo tuillfead. Ni mó ná faoa úoib  
 ag rúirteáil 'nuair táimic an feirmeoiri oiric,  
 agus tob' iongna agus ollraéc leir rúirteoiri  
 mar páirín o'feiciric. "I' mó ab' fiú é rin,"  
 ar feirion, "ná tuiúí fear."

"Tabair páó tuiuir fear voimra agus fanfao  
 agat," arfa páirín.

"Tuiubhao," arfa an feirmeoiri.

Vo éuaíó páirín ar aimiric éun an feirmeoiri,  
 agus tús a páó vo'n rcláduíde doéc. Vo bí  
 don ingion amáin ag an bfeirmeoiri, agus ba  
 han-bheáí an cailín í. Níor b'faoa vo páirín  
 ran cig imara nuair éuit rife i ngiáó leir mar  
 vo bí feirion cóim veallhaéc o'fear agus vo  
 riubal mam ar fear ná ar faitce. Tús ré  
 máilín beag oi; i' ann vo bí a dá piorcal;  
 duubairic léi é congbaíl go n-iarrfaó ré arís  
 aighi é, acé air a báf gan é orghailt. Lá dá  
 nveagairó an rfológ éun na rriáide, connaic ré  
 páiréiríde porcálta tall 'r abur i ngac tped  
 o'ar éait cacrúl; vo léig. I' amlaíó bí 'ná mile

πύνη γελλιτα τ' αοννε(αε) βεαιραδ ρζεαλ νύ  
 τυαιμηγ αν πατιν Ο Τάλαις, αζυρ το βί α  
 εμα, α ερυτ, αζυρ α εεαιτυζαδ ανη ριορ ζο  
 ερυινη. Νυαιρ εάινη αν ρειμημοιρ ιβαίλε  
 τ' ηρηυε ρε πατιν ό ράλ ρίνη, αετ νιορ λεοζ  
 ραιε αν τομην αιρ. Αν λεαβατ όρτ οιοε, ευιρ  
 ρε ι ζεαο τ' ά μνηοι α μβραιεραδ ρε πατιν  
 ευν αν αιρηιοο τ' φαζάιλ.

“ Αν το βάρ νά τείη,” ανρ αν βεαν, “ ιρ ρειρβ-  
 ρεαδ μαίτ έ, ιρ τεακαιρ α λειτέιο τ' φαζάιλ.”

“ Τά α ριορ αζαμ έ ρηη,” ανρ αν ρειμημοιρ  
 “ αν α ρον ροιη ρέηη ιρ τεακαιρ νά ραν  
 ρμοιεαηη το ευν αν μίλε πύνη.”

“ Αν ροιη Τέ,” αν ριρ, “ αζυρ νά τείη α  
 λειτέιο ρηη; το βειτέαδ ρε ι η-α βηοον-ανυαρ  
 ορτ αν τά λά ραοζαίλ. αρ το μαιρρεά, αζυρ ηί  
 ζεοθαδ το ευν ελοιηηε ιο τιατ όον βαιρρα  
 ρόζαητα ζο βηάε.”

Αετ νιορ β' αον βηηζ τ'ι βειτ λειρ. Αν μαίτην  
 ι μβαιρρεαδ το ζλέαρ αζυρ το ζαδ α εαοαλλ,  
 αζυρ το εuaiό ζο οτι βαιρραιε ηα ροιζυιηηυό,  
 αζυρ τ' ηηηηρ ζο ραιδ πατιν Ο Τάλαις ζο λάν  
 λαιτηρ ι η-α εηζ ρέηη, αζυρ ζο τεάιηιε ευν έ  
 βρειτ ρυαρ τ'οιδ ιοηρ ρυιτ ρεαδ, αζυρ ζαν όον  
 μίλλεάν το βειτ αν ρέηη ό αρ ρηη ρυαρ. Νυαιρ  
 το βί ηηζιοη αν ρειμημοιρ αζ ερυτ αν μαίτην,  
 ρυιλρευεαηηε εηζηη τ' ά οτυζ πατιν το εονηαιε

ί ας πλεαό na νθεορ; αςυρ ο'ιμέτις αςυρ το  
 έυαίό φαοί n-a θέιν, αςυρ ο'ριαρφυίς εαυ ba bun  
 le n-a curo zoil. "Ní fuil donnió," ar rife.

"Sim é an céao uair mam' vo connac bean  
 ας ζολ ζαν πάε; áετ ní mar' rom' atá," ar  
 rfeirion. "Innir' tom' an' páε, a' éozair, má tá  
 don' baint' aige' liom."

Áετ níορ' innir' rí' p'ioe' vo. 'Do' glan' ré' uaité  
 ann'fan, αςυρ' φαοί' éeann' tamail' éáin'is' éar'  
 n-a'ir' arí'f' éúí'ce' αςυρ' το' ée'ir'c'is' í' zo' c'rua'íó. 'I  
 νθε'rim'io' na' vála' vo' b'ru'f' ar' an' to'c'c' a'ic'í;  
 vo' innir' vo' an' feall' vo' bí' 'zá' ha'c'air' le' h'um'ir'  
 a'ir, αςυρ' vo' é'uir' na' v'rom'anta' v'uba' é'uir' f'ionn'  
 le'ir' na' bá'p'na'is'ib' ζan' le'ozan' a'ir' le' haon-  
 ne(áé) zo' v'cu'z' r'í' féin' don' b'rá'z'ava'oil' vo' a'ir,  
 le' heazla' zo' m'be'it'c'í' ar' n-a' ma'ib'c'á'ib' ma'ola'  
 lé'it'í' vá' v'ea'f'z'á'ib'.

"Ní' z'aba'ó' v'uit' don' ea'zla' be'it' o'ir," ar'  
 rfeirion, "αςυρ' v'ar' mo' b'ru'ava'ar, ní' le'oz'f'ao'  
 mun' mo' é'lu'ara'ib' o'ir, me' é'ur' ar' m'í'on'z'am.  
 V'ero' ann'fo' mo'c'c' zo' há'ir'ú'ce, nu'air' be'íó' na' ba'  
 c'ru'í'c'ce' az'ac' be'ir' é'ú'z'am' mo' m'eal'h'ó'z."

'Do' p'uz. 'I' v'ceim'íó' an' lae' éáin'is' an' f'e'ir'm'e'oir'  
 zo' f'ao'c'p'ac. αςυρ' níορ' le'oz' donnió' a'ir. Ar'  
 r'ea'c'c' na' ho'í'c'ce' v'ub'air'ic' fé' le' pá'ri'v'in' v'ul' αςυρ'  
 f'e'uc'aint' í' v'oi'ar'íó' an' é'apa'ill.

"Ní' pa'z'ao," ar'ra' pá'ri'v'in, "t'e'ir'is' féin. 'Do-

ζεοθαίνν le n-αιρ βειτ νιό β'φεάρι 'νά τάιμ  
ινοστ."

Όιμιτίζ αν φειρμεοιρ ιμαc ανηραν, αζυρ το  
τέαλλυζ πάροις ιμαc le n-a φάλαιβ, αζυρ το  
cυαιό ι n-αιce αν ζεαταió le hair cραινν μοιρ,  
αζυρ ο'φαν ανν ζο ceann ταμαλλ. Βα πό-ζεάρι  
το ζυρ ζρεαο ρζρεαο ρζρεαcόιζε ριαρ αζυρ  
αηιαρ επί n-a ινncιnn, αζυρ το léim ceitpe ραιζ-  
τουιρ ιρτεαc αν ζεαταó. βι na ριορταιλ ι λάιμαιβ  
πάροις αζυρ ιαο λán. Αη ιοντάιλ cαρτ τοζειν  
ceitpe pleitpeanna μαρβα το na ραιζτουιραιβ.  
Seo ιρτεαc ι οτιζ αν φειρμεοια é, ρεο ιμαc αν  
φειρμεοιρ le ρύιλ ζο ραιβ πάροις αζ ταθαριτ αν  
φάραιζ, acτ μυζ πάροις ρυαρ αη ζυλcταοιζ αιρ,  
αζυρ ο'φιαρρμιζ ne cao é αν αοιτε nó cριc ab  
φεάρι λειρ. Νιορ λαhair ρé ζιοζ αη οτιρ, μαρ  
το baineaó αρ a μεαμαιρ é, acτ ι ζcιονν  
ταμαλλ τάιμιζ ρé cυιζε ρέιν, αζυρ ρεο αζ  
τρυαιζίντεαcτ αν πάροις é ζαν é cυρ cυν βαιρ,  
αζυρ το ζεαλλ na ηυιρ αζυρ na ηεαιρ το, acτ  
νιορ ζειν πάροις acτ αν ρολυρ το ρζαοιλεαó  
επιο. Τάιμc a βean ορρα ορρεαc τονν αζυρ  
ο'ιαρρ αιρ αν ρον Όé ι ρέιν ο'φάζαινε ρυαρ,  
αζυρ ο'φάζ acτ αουδαριτ αν βιοράν ηυιρε ζο  
ηθεαηραó αν μυο cέαοηα léιτι-ρι, μαρ τά  
mberóaó αον ρραιηζ ινncι ni λeoζραó το'η  
οιαβαλ ρρριύνλόιζε βι ceangailte ói é óiol μαρ

giúll ar laéaire beag aighio. "Aé," ar seirion,  
 "bíod aise anoir, ní beinn-rí ag manaoir leir."

Do éirp páirín uime a éulaíe bacais, o'fás  
 a éirp aighio roir fuíe fead ag ináin an feirim-  
 eora go dtí aon trí naoil amáin do éngaid ré  
 aise féin, agus do rgaoil éun riubail. Níor  
 b'fada do ar bótar 'nuair carad bocac ari. Do  
 beannuis do agus do beannuisgeatar féin o'á  
 céile.

"Ar foim an doim ilic," ar seirion le páirín,  
 "agus tabair mu éigin tam—pingin éinis  
 aighio. Táim ag cur alluir diom ve ceal feac  
 tobac agus sepeatal na ngrár ní fuil agam do  
 éannócaó blas ve. Tug páirín naol do, agus  
 do rgaratar ariam le n-a céile. Ba man-  
 géarr áin gur duail bacac eile uime, duaire  
 go maib a bols ceangailte do énam a óroma  
 le goptaó agus le gáatar. "Ní fuil faic ar  
 doimán agam, agus an oipead agus do éirpfead  
 feairis ar do fuil ní bfaáinn ó donne(ac)  
 annro. Táim feigte glan maic!"

"Ní fuil agam féin," ari páirín leir "acé  
 feillinn, agus riubrad a leac foim oim-re."  
 Agus do éug, agus do bog ré an bótar ari,  
 agus do carad bocac eile ari, agus duaire  
 go maib ré ag vul ar a éroiceann le hiocain,  
 agus go maib a ionatar agus a maib uile iriú

ann côm τιμη τυρι γαν ζο παιβ εαζλα αιη ζυρ  
ζεάρη ζο μαζυαοιρ ἐπί τεϊνιό.

Ὅμιτιζεαοαρ αιαον ό céile ανηραν, ζαé  
η-αον ασα αρ α ηαον φέηη; βα ζεάρη αν ηεινίβ  
το ηιυβαλ Ράϊνιν 'ηυαιη αφαó ουηηε υαφαλ αν-  
δηεάξ ἐαρ ηάρη αιη, αζυρ το λαθαηη cun Ράϊνιν,  
αζυρ αουθαηηε le Ράϊνιν ζυρ η'é φέηη άη  
Slánuizteoir, αζυρ ζυρ η'é ηυαιη leηη ηα ηηί  
ηυαιηε, ζαé αον υαιη ι δφοηηβ βαααιξ. "Ανοιρ,"  
αρ ηειρην, "ό δηρ côm ηαιηηοξ ηιοη, "τιυβ-  
ηαο ουηε αον ηηί ατέυηηε ηη ηαιε leat, αέτ αρ  
οτύηρ," αρ ηειρην le Ράϊνιν, "cuiññim αρ α  
δηυηη οέαητα αρ αν ηηηηε αζατ, αζυρ αρ το  
δάρ ηά οεαηηαο τ'αηαη, αν cευο ατέυηηε  
ανοηρ."

"Μο ηόαηηοε δειé λάν ο'αιηηιοο ζαé αον  
υαιη το cυηηεαο ηο λάηηα ηοητα," αρηα Ράϊνιν.

"Α Ράϊνιν," αρηα άη Slánuizteoir, "ηίοη  
cυηηηηηηηη αρ τ'αηαη, αέτ ανοηρ ατά ηυηη αζαη  
ζο ηβειη ηίοη ηό ι η-α ηαοάηη αν ατυαιη. Αν  
ταηηα ατέυηηε ανοηρ—αέτ αρ το δάρ, cuiññiz  
αρ τ'αηαη."

"Cuiññeóáα," αρηα Ράϊνιν, "αν ταηηα αέ-  
cυηηηε ηαηηαιηη οηη—ζαη αοηηηό τέηηοεαη ηηεαé  
ηη ηάλα τέαέτ αηαé αρ ζαη ηο cεαο."

"Φαιηε! α Ράϊνιν," αρηα άη Slánuizteoir,  
"ηίοη cυηηηηηηηη αρ τ'αηαη οοέτ, αέτ αρ το

βάρ. Ὁ! α ράϊνιν, αρ το βάρ, κυμνιῖς αρ τ'αναρ ανοιρ νύ μαμ, νύ βειρ ἰ n-α ῥέαλα ορε."

"Κυμνεόαο ῥο βειμιν," αρρα Ράϊνιν, "αν τριομάο ατέυινγε—βυαιρ ἰμοιρτα ἰ ηγαέ clear."

"Ὁ μο νάιρε έ, α ράϊνιν," αρρα αρ Σλάννιῖς-τέοιρ, "με οιολτα λεα ῥο βρác αριρ."

"ῤαιρε! ῤαιρε! α Σλάννιῖς-τέοιρ, ná ηαβαρ ριν," αρρα Ράϊνιν, "ατάμ οῖς λάοιρ ρόρ, αῤυρ τά βρειτ λειῖρ αρ μ'αναρ—κυμνεόαο αρι n-α οιαρ-ρο 'αρ μο βάρ,' μαρ αουβραοιρ ρέιν, α Σλάννιῖς-τέοιρ."

Ὅιμτιῖς αρ Σλάννιῖς-τέοιρ αρι ανηρα, αῤυρ ο'ῤάῖς Ράϊνιν μαρ α βί. Ὅο ῖλναιρ Ράϊνιν αρι αιλειρ, αέτ βα ῖεάρι το ῖλναιρ άμ, ῖυρ βυαιρ ραρ μόρ λειρ, αῤυρ κυλαιτ βρεάῖς υιμε ná ραιβ ρμύιτ ná ρμαίτ ἰ n-α έουλαο ἰνντε. Ὅο λαβαρ έυιγε, αῤυρ το λαβαρ ρειριον λειρ αῤυρ αουβαηε—

"Ναέ τυ Ράϊνιν Ο Θαλαῖς?"

"Ἰρ με οίρεαέ," αρρα Ράϊνιν, "αέτ cé έυ ρέιν άμ?"

"Μιρε αν ρεαρ μόρ!" αρ ρειριον.

"Seaο ῥο οίρεαέ," αρρα Ράϊνιν, "ní μόρ ουιτ."

"Τάιμ αῖ τεαέτ έυν έυρα έαβαηε λιομ." αρρα αν οιαβαλ, "μαρ ἰρ λιομ έυ ανοιρ ό ταιρ οιολτα λε οια."



“ Έαηζαοιγ αν εαδ’;” απρα Ράϊν, “ αετ νι μαζαο-ρα λεο’ εοιγ άμ. υ’ φατ λιομ ραν, ζο βραζαο βάρ αν οτύρ ζο ηάιμτε!”

“ Ιμαρα μάιρε αιετρη,” απρα αν φεαρ Μόρι, “ αιυρεαο-ρα ο’ριαεαινε ορε ε; ο’φευοφαινη-ρε αοηηιό ιγ μαίε λιομ οο οέαηαμ.”

“ Νι φευοφά, ιγ οοίξ,” απρα Ράϊν.

“ Ο’φευοφαινη ζο οειμην,” απρ αν φεαρ Μόρι.

“ Α ηοέαηφά ριυβαλ αν οο οά λάιμ;” απρα Ράϊν.

“ Οοζέαηφαινη ι ηόιμιοτ,” αν ρειρηοη, ο’α εαιεαμ ρέην αν α οά οέαηηαιη, αζυρ ρεο αζ ριυβαλ ε ζαν μάιρηζ.”

Ορη α αμαοάιη,” απρα Ράϊν, “ ηά φευοφαινη ρέην ραν οο οέαηαμ; αετ α μαζτά εηί ερη ηα ρηάεαιθε-ρηη;” αν ρειρηοη.

“ Οο μαζαινη,” απρ αν φεαρ Μόρι. “ αζυρ οο ειοεφαινη εαη η-αιρ οοη μαίε εέαοηα.” αζυρ οο εuaió αζυρ εάιηιε εαη η-αιρ αηίρ αν ιοηπαίλ ηα βαίρε.

“ Ιρ οιαβαλέα αν φεαρ εη,” απρα Ράϊν, “ οο βuaióιρ αν α βρεαα ηιαμ; αετ οοζαη, α μαζτά ιρτεαε ιη μάλα ζο ροίλ;”

“ Ιρ με μαζαιό,” απρ αν φεαρ Μόρι, “ αζυρ ηιοεφαο ιμαε αρ αηίρ ζο μεαη.”

“ Νι μαζτά, ιγ οοίξ.” απρα Ράϊν.

“ Νι μαζαινη ιμάρ;” απρ αν φεαρ Μόρι, αζ ηάό λε Ράϊν βéal α μάλα ο’ορζαιε οο,

αγυρ ο'οργαίλ αγυρ το λέιμ ιρτεαέ ανη ι η-α  
 ρτρείλλε-θεαταύ, αέτ μά έυαυό ιρ αν Πάιθιν  
 βα ζιορρα μοίλλ ούναυό αιρ αγυρ νί λεογρσθ  
 ιμαέ έ.

“Seaó! ρεαó!” αιρρα Πάιθιν λειρ αν θ'φear  
 Μόρ, “το θί λάν μόρ ρύτ le ραυα, αέτ ατά  
 θεορτα ορτ ι ηπειροθό να θάλα, μο θυαείλλ,  
 αγυρ γεαλλαιμ-ρε θυιτ ζο η-αζαριόεαυ-ρα μο  
 θιοζαλέαρ ορτ ρυλα ζεόθαιρ ceav το έορ αιρ.”  
 Το έαιτ ρέ α μάλα αν α όμομ, αγυρ ηιορ ρεαυ  
 ζο οτάιμιο ζο ceáρθεάιμν, αγυρ το έυαυό ιρτεαέ,  
 αγυρ ο'φιαρρφυίξ το να ζοιθιθ α λέαρυιθιρ αν  
 μάλα αγυρ α ραιθ ανη, αγυρ ζο ηιοιλερσθ ρέ ιαυ  
 ζο θιαη-μάιτ αν α ραοέαρ. Το λειζ ρέ το α  
 μάλα αγυρ το έυιρ α λάμα ι η-α ρόεαυθίθ αγυρ  
 το θί αζ ρτρεαλλεαό αιρζιυ αν αν ύρλάρ έύεα ζο  
 ραιθ ρέ τυιρρεαέ τηάιττε Seo ιαυ-ρην λεαίττε  
 ανυαρ αιρ ι νόιμιοτ, αέτ ουθαίρτ ρειρην Leo ι  
 ηοοίμναέ congθáιλ ζλαν το ζο οτυίλληοιρ έ.  
 Θαρ ηοοίξ βειρμυ αν α η-όρρωαίθ αγυρ αν α  
 ζεαερόρρωαίθ ζο μεαρ αγυρ τορηυιζιυ αζ λιυρσθ  
 αγυρ αζ λεαόθαό αν μάλα ζο ραιθ αλλυρ αζ  
 τυιτιμ λεό ανυαρ αν αν οταλαή.

“Ατά α οόίτιμ ράζαλέα ρεαρτα αιζε,” αιρ αν  
 άρποζοθα, “θα μθ'έ αν φear Μόρ ρέιν το  
 θευέεαυό ανη!”

“Αγυρ α θ'φυίλ α φιορ αζαίθ ι η-αον έορ ζυρ

δ'έ, α ζρεινν;" αργα Πάριον.

"Νί φυιλ ορύ," αρι ριασ ραν.

'Σέ ζο ρειμίν," αργα Πάριον. Αζυρ το ρυζα-  
 ταρ αρι α η-όριουαϊδ αζυρ αρι α ζρεαπόριουαϊδ αριρ,  
 αζυρ τυζατταρ ταμάλλ ειλε υ'ά λέαταδ ζο ριαϊδ  
 ρέ αζ βύριφραδ αζυρ αζ βέιαιζ μαρ λεανδ lom-  
 νοόττωιζτε ζο ηβειόφροε αζ α ριαρταϊλ λε ρλαϊτ.

"Σεαδ, βαιλιζ αν τ-αιριζιου ανοιρ," αργα  
 Πάριον, " ηί βεαζ όιοδ ρε," αζυρ το έαιτ αν  
 μάλα αζυρ α ριαϊδ ανη αρι α όριου, αζυρ τυζ α  
 δόταρ αιρ ζο ρτάιηιζ ζο ηυιλιοηη ηεαηηρτωιζτε.

"Α ηεαηηρόεττά αν μάλα-ρο αζυρ α δφυιλ  
 ανη;" αργα Πάριον λειρ αν ηυιληεοιρ.

"Α δφυιλεανη τύ αρ το ηεαδαηρ, ορύ;" αργ  
 αν ηυιληεοιρ," ηύ εαυ έ αν τιαδαλ ατά ορι;"

"Νί φυιλιη αρ αση ηεαδαηρ," αργα Πάριον,  
 "ρε ριοζα αζαη τιαδαλ το βειτ οριη ηύ όιοη  
 Όιολφαυ-ρα τυ ζο τιαη-άλυιηη αρ το φαοταρ,  
 αζ εαιτεαη α μάλα αρι αν ύριλάρ, αζυρ αζ κυρ  
 α υά λάιη η η-α ρόεαηόιδ, αζυρ αζ βρεαεαδ αν  
 ταλαηη ηυαρητοίηιόιλλ αιρ, η η-ιουηταϊλ ηα βαηρε  
 λε ριόραηόιδ όιρ. Το έριου αν ηυιληεοιρ αιρ  
 λάιτρεαδ, αζυρ το δί αζ ριοεαδ αρι λάη α υίόιλλ,  
 μαρ ιρ υόεα ζυρ ραυα ροιηηε ριη το έονηαιε ρέ  
 αν ορηεαυ, μά έονηαιε ηιαη.

"Φαη ζο ρόιλ," αργα Πάριον, "ζο ηβειό ηο  
 μάλα αζυρ α δφυιλ ανη ηεαηηρτωιζτε αζατ."

Ἰρ ἀρ ἀν μιλνεοῖρ βα ζιορρα ἀν μάλα ἐυρ  
 ῥοῖρ να βλοκαῖβ, ἀγυρ το ρζαοῖρ λειρ ἀν μιλνιωνν  
 ἀρ ριυβαλ ἀνηρᾶν. Πλυβ πλαβ ἀνονν ῥανὰλλ  
 ἀζ ἀν μάλα ἀγυρ ἀ ραιβ ἀνν ζο ραιβ ρέ ἀνα-  
 τὰμὰλλ ἀζ ἀ ρεἀμρῡζαῶ. Ἀνηρᾶν το ἑὸς ἀν  
 μιλνεοῖρ ἰμαῖ ἐ, ἀγυρ το ἐαιτ ἀν μάλα ἀρ ἀν  
 ὄταλαμ, ἀ ῥαῶ, “Τὰ ρέ ρεἀμρῡζτε ἀ ὄοῖτιν,  
 τὰ μβ’έ ἀν οἰαβαλ ρέιν το βεῖθεᾶῶ ἀνν.”

“Ὀρῦ, ἀ ζρεινν, ἀγυρ ἀ βρῡιλ ἀ ριορ ἀζατ ἰ  
 η-ἀονῶορ ζυρ β’έ?”

“Ἀ ζρειορθεᾶῶ ἐυ?” ἀρρ ἀν μιλνεοῖρ.

“Ὀρειο νῦ νὰ ορειο,” ἀρ ρειρῖον, “ἀῖτ  
 ἀοειρῡμ-ρῡε λεατ ζυρ β’έ ἀν ρεανδουαῖαιλι  
 ἐῖᾶσθνα ἀτά ἀνν.

“Ἰλῡιρῡε,” ἀρ ρειρῖον, “ὁ ρυζ ρέ ορῡμ το ρὸλάρ  
 ρᾶοζαῖλ ἀν ρὸζαιρῡε βεῖτ ραοῖ μο ρμαῖτ ἀζαμ,  
 κυρρθεᾶῶ ἰρτεᾶῶ ἀρῖρ ἐ, ἀγυρ τιυβρᾶο ζρῡεᾶρ  
 εῖλε ρεἀμρῡζτε ὄο υαιμ ρέιν—νὶ ρέῖοῖρ ζο  
 βρῡιλ ἀον βρῡιο ορῡ!”

“Ἀ ὄυῖνε να η-ἀρᾶνν,” ἀρρᾶ ράοῖν, “ἀν  
 οἰαβαλ βρῡιο ορῡμ-ρᾶ—ἀζαῖρ το ὄοῖζαλῡῡρ ἀρ  
 ῥη ραῖο το βεῖτ ρέ ἀζατ.”

Ὅο ἐυρ ρέ ἀ τὰ ορῡεᾶῶ υῖρζε λε ροῖ ἀν  
 ῡῡιλῡνν ἀγυρ το βὶ ἀν ἐῖᾶῶ υαιρ, ἀρ ρῡῖζε νάρ  
 β’ἀονηῖῶ ἀ βρῡαῖρ ρέ ἀρ ὄῡῖρ ἰ ζοῶμνῡᾶῖρῡο το ῥη  
 ταρῡνα ηυαιρ. Ὅο ἐαιτ ράοῖν ἀ ῡᾶλα ἀρ ἀ  
 ὄρῡομ ἀρῖρ, ἀγυρ ῥηυαιρ το ἐυαιῶ ρέ ταμὰλλ

το'ν τρλιζε ο'ριαρμυιζ το'ν φεαρ Μόρ α παιβ  
 πέ κορτα δε φόρ?

“Ιρ με ατά,” αρ φειριον.

“Σεαδ, ιρ μαϊε λιον ραν το ελορ,” αρρ αν  
 φεαρ ειλε, “ρην μαρ ιρ μό λεαρταο υιοτ άμ, ζο  
 μβαιρταο κυο το'ν τεαρβαδ υιοτ.”

Οο ευαιδ Πάριον ζο τιζ ι n-a παιβ αν τ-έαατ  
 δε ζρηεαρμυιδ. “Cαιε δυρ ζοιρ υαιβ αζυρ ραιζ  
 δυρ μεανναιτιδσε ζο δρυαιεπιδ ριβ αν μάλα-ρο  
 υομ,” αρρα Πάριον. Ο'φευεαοαρ ρυαρ αιρ, αζυρ  
 τοζειμιοοαρ ζάριδ αζυρ μαζαδ ζο λεορ ραοι  
 ρέιν αζυρ ραοι n-a μάλα.

“Cαο ε αν ζαλαρ μιορδαιν-ρην ρα' σεανν  
 αζατ?” αρ ριαο ραν, “νάρ ειρτιρι ζο μόρ ουιτ  
 να λεαυδαδα-ραν αρ το εοραιβ το υειριυζαδ.  
 φευεκυδ, α εάητε, ατά α ορηδζα αζ βηρταδ  
 ιμαε εριοτα.” Αατ το εαιε ρειριον α μάλα ο'ά  
 υρηομ, το ευηρ α λάμα ι n-a ρόκαυδιβ, αζυρ ρεο  
 αζ ρερεαλλαδ αιρζιο ε, ζυρ λαρ ρυιλε να  
 ηζηεαρμυιτε λε ρζιυμαδ εριοσε ευηζε, αζυρ ιρ  
 υόα ζο λέιμρτοίρ ο'ά βαιλυζαδ, αατ νι λεοζ-  
 ραδ αν ρζαμρμαμ υόιβ ε; νι αατ ζο παιβ  
 ρζαμρμαμ ζο λεορ αα ευν αν αιρζιο, νιδ ναε  
 λοατ ορηα. Οά μβειन्न ρέιν ανν τοζέανρμιν  
 φεαρ ι n-a μεαρζ.

Ο'φείοιρ ανορρ,” αρρα Πάριον, “ζο δρυαιε-  
 ρεαδ ριβ μο μάλα 'νυαιρ ευαιδ βαλαίτε 'ν αιρζιο

ραοι ν'ύμ γρόναιδ."

"Ορί," ἀρ ριαθ ραν, "ἀν ἀμλαϊό μεαφανν τῷ  
 ἄ ράθ ζο βράζαμ ἀν τ-αιηζιοσ—ἀζυρ θαρ ντοίξ  
 νί αιηζιοσ ἐ ρέιν ἀττ ὅρ βρεάζ βυιόε—ἀττ  
 'μάιν το μάλα τ'ρματ ὅυιτ?"

"Ἐαυ εἰλε, ἄ ὅυινε?" ἀρρα Πάριον.

"Ἄ λαοίξ ραιθ ἄ ν-υριυάαιρ ἄαιτεαθαρ ἄ ζοιρ ;  
 ρεο κυο ἀα ἀζ κυαρθαῶ το μεαννυιτιδ, κυο  
 ἀα το ρνάτ, κυο ἀα το ἄεiri ἀζυρ το ζυαιρ-  
 εἰάαιδ, ἀζυρ ἀν ἄυο εἰλε ἀζ ρματ ζο μεαρ  
 θαηζιοσ λε τῷτραῶτ, ἀρ ἄμα νάρι ράζαθαρ  
 ζυαιρ ζαν ὑράιθ, βλίρμε ἄεiriεἰά ζαν ἰοεἰά,  
 εριοῖεἰάἄν ρνάτἄ ζαν ἄαιτεαθ, νά τυίντε ζαν  
 ἄ ἄυρ ἰ βρεϊόμ ρμαίτε, ἀζυρ ἰ οταοιδ να μεαν-  
 νυιτε νίορ ράζαθ ἄεανν βεαζ νά μόρ ραοι  
 ὅιον τιζε ζαν βριρεαθ ἀζυρ ἄ βράζαιρ ἰ ν-ἄ  
 ζκοτλαθ ραν μάλα ἀζυρ ἄ ραιδ ἀνν.

Νί ρευορραιοίρ ἄ τῷλλε ὅεανἄν ἀνρρἄν. Ρυζ  
 ἀν τ-ἀρθ-ζηρέρμυιόε ἀρ ἀν μάλα, ἀζυρ το ἄαιτ  
 ραοι ὅειν Πάριον ἐ, ἀζ ράθ, "ἰρ τοίξ λιομ-ρα  
 ζο βρῷλ ρέ ρμαίτε ζο λεόρ, τἄ μβ'ε ἀν μαρ  
 μαλλαῶτἄν ρέιν το βεῖοεἰά ἀνν."

"Ἀζυρ ναῶ ἐ ἀιλερ, ορί?" ἀρρα Πάριον.

"Ὀάριρῖδ?" ἀρ ρεῖρῖον.

"Ὀάριρῖδ ερῷνν," ἀρρ ἀν ρεαρ εἰλε.

"Ἀρ τ'ρκαλ ἰ?" ἀρ ρεῖρῖον.

"Ἀρ μ'ρκαλ ζο βεῖνῖν," ἀρρ ἀν ρεαρ εἰλε.

“ Δι τ’ αναμ ?” δι ρειριον.

“ Δι μ’ αναμ αζυρ δι μο εοιρ,” διρ αν ρεαρ ειλε.

“ Δι ροιμ Θε ?” δι ρειριον.

“ Δι ροιμ Θε αζυρ μμυρε αζυρ δι α βφυλ ειορ αζυρ αναμρε ; αζυρ να βιοθ α εuille ann ανοιρ,” διρα Πάριον.

“ Οριμ,” δι ρειριον, “ ναε τριμαξ μαρι ατάιμ ριτε ιμαε αρ ζαε αον ηιθ ; μυρα βειθεαθ ραν, ηι βειθεαθ ρειριουθ αζαμ-ρα λειρ ζο ροιλ. Ατά ρασο αζυρ υιμέιρ αζαμ ευιζε λε ραθα ο ευιρ ρε ι ζεαυν μό μινά τεαλλυζαθ λει λά αζυρ ιμτεαετ ι η-αιμν αν διαβαιλ ρι, ι βροεαιρ ριρ ειλε ; αετ ιρ υόεα εαρ ειρ αν μέιρ ρο ρυαιρ ρε ι ζεαιτεαμ αν λαε ινυιμ να βειθ ρε κομ ριυβλοίυεαε callpleatae αζυρ ρο βι λε ραθα. Ηι ρεαυαρ αν ταζεα αρ ρο, ο’η ρυιυεαυν-ρο α εuille ? Αετ ριοεαιθ ραρ ηυόιζ, μαρι ατά αν διαβαλ ρεαυτα αιρ λε ριζιυεαρ. Α μμυρε, ρά βρευηραιυε ε εαεταθ ιρτιζ ’ρα’ μάλα, ναρ βρεαξ αν ραοζαλ ρο βειθεαθ αζαυν ανηρ αν ; ’ρε αν βυαεαιλλ — αζυρ μιλλεαθ αζυρ μιλε μιλλεαθ ρέιν αιρ ι ρεαυντα α βφυλ ράζαλεα αιζε — ’ρε αν βυαεαιλλ ρεο τά αζ υεαυαμ βυιλείν αιγλιρ ρο’η ρομαν.”

“ Ηι ρεαυαρ μαιρε, εε ηειλε,” διρα Πάριον.

“ Οο εαιε ρε α μάλα δι α υομ, αζυρ ρο λεοζ

uor na ghréaruitib beic ag bailiúgadh an aitheo, agus beic ag dul ar gcóirneis a céile mar ghnúll air. Do labairt eun an fíor do bí ar a muin dá uair, agus d'fharfuis cionnur do biochar aige, aót ní fuair don fheasra. "Labair," ar feirion, "mura bfuileann tú marb imuis 'r imac." Do labair agus adubairt, "Is geárr uaim." "Sur ab giorra ná ran é," arsa Páirín.

Do bí an fear Mór ag truaigineacht air é leosan imac, aót níor cummuid ar a leitéir do véanam go n-oirfeadh do féin. Do éirí Páirín go barrna cuic do bí an-áir lán de rplinceadair geura garba, agus do leos a mála agus a maib ann rior le fánair. Bí gac don buille i gcomuib na gcloc agus na gcarraigead aige, agus ní túrge bio ré rgarra le ceann aca ná bio ré buailte i gcomuib éinn eile faoi fuinneam, céad uair níor mó, agus do bí ar an gcuma ran go dtáinig go dtí an bun. Anran ní maib don cuma i n-aon éor air, do bí ré an oirfeadh ran rchriobta rchraibte, agus an diabhal cnám ann ná maib com bhurte bhúirte com tabairta-ran d'á céile ná maib faic veirriobta iur feoil agus cnám ann, aót é iris i n-aon rgeairne rros amáin.

"Seadh," arsa Páirín, ag teacht anuas do'n énoc, agus ag dul faoi n-a véin, "ciannor



τάταρη αγασ;" αέτ ní μαιβ ζίος αρ-φαν. Όο  
 έειρτιξ ρέ αν άτουαρι έ, αέτ νίορι λαβαιρ ποαλ.  
 "Seaó!" αρ ρειριον, "μουα λαβραιρ έυζαμ-  
 ρα, μο βυαάαιλ μαίτ, μινεόέασ-ρα α έuille tu,  
 ρυλα ρζαρραο leat." "Α Πάρτιν, α Πάρτιν,"  
 αρ ρειριον, "ρζαοιλ αρ ριυβαλ με." "Λεοζραο,"  
 αρρα Πάρτιν, "μαρ τάιμ τυηηρεάτ τείνν ό βειτ  
 αζ γαβáiλ υίοτ, αέτ αιέρριρ γεαλλαμαιν το  
 έαβαιρε τομ ná τιορραιρ ταοδ λιομ ζο υεό  
 αριρ." "Ζεαλλαμ-ρε υοιτ," αρρα αν ρεαρ Μόρ,  
 "όά βραζαινν με ρέιν ζλαν υίοτ αοη υαιρ  
 αμάιμ ζο ζκοιμεάυραιν ραιο ζέιμε να βό υαιτ  
 α έuille, μαρ το λειτέιρ ο'άιόβειηρεοιρ ní'λ ραν  
 αερ έυαρ ná ι η-ηρμονν έιορ." Ό'ορζαιλ Πάρτιν  
 α μάλα. "Ιμαέ leat," αρ ρειριον, αζυρ ní γαβαό  
 υομ α μάό ζυρ αιρ náρ έόζ ι βραο ζλαναό αρ  
 α ραόαρ; νίορι βαε le ρευάιμτ έαρ α έύλαιδ  
 αέτ κοίμ βεαζ.

Ι ζοαίτεαίμ να ηαιρριηε έαιτ μο Πάρτιν βάρ  
 υ'ραζáiλ, αζυρ υ'ιμτίξ αζυρ το έυαιό ζο ρλαίτ-  
 έαίμναρ, αζυρ το βυαιλ αζ αν ηυορυρ; έάιμτ  
 αν γεατόρι ιμαέ αζυρ υ'ηιαρρυνζ έέ'ρ β'έ ριν.  
 Όυβαιρε ρειριον ζυρ ηέ ρέ λειρ ζυρ β'έ ρέιν το  
 βί ανη

"Αζυρ ααο ατά υαιτ;" αρ ρειριον.

"Αη ρεαρ ζο ραβαρ αζ αινη ραο ό λειρ," αρ  
 Πάρτιν.

“Αγυρ κά ριορ νόμπα cé ρέιν?” αρι ρειριον,  
 “nú náρ εγυαίρ α εομαίταιθε νιορ ρεάρι τομ?”

“Αγυρ ναε cuma úιτ ορú!” αριρα Πάριόν,  
 “άετ ημεαθ ορι, αγυρ αβαιρ ηο ηφυιλim-ρε αγ  
 ρειτιοm ανηρο λειρ.” Το úν ρέ αν νοριρ, αγυρ  
 μά ηειν βα ηεάρι ηυι οηηλαθ αριρ, αγυρ εάιηι  
 άρι Slánaίητεοιρ imac.

“Ναε tu Πάριόν Ο Θαλάσ?” αρι ρειριον.

“Smot ve,” αριρα Πάριόν.

“Cá ηφυιλ αν ρμοτ ειλε?” αρι ρειριον.

“Cá mbeíθεαθ ρέ άετ 'ρα θαile im úιαθ,”  
 αριρα Πάριόν.

“Cao acá αγ τεαηταβάιλ θυαιτ?” αρι ρειριον.

“Me leogan ιητεαε,” αριρα Πάριόν.

“Cá ionaθ ιητεαε?” αρι ρειριον.

“ηο ηλαιτεαmναρ ορú!” αριρα Πάριόν.

“ηρ ροε λιom ηο ηφυιλεανν tú úιολεα θυαιm,  
 iméiη ορι ηο ηιρμιοηη ανοιρ,” αγυρ ú'iméiη.  
 'Nuaiρ éonnaic αν ηεαρι Móri αγ τεαετ é, ú'ορι-  
 ουιη na úóιηηη ηο λειρ το úύναθ αγυρ το úαιηη-  
 ηιυηαθ, αγυρ ηαν poll 'ná ποηηán ú'ράηαιη  
 αρι οηηαιη, αρι εαηλα éηι αση mí-αθ ηο ηεοληαιθε  
 éúca ιητεαε é, “Mαρ,” αρι ρειριον, “úά αοιηθε θε  
 úιαθαλ ηιηη, ní ηιú ηαιη me ι ηκοmηάιηηο το ηúο.”  
 Το θυαιλ Πάριόν αγ αν νοριρ ηε na linn ηιη,  
 άετ μά θυαιλ βα θεαη αν ηηηη το ηαν; ní ηεοη-  
 ηαιθιρ οηηα amáιη ηο ηευαλαθαρ é. “Comηaiθ

αν τ-ρλιζε ας ουλ αςυρ ας τεάατ," αμπα Πάριον, ας ιμτέαατ αιρ αιρίρ, αςυρ νίορ λαζ κορ ná lám zo τάιμιε zo γεατα να βρλαϊτέαρ. Όο δυαιλ buille; δι αν νομυρ ιαότα, αςυρ βα ζεάρη ζυρ ορζλαό.

" Καο το ετυζ αιρίρ τυ;" αιρ αν γεατόιρ.

" Καο το τιυδραό με," αιρα Πάριον, " αατ μο έορα."

" Αςυρ καο τά δυαιτ μάρεαό;" αιρ ρειριον.

" Αν ρεαρ le n-a μαδαρ ας καιτ έεανα," αιρ αν ρεαρ ειλε.

" Τά α ριορ zo μαϊτ αζαμ ανοιρ cé έεαρ-τуйζεαnn δυαιτ," αιρ αν γεατόιρ.

" Σεαό, μά τά," αιρα Πάριον, " τειρζ έυιζε, αςυρ αβαιρ zo βρυλιμ-ρε ανηρο αιρίρ."

" Αςυρ ca ριορ τοόμρα cé τυ ρέιν, α ύυινε," αιρ ρειριον.

" Ναα έυμα ουιτ 'ρα οιαβαλ," αιρα Πάριον " αατ οέιν μυο ομ." Αςυρ ιμβαρα ρέιν το ζειν; ο'ιαιό αν νομυρ ι n-a ο'ιαιό αςυρ βα ύιαν-ζεάρη ζυρ ορζλαό έ αιρίρ, αςυρ έάιμιε άρ Slánυιζτεοιρ ιμαά.

" Ορú," αιρ ρειριον, " ναα τυ ραν; καο ατά δυαιτ?"

" Síλεαρ," αιρα Πάριον, " zo ζευαλα αςυρ με ιμ δεαταιό—'ρε έυζαρ ιμ έλυαραιό λιομ, ρέ αιρ νομαν έ—zo ιμβιού ιρμιοηη αιρ ορζαιτ ι ζεάιιιυιτε."

“ Διόνν αλεϊν οπι,” απφα άρ Σλάνιζτέοιπ.

“ Ήλαϊρε, ζο νεμίν ρέιν, νί ιο’ ράμυζαθ-ρα  
έ, νί μαρ ριν το βι ρέ αν υαιρ το ζαβαρ-ρα αν  
βοταρ,” απφα Ράιοιν, “ αέτ υίντα ζο τανγιον ;  
αζυρ νί βραζαϊνν τουλ ιρτεαέ ; ταιρ ντοόιζ νιορ  
βρεάμν λιον-ρα ρζέυλ το, ’νά βειτ ιμυιζ αρ, αν  
φαο αρ ρευορφαο, μαρ νεϊρτιορ νά ρυλιτιορ ρό-  
μαϊε аз an ζκυο ιρ ρεάμν αca ανηρύο.”

“ Ραζαο ρέιν,” απφ άρ Σλάνιζτέοιπ, “ ι n-έμ-  
φεαέτ λεατ ανοιρ, αζυρ ζο νεμίν καϊτρεαρ τυ  
λεοζαντ ιρτεαέ, το έοιρ νύ υ’εαέ ;” αζυρ το  
έυαιό ; αζυρ τά μβ’άτ α ριάο ζυρ β’έιγιον  
ορζαϊλτ το ανηραν. Νυαιρ έυαιό ρέ ιρτεαέ το  
τέιε ζαέ αον τιαβαλ αζυρ νεαμάν τ’ά ραιβ αν  
ροιμιρ, αζυρ το βίυιρ аз βυρεαθ α ζκορ τ’ρευέ-  
αιντ εια’ca βα ρια ό Ράιοιν βειυέαθ, αζυρ αρ αν  
τραοζαλαέτ νί έιορφατιρ ι n-a ζοιμ. Νυαιρ βι  
ρε τυμρεαέ το βειτ ι n-a αοναρ το έυαιό ρέ ζο  
οτι αν Φεαρ Μόρ αζυρ αουβαϊρε λειρ ζυρ ζεμ-  
εαοαρ ρέιν μόράν αρ αν τρλιζιό αρ α έέιλε ριαμ,  
αζυρ ζυρ έοιρ τοόιβ α έαϊτεαμ αρ α ζεοαν ραο ό.

“ Ραζαϊν βλαρ αρ το έαϊντ,” απφ αν Φεαρ  
Μόρ ; “ α μβειυέαθ ταμαλλ αρ κάρταυοιβ αζατ ?”  
αρ ρειρϊον.

“ Νί ρεάμν λιον ρυο ειλε,” απφα Ράιοιν, “ αέτ  
caυ έ αν μαρζαθ βειυέαρ εαορμινν ?”

“ Φαν ζο μβειό νεϊρτοό ιμιορέα αζαϊνν,” απφ

an Fear Mór, "annsan iarmad an té is mó cluiciró beirí don nuó is toil leis an bhFear eile agus caitear a tábairt do; a bhfuil rárta?" an seirion. "Táim," arsa Páirín.

Do éorruigeadar an imhit annsan, agus níor rtabadar lá ná oirde go raib react lá na reactmuine caite dea an nóir-san, agus do ruig Páirín zac don cluice, mar do bí buairí imiorra i ngeac cleaf aige. "Cao d'iarrair?" ar an Fear Mór, ag cur i n-a éiriceann, le Páirín. 'Sé an rác gur sein fé an marraó an ucúir mar fil fé gur aige féin do beirdeó zac cluice.

"Zac don tuine maí," arsa Páirín, "atá i n-irruonn do rgailead imac, acé 'maí an té éog an bhreab tar mo éeann-ra agus má tá don áit níor meara 'ná an ball i n-a bhfuil seirion, cuir ann é, agus rin go tapairó leis."

Imac leo go léir i n-a noiraamair, agus Páirín an a bog rruóc i n-a nuair, agus níor rtabadar go nreagadar go flaiteamnar agus do glairó ár Slánuigceoir eirion irteac com maic le các. An uair déirionac do éonnac-ra é, bí fé cauib-irrig do úorur flaiteamnuir, agus ingion an feimeora póirra aige, agus iad amon an a ucuil. Ní ruarar-ra d'a mbair go léir, pé rgeal é, acé bróga paiseir agus záirteirte bainne muir.

## RÍ NA MBRÉAG.

Do bí baintréabac ann, agus do bí mórféiríor mac aici. Bí an ceat mac com íriol ran ná feutpaó capall lá Marta bheit ar nullac a éov' ghuaise. agus heit ag mbíor ran páirc ir loime v'a breacairó rúil mam; an tarma mac i n-ionannar leir an bfeair; an triomaó mac com beag ran ná maib ré v'aoirpe ann tar-ghat úgaimé arailin a mácar do únaó gan ruidirtin do cup paol n-a éoraib féin; an ceatpamáó mac mar don fear; an cúigeató mac com árt leir an pae; an ré-amaó mac com móri ran nári leomaó mam cairin do cáiteam rula pléaragat ré an rpeir, agus an reactmaó mac níor fearaim mam aét ag lamacán i gcom-nuidé, agus árt a éóna ag cuimilt leir an rpeir.

Do bí mí ran Domán Toir, agus do bí don ingion amáin aige, an bean ba breágha v'feuc ar aer 'ná ar éalam. Do bí ré féin ag tuitim éun aoiré, agus do gheall go dtuibraó a ingion i gcleamnar do'n éeat fear do cuppeató v'ar-aét air "Úgair v'éiteac." nú "Úgair do éeat éiteac" do páó. 'Sé an ainm do bioó ag luét magairó air aét Rí na mBréag, i v'raib ná

maid ré do ghlíocar ann an oimead ar don bhréag  
amháin d'innirint maí.

Do éuaíó mac na baintreáibéce éirge agus  
d'innir do cao éus é. An céad lá éus an mí  
imac leir é, agus do éairbeán a éuro ba óo.  
“Cuirfid mé geall,” ar seirion, “ná facaoid an  
oimead-ran ba i b'ocair a céile maí.” “Ní  
faca imár,” ar ran fear eile. “Ca'n a éad ná  
seirfionn orú,” ar seirion, “Tá an oimead-ran ba  
gom mácair im óiaíó-re 'ra baile, go gcuir-  
eann an blácaó do bíonn agusinn éar éir na  
cuiginne óéanaí seact gcéad muilíonn ar  
ruibal.” Níor éuir an mí huf ná haf ar aó  
éirtioct leir ar a fuaimníor.

An tarina lá, éus an mí ag feúcaint ar a  
éuro éruiceós é. “Cuirfead geall leat, iníuim  
go hámué,” ar seirion, “náir leogair do fúil  
maí ar an oimead-ran éruiceós.” “Orú,” ar  
an fear eile, “ir seáir do maícaí ar a b'fúil  
'ra baile gom mácair óiób.” “Aó má'r ead  
féim,” ar an mí, “ní bíonn an oimead tomaid ar  
faíab do mácair agus do bíonn ar mo éuro-re.”  
“Orú, a úine,” ar seirion, “óin ruar do béal  
tom, agus inneorad-ra óuit ná fúil id' éaint  
aó bolgán-béic. Ir níre bíonn ag tabairt aipe  
do éruiceósair mo mácair; agus aó seact  
gcéad míle éruiceós aic. Caidim na beaca go

Léim do cónaíomh, ar tóir ar mairim, ar eagla  
 go bfanfaó don beac aca iriúg nít an lae trí  
 leirge agus leiceaó, agus iri óróce ariú le  
 heagla go bfanfaó don ceann aca imuiú uaim.  
 Tríátnóna, bíor beac geárr; mar ar go raib an  
 éirí eile riuíte rocair ar a ruaimníor, iriúg  
 i n-a geuiceógaib óiméigeaf ra' éuair. Do  
 baimeaf imac an cnoc agus do buail gearrán  
 liom, do lámuiúgíor é agus do ppeabaf ar a  
 múin, agus do bíor ag cur oíom go dtánag éin  
 coille. Iriúg i geuann móir do bí mo beac go  
 bpeáú ar a rocairuoóti réim; do gearraíaf cur  
 do cáillitínúib na coille agus do geimíor dá  
 éiréan; do cáiteaf mo dá éiréan triarna an  
 gearráin agus do líonaf ruaf go barrúib na  
 ráite iad lem' míl—rolaáaf don lae amám.  
 Úeíuor ar an mbeac agus do leogaí anuaf  
 ar órom an gearráin i 'uir an dá éiréan. Le  
 luomáica ualaig do bhuí cnám-óroma an gear-  
 ráin. Rugaf ar maíve móir dapaíge, ráafaf  
 irteaó i n-a béal é, agus éiríu riar imac, agus  
 annran éiománaf íbaile é réim agus a raib air."  
 Bíor labair an mí géis aó éirteaó leir i  
 geomnúde, cé gur úeacair leir rin.

An triomáú lá éuafaf ariáon ariú ag  
 feucáim ar pónaíre an míú. "Náé bpeáú áir  
 an pónaíre é rin?" ar an mí. "Seó, áir,"



ar an fear eile, “mar ná facaoidh pónaíne mo mátaí. Fáranann gac aon léar ve anáíve fan aeri, agus ar fan go veí an rpeír. Ná ruar éri gáagán éinn aca vo éiríom-pe gac aon maíon Domnaig ag éirteact airíunn iní na flaitear-aib! Doínnac ó’a maíar tuar, ó’eirig ré éun gaoite agus gála, agus éreargarícar gac aon léar maí aca. Tógar féim mo loírcín mar a maí agam an oíóce-rín. Um maíon an lae ar n-a báipeac vo éuirear róimam tuall íbaile. Vo caracó tuiúí ban oim ag cácaó éoipe í í otaíuig óoíuig vo na flaití. “A veíuibaó ríó aóbar ríugán dom?” aríra maí. “Tuiúiam oíú,” ar maí-ran, agus éugavari. Carar mo ríugán, érocar leir an rpeír é, agus leogar anuar me féimig leir. Bí go maí go veána í n-acéomaiuoct vo’n bun, ar ar ímíig pé luro beag carca bí ann; ’nuair éánaí go veí fan huií ré agus peo anuar liom ar bíom mo éinn. Uipeac agus me tpeó tpeí flac ó’n vealam vo léim maí-maí ruar ím éomnib agus vo ríuob an ceann veíom vo’n ríuob rín. Vo maíear í n-a óiaíó, maíar ar earball arí agus vo bíom ag gabáil arí go veugar peact gceav eic vo; í noiaíó gac aon eic vo leog ré peact gceav hpeim, agus gac aon hpeim aca ran peact gceav uair níom mó ó’fear ’ná bír-pe vo maí maí!”

“Tugair do céad éitead,” ar an ní. “Aghur ní do céad éitead tugair, aét na mílte marbta aca.”

“Tar plán! Tar plán!” arsa mac na bain-  
treáibhe, “tá t’ingion agham anois.”

“Tá,” ar feirion, “aghur náir faḡad ’úr  
vtaibhe araon, aghur náir leogairú Dia u’á céile  
rib i bhfad!”

Do pórad iad, aghur ní dois liom go bhfuair  
an sean-vuine a ḡuibe oirra, mar do mairdeadar  
aḡ a céile go rabadar com liat le luic.

## oileán na gcúis mbeann.

Do bí mí aghur do caillead a bean. Do póir ré  
arís i gcionn rḡadairín, aghur má póir ní maid bhreif  
átair air i vtaoib a ḡnóca, mar do ’ioncuis a  
bean imac go hoid, aghur do bí i n-a vpoicéann  
d’á learcloinn—mac aghur ingion. Do cúireadar  
ruar léi i bhfad, aét i nveiruo na vála caite an  
ní iad do cúir ar veilt uaiti. Bí oileáinín  
vear tamall maid ó n-a cairleán, aghur ann do-  
ḡeim ré doib araon cúire álunn aolva, gan  
bun cleite imac ná bárr cleite irteac buailte  
le plataib bhruin, a táirreac ve rḡeanaib

beárréa agus fánuimur do gnátaoibh euaíde :  
 cleite péacóige as tabairt an troluir is  
 bheásta do'n cúirt go léir. Annsan do éir  
 ré a beirt éloinne irteac ann cun comhnuíte,  
 agus o'fósaibh fada agus geárrí ar fuair a  
 mizeact gan aon doimhan uaine do úil cúa,  
 nó dá udeíveas go mbeas a féala air. Do  
 gnám buacail imac faoi déin an oileán, agus  
 do fuair an t-éalas ar an gcailín. ar flioge gur  
 geárrí go maibh sí as uil i mbhair. 'Nuair táinig  
 an t-am rug sí—péacáinín! Go ceann lae agus  
 lán-bliathna níor éirimis ré imac, aet ar a fion  
 ran agus uile bí as teact ann. Lá do éir ré  
 a rgiacáin, agus tús an doimur imac air. "Cá  
 maibh anois?" ar a mátaibh leir. "Go dtí an  
 Túirín Tuatair," ar reirion, "as feucaint cion-  
 nur atátair go' leat-mátaibh. "Fan ra' baile  
 orú a mío-fortúin," ar a mátaibh leir an  
 bpeacáinín, "agus ná bíod aon bac asat léir-  
 rin. Ní beas linn a bfeacamaibh oi éana gan  
 tura beir as ghibairt aibh aibh." aet níor  
 leir an péacáinín air go gcualair ré í, as  
 eirige 'ran aer agus as imteact air com meair i  
 n-éirinn agus o'feus ré, agus níor rtao go  
 dtáinig go ruig an Túirín Tuatair, agus do  
 túirling ar éirinn leatruis do'n doimur  
 D'airis an t-rean-bean é, agus do táinig ar an

tráirríg agus tuubairt—

“Cao ar duit a phréacáinín?” ar ríre; nó bí a fíor aici com maíe agus do bí aige féin.

“Ó Oileán na gCúig mBeann,” ar an phréacáinín, “mar a bfuil Fiaó mar a bfuil Fíolar, m’gion an m’g agus mac an m’g, agus iad go léir go lán láidir.”

“Orú, a phréacáinín, a gceitítead é?” ar an tceandean.

“Ceit nú ná ceit,” ar an phréacáinín, “acé táim-se ag inniint na fíunne duit.”

‘Sead má’r ead,” ar ríre, “cuim-se de ceit agus de bheir agus de móir-ualach ar mac an m’g gan an tarra béile v’ite ar don boir, gan an tarra deoc v’ige v’ól ar don cupán, ná an tarra oíche córlaó i n-aon leabair go bfaóir fé domra laog na bó beilceirge.” Uiméir an phréacáinín leir anraon, ‘nuair éualair fé an éaint-seo, agus áear a éorúe air mar fíl fé gur b’é an rgeal ba bheáíea ar doimh do bí aige. Nuair éualair fé ibairle, v’fíaríuig a mácair de a maib don tuairíge aige do bárr an lae, agus tubairt seirion go murraic go maib, agus náir rgeal beag leir é, agus v’innir doib amson focal ar focal do péir mar a bí agus mar a tubairt leir. Rug a mácair air, agus do bí ag gabáil air mi an úrlár, go maib fuil ag

γίλεαδ 1 n-a bnaonaib ar, pé beaz móri oi bí ann, azur ir veallmaçac ná maib don an-neire ar fas oi ann. Aæt pé rceal é, to muz a mácair ar an bpreacámin arir, azur toubairt leir, " O ! orú, milleaó orit azur maíom márb orit. cao aize nári ζeirir muo orim ?" azur to çait ruar ar an loçta é.

Ar maíoin, an lá ar n-a báipeac, o'eiriz mac an muz, to niz a azairó azur a láma, o'feuc roir ó uear, azur o'iarri tpoçaire azur cabair ar Óia, nú mar ar iarri to leoz to. To gléar pé air a léine fíosa fíçplir flioraç éuinneac çoiléapaç ioçtapaç uaçtapaç béicleac bean-naçtaç, faoi çnapaib na hÓróipe, o'a hiaðaó azur o'a horçairt, faoi çúba azur faoi rçmeata ζairçioiz ; a bpoça tíoçma teó to leaçairi na hoçbó ná muz ζamain azur ná béarparó. nári luirz azur ná luirçpíó, muia luirçpeaó ar çaolaib a oçioa nú ar bapraib a haðare ; a meatoz rçeine rçoç-çéipe 'n-a béal to çearit iarri, o'a maíoçeam azur o'a máó ζuri b'é féin fear coççarçta na coçíoineac azur fear na cópaç to çazairt, azur ná tuðpaó çearit ná cóiri o'aon-ne(ac) aæt to'n té ar maít leir féin. O'imçiz pé annran azur çuzaó léim rçurloize çar móin-teánaib faoa ríaðaile, azur çar o'a oçriar an voimain móiri, azur bí az cur ve maím azur

coirúce go maib thúct veimonnaige agus meirg ceoir ann, an láir bán ag dul faoi rúac na cupóige agus an cúpóg ag teicísó moimpi, agharó na mbó ar an mbaile, agharó na scoileac ar an luait, thom na mban ar an leabaró agus an t-eusaó oipa anuas. Táinig fé go cairleán mar a maib bean uaral agus í i n-a fuide ar cátaoir airtio, ag cíoraó a cinn le círin óir; vo múc sí le rógaib é o'fluc sí le veoraib é agus vo cíormuig le éatraigib ríosa agus ríoil é.

D'innir fé vo cas túg é agus aubairt ríre leir náir b'é an ceo uine é cuair ar tóruiréacé laois na bó béilveirge, agus gac don uoman uine o'á noeagairó gur b'in a maib o'á bárr aige, é féin vo cúir i n-umar na hamaléire, agus gan teacé ar go veó. "Agus," ar ríre, "ir amlairó bionn an laos-pan ag feim an ceoil ir binne o'á gcualear maib i n-Oileán an Uaignir vo'n bó béilveirg, agus mura mbeaó an ceól-pan vo flugraó sí an uoman. Cowlann an bó uain áirte agus dá breutfaide an t-éalag o'faóáil ar an laos annpan b'fuirairte é goir, acé dá noúireócaó a mácair le linn na huairt-rin vo maróbaó sí an traoslaacé dá mbéarraó oipa." Túg ríre plaicín vo agus aubairt leir an ceo rímoacán vairaige buailfeadó leir ar imioll na trága vo bualaó

léi, agus go mbeaó i n-a cúpacán bheáḡ Láit-  
 peac. Do ḡeim ré oipeac mar toubraó leir,  
 agus o'iarmaicé to bí an cupacán ba bheáḡta  
 o'á bpeacaatar maím ag luarḡaó ar an muir of  
 a cómair. Do léim ré irteaó innti agus  
 o'áruis a feólta bogóveaca bán-vearḡa, a  
 mbun i ḡerann áro, a mbárr i ḡerann íreal  
 agus to ḡluair air go nveaḡaíó ar ḡaoit ir  
 ḡála to. Anḡan to cúir ré imac a maivíóe  
 binne lána buana borleaḡna, to bun na fuin-  
 reoige nú to bárr an éaoitain, to cúipeaó  
 cubar na fairḡe i n-íocair agus ḡrean na  
 fairḡe i n-uacair, míola móra éirḡiníóe agus  
 péirḡiníóe ar borair agus ar báraib, agus ar  
 flearaib a maivíó binne bána buana bor-  
 leaḡna; ḡur feolaó é 'ran áit ná raib tonn  
 o'á bualaó, tonn o'á luarḡaó, acé tonnta tuda  
 cubraim o'á cúir ar éuantair na rábála. Do  
 léim ré imac, to cúair i oitir, agus to ḡreao  
 air go veáinic go veí an áit mar a raib laog  
 na bó béivveirḡe. Bí an bó 'n-a ruar agus an  
 laog ag mē i n-a tímcioll ag véanam an ceoil  
 ir binne o'á ḡualatar maím. Do buair ré an  
 laog le n-a flaitín vhaivíveaca, agus to lean  
 é, agus to mē reirion cóim mear air vóman agus  
 vó bí i n-a éoraib, to léim irteaó i n-a cúpacán  
 agus to léim an laog i n-a váivíó go ppeab-

amail. D'árduigh fé a feólta bogóirdeáca bán-  
 vearta, a mbun i gceann áro, a mbáir i gceann  
 íreal, agus do ghluaif ari go nveaíad ar gaoit  
 ir gála do; agus é camall maic imac do dúirig  
 an bó, agus nuair mótuig sí a laog uaithe, do mē  
 anonn 'r anall agus do cúir géim airt do cúir  
 an doimhan toir agus an doimhan tair ar fon-éir,
 agus do bain imac an tráig agus do connaic an  
 curiacán ag gabáil béal an cuain imac. Do  
 léim sí lomláitneac irteac ran muiir móir, agus  
 do íráim i n-a óiaró, agus do bí ag bheic ruar  
 leir gur cúir feirion imac a mairiúe binne bána  
 buana borleatna, do bun na fuinteoirge nú do  
 báir an éaróicain, do cúirnead cubar na fairge  
 i n-íóctar, agus ghean na fairge i n-uactar,  
 míola móra, éirginiúe agus péirginiúe ar bor-  
 aib, agus ar bairib agus ar flearaib a mairiú  
 binne bána buana borleatna. Do hácaó an bó.  
 Do léim feirion ar an talam tirim. Do léim an  
 laog 'n-a óiaró. Do buail fé buille o'á flaitin  
 ar an gcuriacán agus bí i n-a rmoctán dariaige  
 ari. Táimic fé go cairleán na mná uairle  
 agus o'innir oi cionnur do cuairó do, agus éus  
 an trlaitin o'raoiúeacá ar ari oi. Do glear sí  
 biaó agus veoc do, agus o'ic agus o'ól fé a  
 óóicain agus do ghluaif ari anhran ari, agus  
 níoir rcaó agus níoir rcaon go veáimig go Cair-



leán Óileáin na gCúig mBeann. 'Do bí a úeirb-  
fhuir 'fan doimur moimur, agus do m'í rí 'n-a  
éoinnib agus do beir barróis- aib agus do rós  
agus do úeoc é, agus annfan do tuic i néall  
átair agus o'fan ann logonoioé. 'Do bíodar  
anoir aib a ruaimmior, gan cíor cáir ná caúgáó  
orria, an laos ag véanam ceoil doib ná beiteá  
tuirgeac go veo ve, go uí lá 'n aib m'úrtaib an  
p'réacáinib, do érioit a éuro r'gáicán, agus éus  
béal an doimur imac aib.

"Cá bfuileann tú ag uil anoir aib?" aib a  
a mátaib leir. "Ní féio gur do'n Túirib Tu-  
atáó beiteá ag uil."

"Cá ionas eile?" aib r'irion.

"Mioócóiom ceinn oric," aib a mátaib,  
"fan iricis 'ra baile, agus ná bí ag cur tuille  
galair míreáin im éeann, i b'ócáib a bfuil ann  
éana.

Ác ba beag an b'icis oí beit leir. 'D'iméig  
aib agus níor r'at do'n r'rib-rin go u'uirib  
aib ériann do bí ag r'ar leartmuis do doimur an  
Túirib Tuatáó. 'D'aibis an bean do bí iricis é,  
geallaim-re úit, agus éaimis aib an u'airicis  
agus doubairic—

"Cao ar uic a p'réacáinib orú?" aib r'ire.

"Ó oileán na gCúig mBeann," aib an r'imp-  
leoir eile, "mar a bfuil r'at, mar a bfuil r'olair,

ingíon an mÍ, mac an mÍ, laos na bó béil-  
veirge, agus ias go léir lán láirí?"

"Ní éireofaod tu rtois," ar an bean maid  
leartis, as leosan aithi.

"Cireo go veimín," ar an rimpleoir beas  
aithi, "mar is ríor a n-abhaim."

"Sead má'f ead," ar ríre. "cuirim-ge do éirt  
agus do bheic agus do móir-ualach ar mac an  
mÍ, gan an tarina béile bíó o'ite ar aon  
bóir, an tarina deo o'ige o'ól ar aon éupán,  
ná an tarina o'íde éoslaó i n-aon leabair go  
raoírócair fé o'óm-ra banb na cránaic bheac-  
tuibe." Níor labair focal eile, aet o'iompuis  
irteac oi féin, agus o'imtis an ppreacáinín leir,  
leir an rgeal do bí aise, agus do bí o'á bualach  
féin mi gac aon túrcán agus túrcós o'ár  
caraó air ra' rrlige, faoi o'ém an baile le  
báirí ácair agus nú níor gábaó do vul éun na  
trioblóide mar fuair fé a o'óitín agus bheir  
agus a o'á o'óitín véas 'nuair ríric fé an éuir,  
agus mo gneinn é is o'óca gur beas ve g'éanfaó  
é. Ar vul irteac do, seo as brácaoil é.  
O'fíarpuis a mácair ve, cao é an mí-áó-ran do  
bí as gabáil do. nú cao aise go raib fé ar an  
nóir-ran. O'innir ríirion mún a rgeil oi go  
hácafac, péir mar do bí, gan focal faoi ná  
écair. Rugaó air ar mullaic cinn agus bí rí

óá gabáil de ar lic an teinteáin gur múc ré an teine le sóibheaca sola, agus do caitead ar an locta mar anhan i n-ainm an diabail 'ran veamain do.

Maithion an lae ar n-a báibeac d'eirig mac an rí, 7c.

D'innir ré oi cad do tús é, an acair, agus tubairt rife leir gan don earbairé cráirte beic air, agus b'féid go rtiocraó leir banb na cránac bheacbuide goir com maic le laog na bó béilveirge. Anhan d'innir rí do gur ab amlairé bionn an banb-ran ag gabáil timcioll na cránac-ran i gcóinnuide gan don rcaó, ag reinn an ceoil ir bheásta ar doimán oi, ag iarhairé i cup cun ruam le heagla go n-iorad rí an raogal go léir. Do éolaó an crám am áirite, agus óá breuofairde teaót ar an mbanb anhan, b'fuirte é goir. Tús rí flaitín rmaoiúeácta óo, agus tubairt leir véanam nóir mar gém ré ceana. D'imtíg ré anhan agus éainig go bhuac na trága, agus do buail buille d'á flaitín ar an gceuo rnotán rapairge le n-ar buail ré, agus do bí i n-a cupacán álunn ar nóimiot, ag luaragad of a cómaru imac. Do léim irteaé innri, agus d'áiruirg a reolta bogóideaca, 7c.

Do léim ré ar an rtráig, agus níoir fan acé

bualaó air go mear go dtáinig go muis an áit  
 mar a maib banb na cianac breacouibe. Uí an  
 éirín féin i n-a coolaó, agus zac don rianm do  
 cúipeadó airci, do fearaó zac don iube ghuaise  
 ar mac an muis, agus do éirteadó trí huairne.  
 Uuail fé an banb agus do lean é, agus níor  
 lag cor go dtáinig go dtí an tráig. Do léim  
 fé irteac ra' cupacán, do léim an banb irteac  
 i n-a óiaró gan máirg, agus d'áiruirg fé a  
 feolta bogóideaca bánveariga, a mbur i gcrann  
 áro, a mbárru i gcrann íreal, agus do bí ag  
 ghuairioct go mear, 'nuair do úuirg an éirín  
 agus ní fearaó rí a banb i n-aon tpeó. Cúir  
 rí ghuéail airci do leag na cnoic muarocim-  
 éioll airru, agus do m'c anonn 'r anall, agus  
 do léim le huile agus le veairgúile, agus do  
 éuaró ar balaité an banb go muis an tráig. ag  
 véanam tonncríoatáig do'n talam 'n-a óiaró, agus  
 do éonnaic an cupacán ag gabáil béal an éuam  
 imac, agus do ínam éuice agus a cmaor ar  
 veairgleaó, agus do táinig ruar léi i nóimic  
 agus do fluis an cupacán riar rior i n-a bols  
 go dtí an crann láir, acé do cúir feirion imac  
 a maivóe binne bána huana borleaéna, 7c.  
 Do géárru an éirín a réómac leir an ínam,  
 agus do bog d'á gheim, agus do bácaó i. Do  
 léim mac an muis imac ar an tráig, do léim

banb na cránac brescuiibe i n-a óiarió. Tug buille d'á flaitín do'n éupaacán agus do bí i n-a rmoctán dapaige arís. D'imtíog agus do táinig go cairleán na mná uairle, agus d'innir oi cionnur do éuarió do, agus tug an trlaitín oi arís. Do gleur sí biaó agus veoc do; o'ic agus o'ól feirion a óóicín, nó maraí g'eim ba móir an t-amasán é. Annpán do tug fé na cora do'n bótar agus níor rtao do'n rtaim-rin gur fhuicé fé a cúirt féin. Do bí a úeimbriur ar an ótáim-ris ag faime imac; níor fás sí an áit-rin fao a bí feirion imuis, ag sul 'ras gollán tar a n-imteócaó donní air. Do m'ic sí cúige agus do mus bairióg air, agus i n-a óiarió do tuit i néall átair agus níor táinig cúice féin go ceann lae agus oíóce. Úioair ar a rocaimóct annpán, gan cior cár ná caúgáó; an laog agus an banb ag véanaim ceoil do rcaipreao bíón an traogail do éloirreao é. Ac't ní maib an p'réacáinín fára. Ba g'eáim gur émoit fé a éuro rgiatán arís. Do m'ic a mátair éun an toiruir moimr, ac't do bí an taob imuis aige-ran sul ar fhuicé léi lic na táimrige baite imac.

"Ná ceimig i n-aonball ar ár maóairc anoir," ar rife leir, nuair ná maib aon leigior eile aici air, "agus ar do b'ar ná cuimníog ar toul go veí an Túimín Tuatairó."



bragairé ré úóm-ra an Teampán Uaine."

"D'iontuig sí irteaé annsan agus clab aihh  
as gáiríó i staoid a noudbairt sí, mar bí síil  
aici go gcaillrío mac an iug san don asó, an  
tríomáó huair. D'iméig an phréacáinín leir,  
agus dá giorra bí ré ra' trlige b'fada leir é,  
bí an oiréad-ran deitnir aih éun a rgeal do  
éun d'á éiríóe, mar síl ré gur b'é ba b'reáigta  
'ná a éirle; níor g'ein an bairáil ruainne  
maítr do. Nuair éuaíó ré irteaé do mótuig a  
mácair an t-ácar aih fad aih, agus níor bain  
sí don fáé foáanta ar.

"Ní fláir," ar riré, "nú tá eaótríóe móra  
asat t'péir an lae?" "Tá," ar riríon.

"Agus caó é fo mar rgeal asat anoir?" ar  
riré. D'innir ré ói gac ní mar a bí. Ir beag  
nár éuit an t-anam aihri nuair innir riríon oi  
go maib aih as a veairbriácair imteaéat agus an  
Teampán Uaine d'fagáil do éoir nú d'eaé.  
Nuair táimic sí cúicé féin níor maíóte ar an  
b'p'réacáinín é; níor fás sí cleite aih ó'n  
genám imac agus leartig do'n énáim, má éirge-  
ann p'réamáca na gcleitíó cóim fada-ran, san  
rtaóú, agus do éait iad annsan i gcoimleatan  
na teinead, agus d'fatuig anuar oirra go maí-  
dair cóim uóíte ná maib fagáil ná riríon  
amám ar a luaé. Cairéam an loimhceac boct

riar ar an locta, agus do leogaó do beir ag cupi éleiríó trío imac arís nó leogaint doib féin cia 'ca a céile b'feárr leir.

Mairtin lae ar n-a báireac d'eirig mac an rúg, 7c.

D'innir fé oi cas do tuis é an triomaó huair, agus duubairt go raib easla air ná eipeócaó leir an uair reo, "Aét ar a fon-rain agus uile," ar reirion, "beirí mo fúil ruar." "Diosó," ar rife. Tuis rí an tflaitín oiraoidéacáta do agus duubairt leir gac donní déanamí nóir mar gheim fé an dá uair céana. "Anoir," ar rife, "nuair maḡair irteac ran oileán, iméig go oí an éirir do éirir ar mullaó an énoic, agus bí ar t'feacaint féin, mar," ar rife, "dá ndúir-eoóta na maóctiníóe bíonn ag reigil an Team-páin Uaine, rtracraoír ó céile tu, agus ní feicfeadó uime ná beiríóeac leaóib ná mbín oíot go bpiac. Do g'eall reirion go ndéan-faó muo airiu. agus duubairt rife muia ndéan-faó gur b'é féin do beaó éioir leir agus a beir air féin. Agus imbara d'iméig air, agus nuair táinig fé go bpiac na tpiaga, huail fé buille d'a flaitín ar rmoctán rapaige bí ar imioll na ráile, agus láirreac do bí cupacán bpiac ag luarfaó poimur ar an oiraioe. Do léim fé irteac innte agus d'áruoig a reolta bogóiréacá, 7c.



Do léim fé imac, tús a aghaidh ar an gcnoc, agus táinig sians an cairleán, agus do éannaic agus do óomairiú ceitíre maicíníúe ríceas 'n-a noubéoulasó taob imuisí de. Bí eagla air go núbireo' d'aoir, agus do gairb táirra agus do éuaíó irteac ra' cairleán, agus do éannaic an Teampán Uaine ar crocáó agus do buail u'á f'laitín thairíúeáca é agus do rgiob leir é, agus do éuaíó tar n-air ghréíó, tupa núbireo'cáó fé an rgeimíol maicíníú, agus do gairb táirra agus níoir éuireadar cori ná coriín díob. Nuair fuair fé a fála glan uacá, agus ní glan do bíodar acé ralaó—tá an ceairt agat, bí a éuro bhíos uime, agus ir uóca náir leogadar don guta irteac ní 'láir. Acé pé rgeal é, do bain fé an éuraicán imac—b'é bu uéar air—agus do p'neab irteac innce agus u'áiruisí a feolta bogóúeáca bánuearza, a mbun i gcrann áir, a mbárr i gcrann íriol. Agus é ag gearraíó moimír gan máir, cao do éireasó anuar le ránaró an énoic acé na maicíníúe go léir agus iao ag caiteam núbíróg rcalpaáca agus molla-éloc rair do maóairc ra' r'péir le bárr na tiomána. U'airígeadar é ag gabáil béal an éuaic imac; nuair tángadar i uiréó na triáza do rgaileadar leó féin imac agus do bíodar ag teacé ruar leir go mear gur éuir fé imac a

maítoíde bínne, 7c.

Éirte beit ari do réirfeáil na maicíníde iao féin, agus ní maib pioc o'á báiri aca, aét amáin gur bátaoari iao féin, agus tuille do'n tubairte éúca. Táinig ré go cairleán na mná uairle, agus o'innir a rgeal oi go murtraé, agus éus a rlaicín oi. Do gléar riri biaó agus veoc' oo, agus o'it agus o'ól a óótain, agus éus a éora oo'n bócar ari. Nuair bi ré ag teact éun a' tige, bi a óeirbhíúir ra' táirriú moimur, agus gan innce aét rnam na beata, ó beit ag sol 'r ag zollán rao oo bi reirion imuig. Nuair éon- nait ri é agus an Teampán Uaine aige, bi a fíor aici go maic gur eimú leir, agus oo éuit i laige le aiteall, agus níor éáinig éúici féin go ceann lae agus oíóce. Anrhan oo bíoari ar a rácráantaét; aét níor b'fada bíoari mar rin, nuair éroit an rreacáinín a rgiatána—ir oóca gur eimú fár go maic le n-a éuro éleitro. Éus ré an ooimur imac ari ful ar feusaó é rtop. Táinig a mácair agus oo lean imac é ag iarráó ari ar ron a maib éíor agus anáirte ranamaint ra' baile. Aét ní maib beann bhoib aige-rion ar a maib éíor agus anáirte. Bí a fíor aige, ir oóca, go mbeici 'n-a cómair nuair maíó ré éar n-air, aét oríar leir rriocao' oo ríaoil ré éun éinn go oéáimic go oei an Túirín Tuá-

éirí. Seallaim-fe túit ná maid aon réim i  
ríuilib na seanbairneogha. Táinig sí ar an  
ceáirríg agus do ghéin an-iongna mairge do'n  
pácaáinín, agus tubairt—

“Caó ar túit a pácaáinín orú?”

“O Oileán na gCúis mBeann marí a bfuil  
fiadó, marí a bfuil fiolar, inéion an móg, mac an  
móg, laog na bó béilveirge, banb na cránaic  
breacouibe, agus Teampán Uaine Oileáin an  
Uaigne agus iad go léir go lán láir.”

“Orú a gceirfead tú?” ar síre.

“Caó fá ná ceirfeá,” ar síre, “agus corp  
agus anam na sírinne agus?”

“Sead má'r ead,” ar síre síre, “cuirim-fe de  
ceirt agus de breit agus de mórualach ar mac  
an móg gan an tarra béile bíú d'ite ar aon  
bóro, an tarra veoc tige d'ól ar aon éupán,  
ná an tarra oíóce éodlaó i n-aon leabair go  
braḡair fé doim fa an áluinn Inmheac.”

D'iontuig sí ar fálaib a bhíos annsan, agus  
d'iméig irteac, agus an t-anam ag tuis airte le  
bárr átair, mar síl sí gan aon ceadórgal go  
maid fé éir ar mac an móg, mar atá a léine ar  
an mbiteamnac, a ceirt do réiteac. Aic mar  
leir an bpácaáinín de, do ghéad fé air, cóim  
meir i n-éirinn agus do bí fé 'n-a rḡatánaib;  
faoi'n am gur bain fé imac an éirte, bí a anál

í n-uachtar an uicta aige le iomrāoṁtar, bí an oirias-ṙan veitnir air cun a eactra innirint. Nuair éuaíó ré irteaṁ ó'inhíuṁ a máṁair é, aṁur má inhíuṁ ní maib don trúil aci le rṙéal maíṁ; brait rí an t-áṁar ar ṙao air; áṁt vo éiríṙ rí airru féin aṁur níor leog donní airru. Níor éiríṙ rí é lag ná láirir; ir vóca náir beag léi a luaiti beaṁ an vnoicṙṙéal ar láim aci.

“A máṁair,” ar an pṙeacáinín, nuair bṙur ar an bṙoighe aige, “nac ionṙna ná rṙileann tú aṁ cur don tuairṙṙíó oim oim.”

“Máirṙ,” ar rṙe, “ré ir móir cráíṁte liom a vṙugann tú éuṙainn irteaṁ nuair ṙabann tú maṁ.”

Ó'innir ré vo annṙan a rṙéal áṁair; ní vṙeagáíó ré ríor léitir-rí 'n-a áṁair. Tuit rí i laige i bṙiaṁṁairṙe na teineaṁ. Muia mbeaṁ a veairbṙáṁair vo veit irṙíṙ vo vóicṙíṁe í, mar ní maib ré ve neair ṙan pṙeacáinín í éairrag maṁ, vá mbeaṁ ronn a vṙeanta air féin, aṁur atáim veimneac ná maib. Nuair éáimic rí éúici féin rṙair an pṙeacáinín é ar a vá éaob aṁur ar a bolṙ. Tugáṁ an oirias-ṙan murcaṁ vo, ná maib húm ná ham ar. Áṁt níor éuir ṙan ar a máṁair. Níor ṙein rí áṁt é caiteam riar rā' locta, aṁur veit v'á éaíneac féin ar a rṙairínir.

Mairtín an lae ar n-a báireac ó' eirig mac an  
muí, 7c.

D'innir fé ói cao do tús é arís, agus do bí  
an-bhón ari. Do óirig sí ari agus tuidairt leir  
a éirairte cóngbáil ruar. Nuair bí fé as im-  
teacé ní bhuair fé don tirlaitín. Nuair glan  
fé ar an tciú táinig sí ar an n-oirig agus reo  
as rgeairtaoíó i. D'fíairfúig fé oi cao do bí  
airiú. Agus tuidairt ríre go raib cúir gáirúó  
aici. "Cao é an cúir é rin?" ar ríirion.

"Fear," ar ríre, "as cuairtác do'n ruo atá  
or cóirair a óá fúil imac."

"Cá bfuil an ruo," ar ríirion, "nú cao é an  
ruo atá ar ríubal asat?"

"I' cuma liom im ríubal nó im rtao me,"  
ar ríre, "acé d-oirigim-re leat gur míre an  
áluinn Inniúó."

Do mué sí cúige, agus do pós sí é, agus  
b'féirir ná raib aici acé a cuio re. Do pós  
ríirion ríre, ní nár loct ari, agus do pósadar  
féim a céile. Réir mar a cúala, i' beag nár  
pósadar na béil ar a céile le pósair, ní  
deagairó fé níor ríra acé d'iontuig irteacé agus  
do gléar ríre biaó agus deoc do, agus d'it-  
eadar agus d'óladar araon a noóitín, nú  
marar gíirioadar b'angadaó óóib é, 'fé rin  
má bí don orir ná tarit orra. Do gluar fé

air ibaile annsan agus rife i n-éinfeacht leir. Bí lán a éiríde d'átaí air. Níor mairte úo, agus an bean ba bheááta ar an ucalam aige, coir ar coir, go uáimig go uá a cúirt. Bí a úeib-fíúir ar an n-uoir, agus gan inuici áct na ceitire uaitne ó beir ag sul 'n-a úiaí, agus nuair éonnaic sí an bean bheááta ar báiri le n-a coir, o'iméig sí imac agus do leair a uá láim, agus b'é ba beag léi a maib aici úioib; an méro do bí do leair agus do cúir na mílte mílte fáilte rúmpa ariam. Do bíodar ar a uoail annsan, agus ghladar go leóir ar imac an miz ag cúir rior d'á úeib-fíúir ar a cúro rúbluibe agus ag molaó na mná uairle, agus nó éoil sí é. San gcaint uóib, do éalluig an rreacáinín imac i nghanríor uóib, agus níor rcao go nbeagairó ghuig an Túirín Úaáairó. Ní maib aon manna-leátaí ar rúilí na banríogha; éaimic sí imac agus uubairt —

“Cao ar uuit, a rreacáinín?”

“Ó Oileán na gCúis m'Ucann,” ar rreirion, “mar a bfuil ríad, mar a bfuil ríolar, inéion an miz, mac an miz, laos na bó beilúeirge, banb na cránaé bheacuibhe, Teampán Uaine Oileáin an Uairgíir, agus an áluinn Innuicó, an bean ir bheááta ar an ucalam uromóirdeac, agus iao go léir go lán láirir.”

“An gceitfeadh tú?” ar rífe.

“Níl sior imarfa,” ar rífe, “ní feadair-ga cao do ghéanrair i staob do éos’ éireadaína aót ceitfeim-se féin é, mar éonnac gac don éeann aca.”

Nuair éuala rí an éaint-rin, do tuit rí ’n-a pleiret marb mar a raib rí. D’iméig an preeá-áinín air agus do táinig ibaile agus d’innir a rgeal—rgeal is dóca náir bain deór arca. Pór mac an rí agus an áluinn Inníoc agus bí raogal breá agus ó ran ruar. An uair déireonac do bíor-ga ’ran cúirt, bí an t-oileán lán de éloinn aca.



## AN CNOC ZEAL.

Ní mire ceap. Ní fuil agam-ra aét marí a  
 cuala. Ní cuala aét marí aoubraó, agus ní  
 toubraó aét bréaga nú éiteac ar fao. Seató,  
 bí vearbriátaim ag áraoirteatoil ó'ar ab ainm  
 an báro-rgolós. Bí trímí mac aige. Ní maib  
 ran uóman toim ná tíar beire ba mó fógluim  
 ná an báro-rgolós agus a vearbriátaim. Agus  
 i staob trímí mac na báro-rgolóige ní maib  
 donní faoi flaitear Ué (agus páirt ve rin leir  
 b'féitíri) ná maib eolar aca ari; aét imara bí  
 don trí ceirtionna amáin agus vo cúaró oíob  
 iad ran vo méitioó. Sgéaluíde b'eaó an céad  
 mac agus ní féadfaó fé véanaím imac cia' ca  
 ar féin nú ar fearí an tíge ba ceapit vo'n ceud  
 rgeál uil. Uuacáill bó b'eaó an tarpa mac,  
 agus vo cúaró ve ríor ó'faóáil cia' ca bu  
 síorpa i ngaol vo a atáim nú a mátaim; agus  
 fearí aómaio vo ghearraó an tríoimáó fearí.  
 Ó'feuc fé rin gac don cúimre ní bu géimre ná a  
 céile ag iarrparó 'faóáil imac ar íra uao an



domhan tíor ná an domhan tuar, aét éaré pé é éabairt ruar mar ní maib aon maib óo beir leir.

Dubhadar go maíair go uí an Domhan Toir éun ríor ó'faíáil ar na trí neitib-geo, agus go maíadair go maíá ámaírtatol ar uí, aét ná cuírtíor ríor a ngeol oo. Nuair bíodar tamall ó'n uí, ó'méir an té bu íne aca agus oo éuaró fá óéin ámaírtatol agus ó'íaríuís de a bfaíó pé aíríu uaró.

"Cao ó'feutorá óéanam óom?" ar ríorion.

"Ó'inneórainn rgeálta bheáíá uir," ar an fear eile.

"Comgeóbad go ceann máta éu," ar ríorion.

I gcionn tamall eile éamir an tarra mac, agus ó'íaríuís a uíóíáíde é féin i n-aíríu.

"Cao é an tríge maíeamna tá áat?" ar ríorion.

"Ó'feirííínn ba nú oo éruííínn," ar an fear eile.

"Ní gábataríge fear eile," ar ríorion, "fan go ceann máta go háírte."

I gcionn tamallín eile éamir an uirne domhan uéíóíonac, agus ó'íaríuís a maib buacáil ag teartáil uaró?

"Cao ír féíur leat uéanam?" ar ríorion.

"Óo geáírííínn aómar go maí, agus óá

mbu gábaó g'éanrainn céad aicillíóeacé naé  
 é," ar reirion gan cuimhioim ó'á ómuim, mar bí  
 zac donní aige i pinn éin méire.

Tuit an oíóce agur dubraó leir an rgealunóe  
 rgeal ó'innirint.

"Ní feodar," ar reirion, "an oim féin nú  
 ar fear an tige ééigeann an ceud rgeal."

"Atá an ceart agat," arfa áraoirteatoil. "I  
 ar fear an tige féin gan ainmior."

Ó'innir áraoirteatoil an ceud rgeal, anghan  
 do éorhuig an fear eile, agur do lean de go  
 maib ré am leapaáair.

Ar maidin do g'laioó áraoirteatoil ar buacáill  
 na mba ó'feigil; níor fmeagair donneac é ám;  
 do g'laioó arif agur arif eile acé b'm a maib ó'á  
 báiri aige. Cuairó ré go huig an leabairó mar  
 a maib ré. "Cao atá agat ó'á óéanam anghan?"  
 ar reirion. I ar ámlairó bí ré acé ó'á léine aige,  
 cúipeadó ceann aca uimur, báineadó de í arif;  
 cúipeadó an ceann eile uime anghan, do báineadó  
 ré de í agur cúipeadó ré an céad ceann uime  
 arif eile.

"Cao é rin ar ruabal agat?" arfa áraoir-  
 teatoil leir.

"M'áair agur mo mááair ó'fás a léinteacá  
 agam; ní feodar cia 'ca oíob ir acóomairé i

ngaoil dom, agus mar rin ní fiosaic dom cia'ca léine is ceart dom cur lem' éneas."

"Is fupairte an éirt rin do méitioic," arsa áraoirteatoil; "is aicomaire t'áair 50 míor uir."

Ní maib an lá mó-jean-éiriona ar fad nuair dozein áraoirteatoil aghair ar an scoill; 'ré an cuma i n-a bfuair ré fear gearmata an aomair aic a tuas greamuigite 50 uic aise i n-a óá úóio, tugaó tairm faoi'n rpreir uair agus tairm faoi buille éadair uó'n talair uair eile. Uair agus trair cé ticraó air aic áraoirteatoil.

"Cao é an mí-áó-ran oir," ar reirion, "nú a bfuil rplannc meáiriac i n-aoncoir io plair?"

"Ní fuil imár," arsa an fear eile, "aic io éeann-ra.

"Cao é rin ar riudal aghair?" ar reirion "fíleas gur cuiread tu ag bairt aomair."

"Cuiread leir óia," arsa an fear eile, "feuc angho me; aic b'an-mair liom fíor o'fagair an aicomaire uom an uóman tíor ná an uóman tuar."

"A amadair óirigite," arsa áraoirteatoil, "ataoi i láir an uóman, agus ná fagair a tuille uó' gáiríóib uair."

D'imtíḡ ré air annsan, agus v'fás an fear eile  
 ag baint an sómaio ar lán a óicill, agus b'é  
 bu bpeaḡ cúige, geallaim-re óuit; tob air bu  
 ḡiorra móill an oipeas do ḡearrao agus  
 doḡein áraoirteatoil go ceann feactmaime agus  
 bpeir. Ar tuitimín na hoitóce bíodair i dtíúir  
 i b'póair a céile i dtíḡ áraoirteatoil, agus tar  
 éir tamairl do'n oitóce cáiteam ar ḡéaluróeaect,  
 éuadair a cóulaó. Aet ní éun cóualta é áinaect.  
 I n-uaignear na hoitóce, cúipeadair umpa a  
 ḡeuit éadairḡ—ní feadair go deimín a n'peaḡ-  
 adair éun an oipeas-ran t'ruoblóite agus é  
 baint oib féin nú ná deaḡadair, agus ir mó-  
 éuma liom leir mar leir rin de. Aet ré ar  
 uóman é, ḡlanadair leó ran uoiréaect, agus  
 bíodair ag cur oib go dtánḡadair go coill  
 móir. Bí a fíor aca go maic ḡur ḡeáir go mbeicí  
 i n-a dtóir, agus cúige rin ceapadair go maib  
 ré com maic aca panaimant rocair, agus a  
 ḡeuit tuirpe éur oib, 'ré rin má bí a leicéio  
 oirra. Nuair v'eirḡ áraoirteatoil ar maoin  
 do ḡlaioí ré go harcinneac ar fear na mba  
 v'feirḡil, aet dá mbeaó ré ag callaipeaect air  
 go lá an luam ba beaḡ an b'ḡis do é

"An uiaḡal," ar feirion, "ní beaḡ-ra ag  
 tabairt bíó, uige, agus oil vunt-re acá ag

κοῦλαὸ μαρ πο, ἰμαὸ ζο heαθαρῖνῦτ !”

Ἐυαῖὸ γέ ζο οἷ an leαβαῖὸ μαρ bu ἔαρε τοῖδ, ὡαρ λειρ φέιν, ζο mβεοῖρ; ἀὲτ nuαιρ ὀορζαῖλ γέ an ὡορῦρ ὡο leαῖτ a φῦλε αιρ, μαρ nί παιδ ὡuine ὡὸ'n τριῦρ le φαζαῖλ ann, nά i n-aon τρεο ἀὲτ com beαζ. Ὁ ἔυαῖὸ γέ λάταιρεαὸ ἔun ἀτὰὸ ὡο bί αῖζε, αζῦρ ὡυδαῖρτ λειρ ἰmτειαὲτ αιρ ζο meαρ αζῦρ a ζοῖnn ὡο ἔαδαῖρτ ἔuιζε, nύ μαρ ὡοιυδῖαὸ βειτ αιρ φέιν, αζῦρ ὀ'imτῖζ an τ-ατὰὸ λειρ ζο humal ἔαρζαῖδ.

An uαιρ ἔonnacaῖαρ é αζ τῖαλλ αρ an αῖτ i n-a μαδαῖαρ ὡο ρυζαῖαρ αρ uαν; ὡο μαρδ-uῖααρ é αζῦρ ὡο ἔuimilῖααρ a ἔuῖτ φολα ὀ'á ζοῖonnaῖζῖδ αζῦρ ὀ'á láμαιδ, αζῦρ ὡο ζεαρ-μαῖαρ τῖι τῖom-ζέαζαῖin αζῦρ ρεο ἰαῖ αζ ζαβαῖλ αρ a ἔεῖλε. Ἐonnaῖρ ρεῖρῖon ἰαῖ, ἀὲτ nί παιδ a φῖορ αῖζε ἔé αρ b'ἰαῖ αῖm. Ὁ ἔαῖτ γέ é φέιν εατοῖρῖα αζ ὡéanaῖm εαθαρζαβάλα, ἀὲτ ρῖn μαρ ἰρ mό ὡο λῖρῖαῖαρ a ἔεῖλε μαῖρζε. φαοῖ ὡεῖρῖοῦ ρuαιρ γέ a ρεαῖαῖαιτ.

“ Cao ἰρ ράτ λειρ an ὡεῖρῖο-ρεο?” αρ ρεῖρῖon.

“ Μαρ ζῖῖll αρ an ζοῖll ρεο,” αρ an τé ba ρῖne ὡῖοδ, ἀὲτ ἰρ liom-ρα i.”

“ Ni leat,” αρ an ταῖρῖα mac, “ ἀὲτ liom-ρα.”

“ Ni le haonne' 'ζαῖδ i anoiρ,” αρ an τῖῖo-ῖαὸ mac, “ ὀ τάταοῖ αζ ὡul ἔuιζε ρῖn, ἀὲτ ἰρ liom-ρα i.”

“Cionnurf is leat-ra í?” ar seirion leir an té ba fine aca.

“Mar,” ar seirion, “o’fás m’áairi a bfuil cñion agus glar do’n cóill agusam.”

“Agus cionnurf is leat-ra í mar rin?” ar seirion leir an tarina mac.

“Mar,” ar seirion, “o’fás m’áairi a bfuil cam agus oipeac do’n cóill agusam-ra.”

“Acé cionnurf is leat-ra í ám?” ar seirion leir an té ab óige aca.

“Mar,” ar seirion “o’fás m’áairi a bfuil faoi éalam oi agus of a cionn agusam-ra!” ag feucaint ruar go neam-fuireac ar an áac. D’infriúc an t-áac iao i ucruíri i noiaio éin éinn, o’feucaint a sabadar oáruib leir, acé nior éuireadar oipeac agus rmiota gáire arca, acé iao com mánla le reanacat ’n-a fuidé i briaó-nairé an gñiofuis.

“Ní feioir liom-ra réitioé eadruib,” ar an t-áac, “bioó an diabál agusé féin agus ag ’úr n-áairi.” Agus o’iontuig ré ar a éulaib agus o’iméig ré uata. Cuairé ré éar n-air éun áraoi-pteatol agus o’innir ré a rgeal oo.

“Mioócórom éugat,” ar seirion leir an áac, “b’in iao iao; ca ’n-a éaoó nári banir na éinn uioó, a! ba éallé an máire agusac é.”

“Εἶρε, εἶρε, ἀγυρὴ νά habaίρη ρῖν ζο ρόιλ,” ἀγρ  
 ἀν τ-ἀτᾶς, ἀγυρὴ le n-a linn ρῖν το λέιμ. “Νίορ  
 ιτ na caít ἀν lá ἀγαμ ρόρ,” ἀρ ρεῖρηον ἀρῖρ, ἀγυρ  
 ρεο ἔυν ρῖυδαίλ λειρ le τρῖ huαίη ἀν οἰρησ  
 ρυαδαίρ. ἀγυρ το βί ἀρ ὀύρ. Ὅ’αίηζ na  
 buαδαίλλιθε ἔυca é, ἀγυρ Ὅ’αίηζ ρεῖρηον ιαδ-  
 ραν. Ἐυαδαίρ ι ὀρῖρῖρ ιρτεᾶς ι ρζιοβόλ μαρ ι  
 ραῖβ τρῖρῖρ ρῖρῖρτεοῖρῖρ ὄζ buαλαῶ ἔορρε.

“Buαίλ ζρηαρ,” ἀρ ριαδ-ραν λειρ ἀν ὀρῖρῖρ  
 το ἔάιηζ ιρτεᾶς; ἀγυρ το ρυζ ἀν τρῖρῖρ το  
 ἔάιηζ ιρτεᾶς ἀρ na ρῖρῖρῖρῖρ uαῶ, ἀγυρ ρεο ὄζ  
 buαλαῶ ιαδ ζο μεαρ λῦτῖμαρ λέρρ, ἀγυρ β’ιαδ bu  
 ἔρηᾶζῖτα ἔυζε. Ἐαῖτ ἀν τρῖρῖρ εἰλε ιαδ ρέιρ ἀρ  
 ἀν τυῖζε βί buαίλτε. Ὅα ζαίηρ τοῖβ ζο ὀτάιης  
 ἀν τ-ἀτᾶς ιρτεᾶς, ἀγυρ ζαν ρῖυ ροαλ το λαβαίρη  
 ἔυν αonne, το ρζαοίλ ρυαρ ἀρ na κρηᾶτῖρῖρῖρ το  
 βί ὄζ τόζαίητ ἀ ρυαίηηρ τοῖβ ρέιρ, ἀγυρ το  
 ἔαίη na cinn τοῖδ; το ρυζ ἀρ ρτυῶ ορηα, ἀγυρ  
 ἔυζ ἀ βόῶταρ ἀρ ζο ραῖζιλέαρηῶ, ἀγυρ νίορ ρταδ  
 το’η ρταίρ-ρῖν ζο ὀτάιης ἔυν ἀραοίρηταοίλ. Ὅο  
 ἔαῖτ ρέ’η-a ριαῶηαρηε ιαδ. “Seo ιαδ ἀνοίρ,”  
 ἀρ ρεῖρηον, “ní ρυλάρρ νύ ταοί ράρτα.”

Ρυζ ἀραοίρηταοίλ ορηα, ι νοιαῖῶ εἰν ἔιη  
 ὀ’ηρῖρῖρῖρ ιαδ ζο ζέαρ ἀγυρ αουδαίρη—“Νί ηιαδ-  
 ρο ιαδ; ηηηρ ὀομ cά ἔρηαίρηρ ιαδ-ρῶ,” ἀρ  
 ρεῖρηον. Ἀγυρ ὀ’ηηηρ ἀν τ-ἀτᾶς το ζαῶ αονηῖ  
 μαρ το βί.





“Leog mo lám air go fóil,” ar an Dhall.

Rug an giolla ar lám leif an nDall agus do cuir fé i ar an bfeair do bi tpeargarta.

“Ní fuil fé marb i n-doncor,” ar seirion; “fé ná fuil mar rin; beir fé rin i n-a éaptaen loinge fóir.”

U’fágadar annsan é. Ba géarr go dtángadar ar an tarma fear; bi fé rinte i nois do bí i ngar do’n corán.

“Tá fear ám marb annso,” ar an giolla leif an nDall.

“Leog mo lám air,” ar seirion.

Rug fé ar lám an Dail, agus do leog i ar an bfeair bi rinte riari san nois.

“Ní fuil baogal air,” ar seirion, “mèiríó leif rin go maic fóir, agus beir fé ’n-a éeann ar armáil san Doimán Toir lá o’á dtiocfaid.”

U’fágadar é mar do bi aige, agus do buailadar oirra go dtángadar éun rruca bi taob leif an zcorán. Is amlaid bí ná an té b’oige do macaib na báirtgólóige rinte ra rruic, a éeann of cionn uirge i dtéanna leif an mbanc, agus an t-uirge ’n-a éulaib ag vul éar an zcuro eile de, toir corp anam, agus buidéal fuirgi faoi n-a éoric ag noctad a rruigail anior ar póca a éaróige.

“Tá fear annro,” ar an Ğiolla, “aĝur maia bfuil ré maib imuiĝ ’r imac tá fearmóĝ na ĝceitne ĝcluar ar iomcár aige.”

“Leoĝ mo lám air ĝo fóil,” ar an ’Dall.

’Do leoĝ.

“Saoĝal duit,” ar feirion, “iĝ fada uairó é, ĝeodairó ré rin an Ćnoc Ğeal.”

“Ni ĝan i éuilleam é má’r eaó,” ar an fear vo bí ar a táir-anáirte ra tĝruic, aĝur vo léim ruar com mear aĝur vo bí ann aĝur vo ĝlan leir. Táimic ré cun feanouine bioó aĝ véanam piĝinió, poĝmairféimó aĝur a leitéiri rin. ’Do éuaró ré le céimó cúige. I ĝcionn tĝréimre éuaró an páfal imac ĝo maib an banb ba bĝeaĝca bí aĝ aonne(ac) maím aĝ méime na caépac-ro mar a maib an beirte cun comnuiróce, aĝur ĝur móri ab fuu vul aĝur é feicrimc. Iĝ vóca ĝo nveaĝairó a lám ann, acé vo éuaró pĝrintíreac fear na piĝinió véanam ann ĝo háimce, pé uine eile éuaró nú ná veaĝairó. Nuair táimĝ ré ibaile ó beiré aĝ feucaint air mar các, o’fĝarĝuiĝ a máĝirctir ve cionnur vo éairim an banb leir. ’Dubairte ré ĝur éairim ré ĝo maib leir, acé ĝo vcairneocáó ré nioĝ fearm leir dá mbeaó rmoĝ ve aige faoi n-a éuir riacal, “Acé maia bfuil,” ar feirion, “iĝ ĝeáir

Le congnam Dé go mbeiró.”

“Cao é rin doirim orú?” ar an maigirteir leir

“Doirim é rúó,” ar seirion, “ná cualaoir me?”

“Cuala ir doig,” ar an seanuime, aét —”

“Aét!” ar an phríntíreac, “cao é an eagla-ran oir a úime? ca ’n-a taob ná cuirteann tú ceann ar do rgeal, ná beir mar rin ag rmoctaoil ar an nóir-ran?”

“Tá an ceairt agat,” ar seirion, ag cur rmocta gáire ar.

“Cao é an cúir gáire rin oir anoir?” ar an buacáill, o’á infiucaó go seuir.

“Ní feadair,” ar seirion, “tá ré ag me éirim rádmuillíóid, aét ní éugaim éun mo éiminte anoir é.”

“Ní feadaraoir imár!” ar an buacáill, “aét mara bfeadaraoir féin ir cuma ran ve. Tá a fíor agam-ra go maic cao air do bír ag maectnam nuair éuir ar rmocta gáire úo arat.”

“Sgaoil éugaim é,” ar an seanuime.

“Tá,” ar an buacáill, “gum tu beaó fáirta oá mhead alp do’n banb úo faois’ éulfiaclaib agat, agur ir tu éogaineócaó go gnamarac é oá mantaige taoi.”

Ní sudairt an fear eile faic; do fártgáimig

ré áin. Áit éin ríeal réarín do úéanam de,  
 éuadar aríon fáoi úéin na muice fan oíóce,  
 agus báilígeadar leó go baileac í. Mar ar go  
 maíadar fá baile níor íásgadar don fáicé arí.  
 Do éireadar coricán uirge ar an tceimí, agus  
 do maíbad é láiríeac, agus com luac agus bí  
 an t-uirge ar fáicé, tógadar de'n ceimí é ;  
 do nígeadar, do glanadar, agus do réaríadar  
 i míoicéib beaga an banb boct, agus éiríadar  
 é ar fálan, agus maradar níor fan tobán é,  
 nac mói i n-a réille-beacé. An lá ar n-a  
 báiríeac fáiréar go maí an banb imíge fan  
 níor a éuairíge. Níor leog an méire píoc arí,  
 áit do éirí loig ar Dall Bán an Éiríe.  
 D'inníe ré do focal ar focal, agus d'iarí com-  
 airle arí. 'Sí an éomairle fáiríe áit báiríle  
 lán d'airíge do éirí fan áit mar a mbíod an  
 banb aige d'á éiríbeáint, poll do éirí leat-  
 muis de, agus píoc leacéa agus tarraó mearíge  
 ar fáirí a céile d'irí an báiríle agus an páil  
 i ríge éirí ná tíubíad an bíeáinnac fá  
 nreáirí é, tíeó ar go utíocíad aríe agus go  
 mbéaríarí arí. Éirí an méire coríad ar éaint  
 an Dáil, agus doíem fáic ní mar adubíad  
 leir. Níor dóbairí ná go ngeóbad an buacáil  
 an bócar aríe. Éuairíe ré íbaile agus d'inníe

ζαὸ ἀοῖνι μαρ βί οὐά μάιζιρτιρ, Ὀΰρραιρτε  
 ἀν ομοιό-ρεόλαὸ ἐυρ αἰρ. Ξεαλλαιμ-ρε οὐιτ, οὐά  
 λιαταὸτ το βί ρέ, μαρ βιονν ἀν οὐίλ ι νουιαιὸ να  
 ταῦτιζτε οὐιμῆιζεαθαρ ἀραον ἀρῖρ, ι λάρ να  
 χοιόθε νουαιρ ἐαγγαθαρ ζο οτι ἀν ράιλ,  
 ἀουδαιρτ ἀν βυαῶαἰλλ ζο μαζαὸ ρέ ρέιν ιρτεαὸ,  
 μαρ βυ λυαιτε ἀζυρ βυ λέιηε, ἀὸτ νί ρυαιρ ἀν  
 ρεανουιηε ἀον βλαρ αἰρ.

“Ραν,” ἀρ ρεῖριον, “ἀζυρ μαζαὸ ρέιν; τὰ ἀν  
 μαῶαηε νίορ ζέιηε ἀζατ-ρα νά τὰ ἀζαμ-ρα, ἀζυρ  
 οὐεανραιρ-ρε νίορ ρεάηρ ἐυν ραιηε.”

Νό βί ἀν οιοῦθε ἀ οὐιθεαὸτ-ραν νά ρεῖρρεά ἀν  
 τέ ἐυρρρεαὸ μέαρ ιο ἰῦίλ.

“Βέ ιρ ρεάηρ νά ἀ ἐέιηε,” ἀρ ἀν βυαῶαἰλλ.  
 “Λεαν το ἰρῖόν;” ἀζυρ το λεαν. “Ιρ ἀμῖλαιὸ βί  
 εαγλα ἀρ ἀν ρεανουιηε ζο ζευρρρεαὸ ἀν βυαῶ-  
 αἰλλ κυο οε’η ἀιηγιου ι βρολαὸ αἰρ ρέιν οὐά  
 οτείζεαὸ ρέ ιρτεαὸ, ἀζυρ ἀηηραν ζο μβεαὸ  
 βρειρ αἰζε αἰρ ρέιν. Ιρτεαὸ λεμ’ ρεανουιηε μαρ  
 ρη, ἀζυρ νουαιρ λέιη ρά οέιν ἀν βαρρῖαιλλε κά  
 μαζαὸ ἀὸτ ζο οηομάν ι νουιθεαιρζεάν ἀν ταρ-  
 ραιὸ ἀζυρ να ριχε, ἀζυρ νουαιρ ἐυζ ρέ ιαηηαὸτ  
 ραοι ρέιν το ἐαρρῆε ἀρ, ιρ ἀμῖλαιὸ ἐυαιὸ ρέ νίορ  
 οοιῖηε ἀζυρ νίορ οοιῖηε, ἀρ ἰβῖζε ζυρ ζεάηρ  
 νά ραιβ ἀνίορ οε ἀὸτ ἀ ραιβ ὀ η-α ρμῖζῖν ρυαρ.

“Οἰα λῖηη,” ἀρ ρεῖριον, “ἀτάιηε αἰλλτε!”

“Bí an buacaill imuíg ag feiteamh ar airgead do élor d’á cárnáil imac éirge. Du gheárr go gcualaró ré an feanóime ag máo—

“Tuille do’n diabal éirgam, dá mb’áil liom fanamaint ar mo fuaimníor ra baile.”

Do ghlaoió ar an mbuacaill, áct ní raib feirion an oimead d’amadán le n-a máigirí, ní nac loct air. Leos ré a uéo ar an bpáil agur do érom irteac. Bí an fear irtiú ag úrínám ag iarriató an puca bí éiar air do véanam. Níor b’fada go nveagató an tarraó agur an pic irteac i n-a béal agur riar ríor a rjóimac, agur do rgluiz ré i gcionn tamail agur an buacaill ag feucaint air agur ná feurpaó cobair éirge ná láime éadairt do éualató an buacaill tuairt, agur ríil cóim-máimeac go maéair i n-a cóimair féin leir, áct ní éaimis donne(ac) air ám. Dubairt fe leir féin anhran go bfuigti imac cé bí ann nuair éiofraó an máidion. “Áct tá a ríor agam-ra cao do géanrao,” ar feirion, ag baint an éinn d’á máigirí, agur do rjóib leir é, agur níor leos d’áon féar rár fá n-a éorair go ucáimis ré go ucí an gáimóin do bí i n-aice an ríge agur do éuir anhran é. Nuair éuató irteac ibaile d’farrfuiz an treanbean de cá raib an

reanouine. Nioŕ labair ré žioŕ aćt vo žáimž. Ćorhuig riŕe aŕ žol 'r aŕ žollán. "Cá ěruil ré?" ar riŕe, "innir oam amám cá ěruil ré?"

"Cá cuma ouit ŕa oiabal cá ěruil ré?" ar ŕeiriou, "maria ěreicŕir ćoićće é. Ná ŕuilim ŕéim i n-a imalairic nioŕ ŕeáŕri aŕať!" Aŕur imbara vo ŕtao ŕi annŕan o'á ouŕaraićť, aŕur ir i bí žo ŕáŕta i žioionn ŕŕéimŕe.

An lá ar n-a ěáiměac ŕuarĕťar an ŕeari ŕuar marb, aćť ní ŕeaoairi aonne(aćť) cia mo oiob nó cao ar é, nú ná ŕaiĕ ŕioŕ, ŕažáil, ná ŕeicŕint ar a ćeann, aŕur bí žac aonne(aćť) aŕ uéanaim iongnaićť vo'n mbiteaimnac ná tuŕ a ćeann leiŕ aŕ uéanaim na žaouieaćťa. Ćuaťarŕ aŕ ŕŕiall ar Oall Óán an Ćurŕariz. 'Sí an ćómarile tuŕ ŕé uaićť aćť an ćolann vo ćeangal iouŕ caplaiĕ aŕur i ćarŕiac ar ŕuar na caťŕac i lári an lae, žo ouioŕaride ar an ćáimŕiz marŕar vo beicĕ aŕ žabáil ćari an noouŕ aca, aŕur žo nuéanŕaćť an té ar leiŕ é olažón, aŕur o'ŕeuŕaride méari vo ćur ar a muinŕiri láicĕŕeac bonn. Oožeimeacćť marĕ ouĕarĕťar. Nuairi bioťarŕ aŕ žabáil ćari an mbioťáimín 'narĕ imair ŕé, ćáimŕiz a bean imac aŕur vo ćar ŕi olažón žo ŕaoua ŕioćť, aŕur annŕan ćuairĕ iŕŕeacćť ćun an ŕŕinŕicĕŕeacćť vo bí iŕŕicĕ aŕ uéanaim ŕizimćť vo ŕéim. Oo lean an žáiměa

irteac í. Nuair fuair reirion ag teac íad, do leos ré lúroin a láime clé ar an gceap-rníomh-  
 zair agur do ghéar de i leir an tuais; ann-  
 ran do léim ré 'n-a fear buile ar fuair an  
 tige. Dúis ré fáoi an ngáir, agur o'fuarfuis  
 oib cao do bi o'á tabairt irteac, agur cao é  
 an iongna bí o'ra i tuais an bean do beir ag  
 gol nuair bí ré féin géartha cóm dona rin, agur  
 gan aice do'n traogal aca é. Agur tuasair an  
 o'ra imac o'ra ag gabáil párouin aige. Dúis  
 ag imteac ó ceann ceann na rraíve go o'í  
 dar nois, fá o'ra ná raib na cnáma féin  
 fága ann de. D'innreac do'n méire ná fuar-  
 tar aonne(ac) do'n coirán. Cuir ré iarrao  
 ar an nDall arís, agur o'innir do ná raib  
 don maitear 'n-a cómarle.

“Má'f ead,” ar an Dall, “ní fáda beir gan  
 le ráo agat, aca o'ra o'ra. Cuir gearm  
 foile imac agur tabair cuiread o'á bfuil o'og  
 agur o'ara muarómpall o'ra; annran cuir  
 t'ingion i rúm ré glar, tabair buioilín oi,  
 agur má téigeann aonne(ac) ag rmall airr—  
 ní maíar aonne(ac) aca 'máin an té gois do  
 banb—cuiread rí cuir o'á mbeir ann i glár a  
 eudain mar cómarle.”

“An ag maíar rúm taosí?” ar an méire.



“Seadó ag magadó!” arís an Dall, “b’fáit liom pan!”

“Dá mbu dóig liom gur b’ead,” arís an méire,  
“do pioctainn na rúile imac arat; ní beadó  
fé níof luğa agat.”

Seadó cuirpeadó an gairim rcoile imacé, táinig  
gac n-aon; nó ní maib uata acé an focal. Fuair  
curo d’á utáinig ríof go maib ingíon an méire  
fé glar, acé má fuair féin ní maib an rrainn  
ionta tabairt rúite. Bí ite agur ól go leór  
aca, pinceadó agur abráin, agur gan airmíof  
beagán bhuighe com maib céatona. Sula maib  
leac na hoiróce caíte, bí gac neac ar veart-  
meirge, gan aithe a mbeart aca. acé ’máin prin-  
tíreac fear na bprigínó véanaim. Do éuair fé  
anáirve agur ar éuma éigin cúinreaimail fuair  
fé an glar do baint anuar do úorur an rúim  
mar a maib aon-ingíon an méire agur reo irteac  
leir go huğvaréarac. Cuir rí curo do’n rcur  
do bí gan mbuivéilin ar élar a eudain, acé do  
goio reirion an buivéilin uairi, agur do éuair  
ríof agur do cómaréuig gac aon uóman uine  
d’á maib fé iadó ’n tíge an oiróce rin, agur ann-  
gan do luiğ ríof agur doğein fear meirgíó ’n-a  
meart. Táinic an méire go moceoirige ar  
maoin agur d’orfail an úorur do bí uúnta  
go uaingion ó’n utaird-imuig. Seo imac le fear.

Lámuisgeadó é go mear.

“Tá beoirta oirt, mo buacáil maí,” arís an méire.

“Cao i an chóir seo déanta agam?” arís seirion.

“Coir do éireac!” arís an méire.

Le n-a linn rin tagann fear eile imac. Connaic an méire a cómaríta ari go veaf. Rugadó ari go tapadó.

“Tá beirt bíteamínac aguib ann,” arís an méire.

Imac le beirt eile agus a gcoirín túb ar élar a n-eudain aca, agus beirt eile 'n-a noiaró rin; agus bu óian-ghairt go maib an voirur pulcaigte le daoineib ag teact imac, agus gan an oipeac agus geil gan a cómaríta ari a n-eudain. Do leat a fúile ari an méire agus táinig uaibéar ari.

“Mo ingion, ó m'ingion, mo ingion,” arís seirion, “nú cá bfuil Dall Bán an Cuirraig? Cuirió loig ari go mear go mbainfeac na fúile ar an vallacán diabail. Is lag an t-ácar dom beir mar seo aige!” arís seirion arís.

Cuiradó. Óróirig an méire, lá áiríte, béil-tigeac do déanam, agus na cora agus na láma éeangal ag an nDall, agus é éairéam ior corp anam irteac inni. Táinig an lá. Buirig muintear na caépac ari fao—an méire ná

maid puinn eile le véanam aca. Nuair ceanglaó an Dall boct agur bioctair ar bhuac é cáiteam i scoimleatan na teineadó veirge, cé léimpeadó imac aót mac na báirtorgolóige, agur aoubairt ná maid ran ceart —

“Iř mipe řoio an banb,” ar řeirion; “iř me đain a céann vo’n mbiteamnac; iř me ćuairó ag trualł ar ingin an méipe nuair bí ři řé řlar i n-a řúm řéin; iř me řein ceuo řuo nac iao,” ar řeirion, “agur má tá an teine-řeo tuillte ag donne(ać) iř liom-řa tá.”

“Tr’um vo lám,” arř an méipe; ćuz. “Tuilleann tú m’ingion-řa,” ar řeirion, “agur bioó ři agac!”

’Sé an t-ainm bí airm aót An Ćnoċ Żeal, ar řliře řur bířoir vo’n Dall řo nřeobaó řé i. Póřaó iao ařaon anřřan, agur bí řaořal břeář aca i řcaiteam na cooa eile o’á n-aimřiri, agur ba oóib nář mřřoe.

Šin é mo řřeal-řa, agur má’ř břeář é ni řuil leiřior agam-řa anoir aři!

## an fiolar fealltaç.

Ùi nì arì Èihunn aḡur bì don mac amáin aige. Maroin tarì éir eirigíte do na buacáillib aimirie fuaradair an t-íocla lán o'eanlaidib éag-rámla, aḡur tuzadair rḡéal do'n níg zo nahadair ann. Dubairt an nì zan bac leo zo n-eiréocáð féin, aḡur níor bacadair.

Ùi an mac i n-a còulað aileir, aét má bì do túirig an caint é, aḡur do cùalarò an cómpáð do bì aca. O'eirig fé níor luaite ná a acair; cùir a cùro éadairg uime. O'feuc amac tpiò an bfuineoirg aḡur do cónnaic na héanlaidte zo léir; do nìt cùn a ḡuna; do cait uréair aḡur do leónuirg fiolarì fan còir.

Ar n-eirigíte do'n acair cónnaic an fiolarì bacac aḡur o'fuarfuirg de cao u'iméirg air, aḡur ar b'féirì a leigear?

"Do mac-ra do león me," ar fé, "aḡur nì leigearfuirò donní me aét feacé marit na feacé mbliadán."

"Nì puinn fan," ar an nì, "aḡur do ḡeóbarì iao pé trác ir mian leac."

Annan dubairt an fiolarì le ḡac a paib ra' cùirte dul imac zo póil aét mac an nìg amáin.

Do éadaí, agus nuair bíodair go léir amuig  
 tudaire an fíolair le mac an mág dul ar a  
 tóim. Do éadó aó má éadó níor bfeidir leir  
 teadó anuar arís go dtug an fíolair cun an  
 Domán Toim é do'n rírib-rin. Mac fean-  
 cáillege b'eadó an fíolair ro.

Nuair fíoió ré ceann a main o'innir o'a  
 mádar go maib a cor leointe aó go maib an  
 bíteamnac do leoin í aige.

Bí an ní agus luét a cúirte ar an bfead-ro  
 ag feiteam le h-iaó do glaoóac irteac. Nuair  
 b'fada leo bíodair ag ríocaoúimeadó éadaí  
 irteac, aó míoé ná maib fíolair agus mac an  
 mág ní maib le faóáil.

Tug an fean-cáilleac órougadó do'n cáilin  
 aimpire mac mág Éipeann do cúir í cóslaó,  
 agus deó caol-leanna tábairt do. Do cúir  
 an cáilin í cóslaó é, aó ní ar an leabair  
 o'óroug an fean-cáilleac oi. Do cóimé rí a  
 leabair féin do, agus annan o'innir do go maib  
 trí cnuair-ghíomairca ag an gcaillig le cúir  
 moime, náir bfeidir le neair tuine a noéanaí,  
 aó go dtuibháó rí féin cobair agus congnaí  
 do, agus gan ceann-faoi ná miteacáir beir ar.

Ar maoin imháimeac t'neir ehuéte do,  
 tudaire an tfean-cáilleac leir, an loé do bí  
 faoi bun na cúirte do táorháó, agus fáinne óir

do cáill a ríon feanmátaí ann feacht gceir  
bliadain poime rín do beit aige rula maíó an  
gíuan i bfaillige um tráctóna. Tug cupan cún  
taoigta do annan.

D'iméig aghur do éuaró cún oibne ag taoigtaó,  
aét b'fánaé do a ghnó—i n-aghair an aon cupáin  
do taoigtaé imac tagaó feacht gcupáin irteaé.  
Suiró fé ríor i gceionn tamail maí bí fé com  
maic aige, aghur o'fan maí rín go ucámic an  
cailin éirge le muo le n-íte. Sul ar írúé leir-  
ríon beit itte aige bí an loé taoigta aici aghur  
an fáinne ar faíál.

“ Seo,” ar ríre, “ an fáinne aghur coimeáo é ;  
b'féro go ucartaócaó fé buaic ar ball.”

D'iméig an cailin aghur annan, aghur o'fan  
reiríon maí bí aige go tráctóna ucéiríonac ;  
nuair do éuaró abailé aghur o'innir do'n cáillig  
go bfuair an fáinne. Níor íarrí an cáilleac an  
fáinne ar áim, aghur do méaduig fan go han-  
móir a éuro átaí.

Le linn uol i éoslaó do, duabairt an trean-  
cáilleac leir an gcailin an caol-leann do  
tabairt maí doíem an oiróce poime rín, aét  
b'fada-fan ó n-a cumíne. Do ollmúig rúipéar  
de rógúiríob do, aghur o'ér a cáitte tug a  
leabairó féin do.

I mbaireac tug an cáilleac píce trí-laóiac

do aghur dubairt leir doileaó do glanaó ar eaclann i maib feact gceao capall do iú feact gceud bliadan, aghur gnátao do cail a rion sean-mátair ann do beit ar faóáil oi.

Tug a bótar air aghur toirnuig ag caiteam an doilig imac go luac léir, aet b'fánaó do a gnó nú go otáinic an cailin éirge, tug ruo le n-ite do aghur fav a bi óá caiteam do glan ri féin an t-eaclann, aghur do ruair an tgnátao bí ar feoáao iú feact gceao bliadan. Dubairt ri leir an tgnátao-ran do congáil, aghur gan i tabairt do'n sean-cailig.

O'iméig an cailin abaille anhran aghur níoir leig donni airri. Um tgnátnóna veimonnaó táinic Mac Ríg Éireann irteaó, aghur dubairt go maib an tgnátao aige. Bí an tsean-cailleac i n-a ruioe ar a corragiob le h-air na teineaó, aghur ní dubairt huf ná haf, aghur nó níoir breárrí le Mac Ríg Éireann mar bí aci.

Nuair bí fé am codalta aca, do glaoió ar an gcailin, aghur o'óirnuig oi go hairtíneac an caol-liúnn do tabairt do Mac Ríg Éireann, aghur uul i cóulaó go meair. Bí ruiréar breáó ollam aiei i n-a cómarí, aet valla ná viuir do'n caol-liúnn ní óeacáio i n-a beul, aghur ní tug ríre do aileir aet com beag. Do éuir i n-a leabairó

féin é d'éirfe rin, agus do cosaíl sí féin i méir-leabair.

Mar sin an tríoimáid lae éus an t-rean-cáilleac tuas do Mac Rígh Éireann, éus go dtí an domhan é, do tair-beáin crann móir arís téagartha do. Dubairt leir an crann-ran do ghéartha, go raib bocra i n-a báiri agus laca ann ar goir ar aon uib aicáin, agus an t-ub-ran do beir aige di raol an trádnóna.

Do ghéar ari go dtáinig go ruig an crann, d'infúic é ó mullaic calam, do tós a tuas go neartmair neamhlé go háir ran aer, agus do éur i go cúl i mbun an érainn. Ar dtarrac na tuairge do, do rgeit rgaoin fola imac ar i rliuge gur ghéar go raib loic fola timceall buin an érainn. agus do éit Mac Rígh Éireann teicicid, agus do bí an loic ag uil i leite agus i leacao go dtáinig an cailin, éus ruo le n-ite úo, agus do ghéar an crann i féin raó do bí ré ag caiteam a cos' bío. Ar go brác leir an laca, éuit an t-ub ra' loic fola, agus éuit cruicé Mhic Rígh Éireann com maic leir, mar fil go raib a ghnó véanta, ac ní raib; nokein an cailin maoruirge di féin, agus ar iontáil na boife do bí an t-ub aici ó íoctar an loca, agus dubairt leirrean a éur éurige agus do coimead i bpoéair an fáinne agus na rnatáire,



asur ar a dár n ú ar a beata san ias do tabairt do'n cáillig go n-iarrao' ias.

D'imcig an cailin annsan asur o'fás reirion mar a bí aige. Um éráctnóna táimic Mac Ríg Éireann asur tubairt leir an scaillig go maib an t-ub aige, ac't níor leig rife aihu go scualaró é, asur ní tubairt reirion sos ná sigs eile, ac't o'fás í as rmaoineasó asur as rmuíraíl san bac san huaint léi go oei faoi oeirosó sur euit rí i n-aon éuil-énáni irteac ra' teimó, asur o'obair go noéantaos rgréirg asur rgriorac oi féin asur o'á rmuaintib—pé rásar rmaointe b'easó ias, asur ir baogal ná rabatar blarta.

Nuair bí ré am ruain tubraó leir an scailin an caol-liúnn do tabairt do Mac Ríg Éireann asur uil i coolaó láirreac, ac't ní o'eacáio don-ne(ac) aca i coolaó asur o'fan as áirneán, as beiriduisgá asur as baccáil loim oóib féin i rcomairi an dócáir bí rómpa mar bíosar éin teicisó an oioce rin. Tri huairte an oioce rin o'farrfuis an cáilleac oio' a noeacatar i coolaó fór. Tubraó do'n céas rreagaria ná o'eagatar; do'n oara rreagria go rabatar ollam; asur an rriomáó rreagria ní ruairáó fór mar bí an cailin asur Mac Ríg Éireann as teicisó rómpa i n-a óa reabac.

Bíodair ag imíteacht agus ag ríor-imíteacht go noubairt an cailín le Mac Rígh Éireann feúcaint ar a cúlaibh ról a mbeadó aonne(ac) ar a dtóir. "D'feuc sé agus ní feacairé udbairé ná uadairé. "Feuc airí," ar ríre i zcionn tamailí maíe eile; d'feuc, agus udbairt léi gur léir do dá úiríadán acé go maubair i b'rao uacá fóp.

"Sin íad an cáilleac agus a mac," ar ríre, "agus trác beiré ag teacé i n'gar uúinn caíe an páinne éuca; fairo beiré ag cuairíac de beamne i b'rao éun toiríe oíra. Doz'ein reirion mar d'óiríeacé do.

I zcionn an-tamailí eile udbairt an cailín le Mac Rígh Éireann feúcaint ar a cúlaibh; d'feuc agus ní feacairé aonní. "Feuc airí," ar ríre. D'feuc. "Cím dá úiríadán acá ag teacé rúar linn go tréan tapairé."

"Sin íad an cáilleac agus a mac," ar ríre, "caíe an trínáeac éuca aoníe."

Do caíe, agus fairo do bíodair ag cromacé agus ag cuairíac 'oi bí an beirt eile i b'rao 'r i b'rao éun toiríe oíra.

"Feuc airí eile," ar an cailín le Mac Rígh Éireann. D'feuc agus ní feacairé sé aonní "Feuc aoníe airí," ar ríre i zcionn tamailín eile, agus d'feuc. "Ní feicim," ar sé, "acé aon uiríadán amáin an uairíe."

“Sin í an cáilleac féin,” arís an cailín, “tá a mac corúta. Tóg amac an t-ub go mear agus má bír deag-uiméarí miam anoir an t-am, agus má’r féidir leat aimsiú i ran aóbar atá i n-a huét; mara n-aimpeóarí támaoio arson i gcoraib epó.”

Nuair bí sí ag teaóit i n-a ngarí cáit fé an t-ub i n-a coinnib, v’aimsiú i ran uét, vo éuaró an ceann caol ve’n ub ar bíor a éinn i bfolac ran aóbar, agus an ceann meamair go lán-taparó i n-a óiaró. Vo ríreao agus vo ríreac an cáilleac le pian agus peannair. Vo ríreic an t-anagairí ar an aóbar agus éuit i n-a éulcaó go vti an talam; éuit ríre i n-a óiaró, agus éuit an t-anam airte.

Éuaró an cailín agus Mac Ríú Éireann go vti an Domán Tiar v’éire-reo. Tánagair go ruis cúirt Ríú Éireann, vubairt an cailín le Mac Ríú Éireann vól irteaé.

“Raíao,” ar ríreion “má raíair-re lem’ éoir.”

“Ní raíao anoir,” ar ríre, “acé gcall dom ná léiríir vo’n éoin éairí ata ag t’atair tu fliobao.”

Éuaró fé irteaé annran go h-aimleirgeamuil marí síl fé go bpanfaó sí i n-a fúearí, agus go mbeao marí mnaoi aise. Bí fáilte agus ríce

gan ainiúor aca go léir poime. Tamall tar éir  
vul irteac do, do léim an cú ciar ruar air agus.  
é i n-a fuithe le hair na teinead, agus do fliob  
a agair. Ó gan ruar ní maib cuimne aige ar  
an gcailin.

Tug an cailin a bótar ainiú, agus bí ag  
riúbal agus ag ríor-riúbal go maib úrúct agus  
veimonnaige ann. Do éuaró ruar ar érann,  
agus do bí d'fonn ainiú fanamain ann iú na  
hoiúce. Do bí aba le hair an érainn agus  
ceárúca real uair. Do bí tar ar an ngaba(in).  
Dubairt le hingin leir vul agus bhaon uirge  
éabairt éirge. Fuair sí an cniúca, agus do  
éuaró go bhuac na haban, agus do éonnaic an  
rcáil bheáig tar báir; síl sí nó gupab í a  
rcáil féin í. Do éair an cniúca uairte, ag pláó  
ná bead bean com bheáig léi féin ag tarriac  
uirge do gaba giana. Cuir fé ináion eile amac  
éct b'é an rgeal céanna é. An tmuiaó uair  
cuir fé a bean amac, éct bí sí rin reáct n-uair  
níor meara ná don d'a hingionaid.

Bí tar maic ar an ngaba(in) faoi úeiréad.  
Éair fe féin an bótar do bogad annran. Nuair  
éainic go bhuac na haban do éonnaic rcáil na  
mná, do feuc ruar ar an gcrann; do cuir an  
bean do bí éuar fa' érann rmoa gáire airte.

“Ói beagán maḡair ḡḡac rúinn ḡo léir,” ar an an ḡoba.

“Ói aileir,” ar ríre.

Táinig rí anuar ḡḡur vo éuaró i bḡóair an ḡaba(in), ḡḡur o’fan aca ḡo ceann an-tamaill an-faḡa, ḡḡur ir aիրu ba máir an oiol mar ir i ba toḡa ḡḡur moḡa na mban éun ḡac don traḡar ḡnóca, mín ḡḡur ḡairb.

Don oíóce amáin éuaró rí ḡo cúir an mḡ; níor airtin donneac i. Vo leir coilleaó óir ḡḡur ceair aիրḡo ar bóir an mḡ. Vo éair rí ḡráine coիրce éuca; mḡ an coilleaó air, ḡḡur vo rluir ve tarḡoin é.

“Ir olc an ceair fan ouir,” ar an cailín, “an cuimín leac an t-am vo rair rí t’anam ouir?”

Ói Mac Ríḡ Éireann lácaireac, ḡḡur ḡḡ éirteaó. Tḡ rí éun cuiminte a imteaó fan Doimán Toir. Vo óuir rí taob léi ḡḡur o’uirúe i ḡo máir, mḡ barrmóḡ aիրu, ḡḡur vo éann le n-a ué i. Róraó iao ardon. Ní feadair-ra cionnur mar acáair aca anoir ḡḡur ir mó-éuma liom.

## MÁIRE NÍ RÓZÁIN.

'Do bí bean i gCiarruiúe tar b'ainm Máire  
 ní Rózáin. Bean bheáḡ tar báiri b'eaó i, aét  
 mar móran o'á raḡar bí a loéca féin airi. Le  
 feabur a bheáḡaét síl ḡac ní aḡur muḡaie ḡur  
 aige féin beaó sí; ní beaḡ ve feó ar cáil-  
 leaḡar o'óir aḡur o'airḡeaḡ raḡaint a bheuo-  
 faoiḡ teacét i n-a tpeo ar aon cúma. Nó ní  
 náir b'ionḡnaó síc pé leo ḡo bheuoḡaó raíó-  
 bhear an tḡaoḡlaét vo meallaó. Ba ḡeáiri  
 áim ḡo bhuarḡaḡar imac ḡo maḡaḡar féin  
 meallta; níoir feuoḡaḡar aon boḡaó baínt airi.  
 ḡo veimín féin ní feaḡar an amlaíó bí sí air-  
 ḡioḡamuil a oócaín nú caḡ é bí aḡ eiriḡe vi,  
 aét ḡo háiriúe ní maib aon cáiteam móir aice i  
 noiaíó aonneac oíob-ḡeo vo bí ḡo móir ar a  
 tuairḡe. O'féioiri náir beaḡ léi a luaca vo  
 póḡḡaó; cé ḡur oíḡ liom ḡur b'in ḡalar ná  
 síl ḡnácaé i mearḡ ban. Pé fáé ba bun vo,  
 tuḡaie sí ná póḡḡaó sí aon uaine córóce aét  
 an té vo maḡaó o'airtear aonlae ó Ciarruiúe  
 ḡo Baile-aéa-Cliaé aḡur vo éioḡaó tar n-air  
 aḡ iarraió fáinne an póḡca. 'Do bí a síor aḡ  
 ḡac aonuaine nó maib aon uil air rin, aḡur

U'fágaó mo Mháire Ní Rózáin ar a máireacaib  
fada go leor i ndeireadh na dála.

Do m' an rgeal agus do leat ré mar is béar  
ó beul go beul agus ó úine go úine go maib  
ré i ngac aonball fae ceann tamail. Do  
cuala Donncaó Daoi é. Do léim ré agus do  
pneab agus do geit a éiríde le hácar. "Ca  
rpor," ar seirion, "nac uom-ra tácar u'  
fágaint!" An maíac de nár beirib lón agus  
nár gleur é féin is na balcairíob ab feárr do  
bí aige, agus do gluar ar go fára rógaó ar  
a rógaíar. Níor b'fada do ra triubal gur  
caraó é ar fear fada lútmair. Do bí rgeoin i  
n-a fúilib m'ar ead, agus cor leir fae n-a éirí.  
Nuair connaic mo Donncaó é, táinig fonn gáiríob  
air, aó nuair éiríob ré air féin i gceart  
ubairt ré leir féin nár b'aon éirí gáiríob a  
leceíob. Ní abhaim ná go maib leat eagla air  
leir, aó bí ré com cráirteamail rin ná maib aon  
neart ag aon traíar eagla fanamaint i n-a  
éiríobinn i b'fad, agus imbára cao veiri leir,  
aó go ndeágaró ré éiríob agus do éiríob caint  
air, agus ubairt—

"An m'íob uam labairt leat?"

"Ní m'íob," ar an fear eile, "m'íob m'íob  
leat féin."

"Ní fúil uaim aó caint," ar ra Donncaó.

“Σεαὸ μάρεαὸ,” ἀπὶρ ἀν φεαρ εἰλε, “νά βισὸ εαγλα οριε ζο μβειὸ ἀον εαφβαρὸ εαιντε οριε φαυ οο βειρ ἰ ν-έινφεαὲτ λιον φα μαπαν τυ φέιν ἰφ ειονταὲ λειρ.”

“Ἴφ φυραιτε μείτιοὲ λιον-φα,” ἀπὶρα Ὀννε-  
εαὸ, “ἀετ εοζαρ, εαινὲ τ’αινμ?”

“Ἰοφ-φαε-Ἰμιορ,” ἀπὶρ φειριον.”

Ἰουαλα τεαετ εαριατ ζο μινιε,” ἀπὶρα Ὀννεεαὸ ;  
οιαν ζυρ τυ βί υαιμ οἱμεαὲ, ἀμ φίλεαφ ζο μαβαιρ  
μαρβ, ἀζυρ ζο μαιβ οειησοὸ οο μαίτιφ φαζάλτα  
φαυ ὀ.”

“Ἀτά βρεῖτ ἀζαμ ἀπ ἀν μβάρ,” ἀπὶρα ἀν φεαρ  
εἰλε,” ἰφ φεάρρὶ λά ἀφ ἀν υαιζὶ νά λά ἰντε.”

“Ἄ, ἀβαιρ ἑ,” ἀπὶρ Ὀννεεαὸ, “ἀζυρ μυο εἰλε,  
μά τά ἀοννὶ φοζαντα λε φαζάλτ εαλλ τά ἀν  
τῸιορφυῖοεαὲτ φαυα ἀπ νούεαιν εἰζε.”

“Οἱμεαὲ,” ἀπὶρ ἀν φεαρ εἰλε, “βαμῖφ ἀφ μο  
βευλ ἑ; ἀετ εαινὲ φεο ἰφ ἀινμ ουιτ?”

“Ὀννεεαὸ Ὀαοι,” ἀπὶρ φειριον.

Ἴφ δεαζ νάρὶ πλέαφζ ζάημὸ ἀπ Ἰοφ-φαε-Ἰμιορ  
νυαιρ εἰαλαρὸ φέ εια βί αιζε, μαρ φαν ἀμ-φαν  
νὶ μαιβ φῦ βρῖοε νά μαιβ ἀ φιορ αιζε ζο οιαν-  
μαίτ ζυρ βέ μο Ὀννεεαὸ Ὀαοι ἀν λεατ-αμαυάν  
βα μὸ βί ἰ νέημυνν. Ὀο εἰφῖζ φέ ἀπ φέιν μάρεαὸ  
ἀζυρ οο βρῖνῖζ εἰζε εομ μαίτ ἀζυρ ὀφευο, ἀετ  
οο βρεατνυῖζ ἀζυρ ὀἰνφῖυε φέ ἑ ζο ζέαρ. Νό  
οο φῖλ ἀν φεαρ εἰλε ζυρ βρεαζὶ ἀν μυο ἀν φευε-



αίντ-ρεο, αζυρ το λαδαιρ γέ αμίρ αζυρ ο'φιαρφυίξ  
γέ οε εαο αίγε κορ λειρ βειτ φαοι n-a έμιορ, νύ  
εαο το βί αμ ριυβαλ αίγε 'n δονέορ;"

"Ήνό αιτ ατά αμ λάιμ αζαμ-ρα," αμρα Κορ-φαε-  
Έμιορ; "τά ρειμμ ανηρο ι n-a βφυιλ ρεαέτ ζεουο  
ράιρ; ι ηζαέ ράιρ αεα-ραν ατά ρεαέτ ζεουο  
n-αεμ, ρεαέτ ζεουο βεάρμα ιη ζαέ ράιρ, αζυρ  
ρεαέτ ζεουο ζεαρρφιαό ι n-αζαίό ζαέ βεάρμαν.  
Cαιτρεαο-ρα ζαέ δον έεανν μιαμ οίοθ το  
έοιμείαο ιρτεαέ."

"Cαιτρη;" αμρα Όοννέαό.

"Cαιτρεαο ζο οειμιν," αμρα αν ρεαρ ειλε.

"Όιαβαλ ζο βφυιλ ρειόμ ορη," αμρα Όοννέαό,  
"νίορ μαιέ λιομ βειτ ιο βρόζαιθ, αέτ εαιθέ αν  
ράτ ζο βφυιλ κορ λεατ ρειρτιζέε ριαρ ράο έμιορ  
αζατ?"

"Α όυινε," αμρα μο Όορ-φαε-Έμιορ, "μίτμ-ρε  
κομ μεαρ-ραν ηαέ ζάδαό όομ αέτ κορ, οά  
μβεαό ριαο αμαοη ρύμ μαρι τά ρύτ-ρα ιρ οόεα  
νά ρεουοραινν ρταο ηυαιρ βα μαιέ λιομ."

"Νί ρυλάιρ νύ ζο μβιονν ράό αν-άμιο ουιτ αρ-  
ραν;" αμρα μο Όοννέαό.

"Ριαδαέ ηυαινε μαιρε αέτ δον έύιξ ρύιητιη  
αμáιη ζορταό.

"Τυτ, τυτ, αζυρ ná βί αζ μαζαό ρύμ," αμρα  
Όοννέαό.

"Αη ανη μεαρανν tú ζο μβειηη αζ ρερεαλ-

Laó éitig?" agra Cor-ſae-Ōmor.

"Ní heaó, ſaime, ní heaó, aét ſur lag an  
 uol ar élearaíde ſiri maic-ſa éúig púint ſa  
 mbliadóin," agra Donncaó," aét cogar aleit  
 go ſóil. Tiubhaó-ſa veic bpúint aſur culait  
 éadaig ſuit aét teaét liom cóir."

"Ca bfuil an t-aiſgead, ſtóig, ar uáir?"  
 agra Cor-ſae-Ōmor, mar éáinig iongnaó ari an  
 oimead-ſan aiſgíu do veit aſ leaóbán mar é;  
 nó ſil ſé, ní nár loét ari, ſur aſ liminiugáó  
 b'éag do bí ſé, aſur ná maib ſiú cianóige aige.  
 Imbara do éuir mo Óonncaó a lám i n-a póca,  
 aſur éug an t-aiſgead do ar an láſair ſin. Do  
 bí Cor-ſae-Ōmor com ſárta-ſan ſur beag nár  
 leag an tarina cór ſaol. Níor bac ſé leir an  
 euoaé, aét d'iméigeadaí aiaon leo go meap.  
 Mar le Donncaó boét, do éaorſá allur ve,  
 aét Cor-ſae-Ōmor com tihim le ſpíoir ſan tair-  
 miugáó ari.

Í ſcionn lae nó mar ſin, éánſadaí ar ſear  
 i n-a ſearaím i bpáirc an-móir. Bí bar leir ar  
 a leat-éluair aige. Do éuaraí ſaol n-a déin,  
 aſur do labraadaí éuige. Ó'ſiarrſuigeadaí ve  
 caívé an t-ainm do bí ari, aſur cao aige do veit  
 ar an nóſ-ſan. Óubairt ſeiriön leo ſur b'é  
 ſéim Cluar-le-heirteaét, ná maib aon aóal-  
 laoime ari, go ſcloiread an ſéar aſ ſár ſan

Domian Toim, agus gur gur leor do don éluair  
amáin éirge-rin.

“Cloirim,” ar feirion. “Zac donni; “ agus nac  
boct an díol dam éirge púintín ran mbliadain?”

“Boct, an ead?” arfa Donncaó, “ní head  
mairfe act rrruínlaite; cas avéarfa dá bfuig-  
teá veic púint uaim-ge anoir?”

“Déarfainn ná heiteoóainn,” arfa Cluair-le-  
heirteact.

Do éirfe ré lám 1 n-a póca agus do éirfe na  
veic púint do. Do glac ré ias go ceanaíail,  
agus do gluarisodan a veimúir oimh annran go  
tuig teafadó. Faoi ceann lae nú mar rin do  
caraóí adan ar fear eile, aic go leor, dála  
beirte eile. Bí a lám clé ar rúil leir, agus  
gona 1 n-a lám eile, agus é mar beaó ré ag  
tabairt faoi éun nó ainmíde éirgin mar rin. Do  
éusodan éirge agus o’fuarfuigeodan an ar a  
meamair do nó an ag magad fúca réin do bí ré.  
Nó ba móir an iongna nár mairb ré ias, bu  
óidail an éirfe bí ag piaca aca do labair  
leir, agus an gona ar léig aige-gean, agus dá  
mtefad leir go breudfad ias o’fágannt tréit.

“Ní fuilim ar mo meamair,” ar feirion, “agus  
ní oimh-ge a buideacar. Tá gnó móir ar lám  
agam — páirc éiriteacta atá annro le beal  
bainte. Tá feact n-éin ran rreir anáirve 1

n-αζαϊό ζαέ λέιρ τά βφυιλ ανη, αζυρ τά βφευο-  
 φαιοίρ τεαέτ ανυαρ ní φάζφαιοίρ ποιλείτ δε λε  
 céile."

"Αζυρ εαυ τά όυιτ αφ;" απρα μο Όοννέαό  
 βρεάζ.

"Cúig púint," αφ ρειριον.

"Λαζ ζο λεορ αζυρ ρό-λαζ," απρα Όοννέαό, αζ  
 εροταό α éínn λε τρυαζ όο, μαριζε."

"Νι φυιλ λειζιορ αφ," αφρ αν ρεαρ ειλε, "τοιρζ  
 ζαν αον ρπειρ βειτ αφ ρόκαινιό, τά αιρζιοσ  
 τεαρσ."

"Τεαρσ nú ρειρεάμυιλ," απρα Όοννέαό," ρεο  
 νειέ πύιητ αζυρ ταρ λιον-ρα; μά βιονη τύ ισ  
 βυαάαιλλ μαιε ζεόβαιρ ball éαδαιζ nú β'φέιτοιρ  
 culaíτ ó mullaé talam i ζciunn το βλιαόνα  
 όυιτ."

"Όιοό i n-a μαριζαό," απρα Σύιλ-λε-φευάιητ  
 —b'in é α αιηη.

Όο ζλυαιρ αν τρυύρ i n-éιηρεαέτ λε μο Όον-  
 νέαό ανηραν, αζυρ νιορ ρταοναθαρ το'η ρεάιρ-  
 ρηη ζυρ ρποιέαθαρ cúητ Μάριε Νι Ρόζάιν. Όο  
 βυαιλ μο λεαé-αμασάη ζο ηύζοαρπέάραé αζ αν  
 ηζεατα; λειρ αν βπλαβ έυζ ρέ ριλτέαρ ζυρ  
 ειζεαρηα έιζιη ανμόρ το βι ιμυιζ. Ό'ορζλαό το  
 ζο μεαρ, αζυρ ό'φιαρρφυιζεαό εαυ το έυζ έ.  
 Ό'ηηηιρ ρέ το'η ζεατόρ ζυρ β'ι αν éαιλιν όζ το  
 βι υαιό.

“Αγαπ ρέιν ατά α ραζάιλ νό α cailleam-  
aint,” απρ αν ρεαρ ειλε.

Τυγαό Donncaó i látaip na mná óige. Dub-  
maó leip beic ollam go moé aip maoin. Fuair  
ré ρέιν αγυρ α cúio ρεαρ μυο le n-ite αγυρ le  
n-ól, an méio ba meon leó αγυρ leapaáar. Le  
vearigaó an vá neull bí Donncaó i n-a iúioe,  
αγυρ itte αγυρ ólta aige ρέιν αγυρ ας á cúio  
ρεαρ. Do éuaoar imac aip an maáa ; bí mo  
Μάριε imuic rómpa, ρεió μαντα cun aipoiip.

“Ófuil tu ollam?” απρ ριρε le Donncaó.

“Duin-uafal ρεαó mipe,” απρ ρειριον léi,  
“αγυρ ραο ατά buacáill αγαν ní fuil ré ceapc  
αγαν oul leac ; ραζαió ρέ ρεο leac,” απρ ρειριον,  
ας pointeáil απρ Cor-φae-Óμoρ. Bí ρí ράρτα.  
Αρ léi ρέιν αγυρ Cor-φae-Óμoρ annfan. O'iméig-  
eaoar αγυρ o'iméigeaoar gup cailleaó ραóapic  
oipna. Máρεαó ρέ Cor-φae-Óμoρ bí απρ τορác.  
Ní ρευοραó an gaóe congbaíl ρuar leó, coim  
zéap-pan a ngraeaoó αγυρ α ngluairaeáct. Ba  
zéápp gup ρéipρεάλαó Μάριε Νί Ρόζáιν. Do  
bí Cor-φae-Óμoρ i nglinntib cun cinn aipui  
O'fan ρέ léi απρ mullaó cnuic.

“Táim tpaócta,” απρ ριρε, “leig vo éeann im  
uéc go fóilín.”

Do leig. i nóimicín vo cúip ρí an bioián  
ρuain i n-a cúl, αγυρ vo cúic ρέ i n-a cóulaó go

ρόμ. Ὁ ἔριμζ ριρε, αζυρ το ζηρεαο ρί λέιτι αζυρ ὀ'ράς ρειριον ανηραν. Ὁο βί αν τριούρ ειλε αζ τιζ Μάηη Νι Ρόζάιν, αζυρ ραοζαλ βρεάζ αca μαρ ná μαιβ μαμ ποίηε-ρη. 1 λάρ αν τριυιτ αζυρ αν ρπόηε το λέιμ Cluar-le-héirteaót ρυαρ. “Ἰο μείο Ἰο ρόιλ,” αρ ρειριον, “cloirim μαρ θεαό ρμανν.” Ὁο εiumiz αν εuiο ειλε, αζυρ ερηοim ζυρ ὀεααιρ leo é. Ὁο εuiρ cluar αρ ρέιν αμρ. Ἰρ ανν βί ná Κορ-ραε-Ἐμορ αζ ρμαννταρμαiz αρ λán α ὀicill.

“βί imuz, βί imuz,” αρρα Ὁοννέαό Ὁαοι, “αζυρ ρευέ.”

Ὁ ἔριμζ Súil-le-φεύcaint αζυρ το μίε imac αν τορυρ; ιρ θεαζ náρ ἔμυρ ρέ ceann ὀ'ά cοραιβ λειρ αν ἔμυαοαρ το βί ραοι. Ὁο μίε ρέ ιρteaót αρ είρ ρευcaint Ἰο μαίτ ζέαρ το le n-a leat-fúil. “Τά Κορ-ραε-Ἐμορ ι n-a ὀυβcουλαό, αζυρ ρεαν-ελοιγεανν ρεαν-εαπαίλλ ρά n-a ceann αιζε,”

“Τά αν εαό?” αρρα Ὁοννέαό, αζυρ το εuit α εμοιόε αρ αν leaób βοct, αζυρ ὀ'α'ριμζ α λιθε.

“Sim é ὀιρεαé αν τρηανταρμαé το εuaλα-ρα,” αρρα Cluar-le-héirteaót.

Ὁο εuaοαρ imac ι βροcαιρ α céile ανηραν. Νι μαιβ ρμοζ αρ mo Ὁοννέαό Ὁαοι, μαρ ρίλ ρέ cορμ-μαίηεαé Ἰο μαιβ αν ἔεαν-uαρal cαλλιθε αιζε. Ὁο εuiρ Súil-le-φεύcaint α ζyna le n-a leat-

gualainn agus do tús iarráct faoi Cór-fae-  
 ňmor, agus do cúir an sean-éioigeann do bí fá  
 n-a éeann, na react léig cún reactáin. Do  
 ppreab ré ruar agus do cúmil a fúile o'feuc-  
 aint cá maib ré 'n-aonóir, agus nuair táinig ré  
 cúige féin, agus o'aibig an maóarc aige do  
 rraoil ré ra triubal. Rus ré ag baile-áta-  
 Cliaé ar Máire ní Rózáin, agus i iriú i ropa  
 ag ceannaic fáinne. Do éeannaig mo Cór-fae-  
 ňmor fáinne eile. Nuair tús ré an t-ainigioo  
 cún viol ar, níoir fan ré leir an mburfead  
 o'faigáil, áct com luac ar do ruair gheim ar  
 an bfaíinne do glan leir, mar ar go gcuirfeá  
 na gaóair leir, agus níoir rtao ar énoc ná  
 rliab, ar bótar ná i n-aon áit eile gur rrioié  
 ré mar a maib a máigiririr agus an beirt eile.  
 Do bí an lá buairóte aige, agus mo leaóhán  
 leat-óinriúe buairóte leir go veo. Póraó mo  
 Óonncaó Daoi agus Máire Ní Rózáin nó Láit-  
 react bonn. Do cóngairé ré an triúir-ro iú a  
 raogáil, agus níoir leir ré rriof oirra a reactar  
 o'imreactar do nuair bí ré i n-an-éar.

(Deirneó.)





GLUAISEANNA.

Taob. líne.

- 1 2—Treo : áit óbhuiríte ; áir ; ní fuil treo air ; ní féidir a fágáil ; caite an treo? cá háit? i treo na háite reo—timdeall an bail-reo; i treo go; ar flige go; i treo duit: o'á fuidiugad, dearbhad duit.
- 1 6—teiltiot: ppárlac, coigilteac. Tarraiseac nó tarraineac; gan an-áiteam do tabairt ar ní.
- 1 8—Trátar: tarrátar, tollacán, gleur nó áir le n-a tolltar admar.
- 1 8—Ragaoir: radaoir. i gcúige mhúhan ní úráio-tear radao, radair. 7c.; radam, radá. 7c. Cuir-tear g i n-áit é. Sin a bfuil ve deirirdeact. i nSaeilg reanoa agus meadonais dogeidtear rag—  
re5—.
- 1 10—Teangócaó: teigeóthaó ó teanguisim 7 teagham.
- 1 13—imbáireac: a mbárac. nó amárac.
- 1 16—Cao tob' áil lib re abairle? Cao é bur ngnó abairle? cao ir gnó d'ib abairle?
- 1 17—'núr: i búr. i n-ionao "bur" veirci for. far far ó. Do leigeat ar f 7 táinig ré dun or. úr. ní euala ra act úr. 7 ní oig liom go geleactar act é i múhan.
- 1 18—ná fuileam: nac bfuilimro. ní abairtar "nac" i gcúige mhúhan poim bpiacraib—  
(a) Dubairt nac cat do bí ann.  
(b) ní udairt nac tu.  
(c) ní udairt donneac nac bog do bí ré.  
(d) ní abham nac go maic éuaró ré ar.

ταοδ. line.

(e) An ce ná fuil, beoδ.

- 1 24—Cairdeactaim (epi n-ap) ; epi n-ap d'eiγion ; caireim ;  
 ip eiγin oam. Coimleactan ; ceapc-lan.
- 2 2—fioe (oo) ; oo eapraing.
- 2 5—cpó ; báρ. 1 gcofaib cpó, le beal báip, ap bpuactaib  
 báip.
- 2 7—túrlig : túrling, túrlingim, tagaim anuar ap nó  
 oe puo.
- 2 16—map, óip nó oip. 1p eol oom-ra, 1p fiofae oom-ra,  
 1p fiofae me, tá a fiof agam go.
- 2 23—tapna : oapa.
- 2 26—ag uil oe ; ní féioip le, ní éig le.
- 3 1—oipeae oonn : go oipeae ceapc. Neapcuigro oonn  
 ciall an focail pothe.
- 4 3—noimioe : moimenc beipbeae, bpuie ; beipbim,  
 beipoebteurde : bpuiepoe.
- 3 9—epiohae : epap. ní oóig liom go bpuil epap fan  
 gcanahaint.
- 3 12—eun : 1p “eun” agup ní “eum” aoeipéioe fan  
 oapceapc. Sgriodaim eun 1 gcoimurde, map meap-  
 aim nae epuailluagae ó eum é, aet foipreile. ap  
 uairib maγluigro an gmeahnae. ap uairib eile an  
 tabapae.
- 3 13—eapbae : eapbae, teipce, ganne, ag cup aippi,  
 ag oéanah oíe oi.
- 3 20—lomlaitepae : ap an ocoipe, gan aon moill, gan  
 fupae.
- 3 22—niactan : beagánin, blúipín, gíoea beag. aileip.  
 leip, coih maie céaona. beipéioe aileip.
- 3 24—fup fpoie pé : go páinig pé ó fpoieim nó poieim.
- 3 25—go puig : go puige, nó gounige, go oci. Cioppuig-  
 éioe go gnuig go minic ; cu pic 1 n-allóe
- 3 26—leagon. Sontap ea fan focal-po map ea 1 mibeag.

ṡaob. líne.

- ṡeab, 7c., nó maṡ eo i nṡeab. ṡeab, 7c.
- 4 6—ṡá ṡearṡaib-ṡin; ṡá ṡṡuṡ-ṡin, ṡá ṡṡuim-ṡin.  
ṡearṡa: ṡṡiṡṡar nó ṡiṡṡa ṡiṡe, .i, an cuio iṡ  
ṡearṡa ṡo ṡiṡ.
- 4 9—leairṡiṡ: ṡaob-irṡiṡ. Cloirṡear iao-ṡo ṡór—(a)  
leairṡoir. leairṡiar, leairṡuair, leairṡear, leairṡ-  
muṡ (leairmuṡ), leairṡiṡ. leairṡall, leairṡbur,  
leairṡior, leairṡuar. 7 (b) leairṡmac. ionann iao  
7 (a) éoir, éiar, éuair, 7c., 7 (b) imac; leair=leair  
leair-máair, 7c.
- 4 16—má éirṡeann ṡiṡ: má éirṡeann, éirṡeann, éin-  
ṡeann, ṡeairṡeann oṡ.
- 4 21—ir beag an ṡṡuṡ beir léi: ir beag an ṡairṡ, ṡairṡe, 7c.
- 4 22—ṡo nṡearṡair: ṡo nṡearṡair. i ṡcuṡṡe muṡṡain ṡeir-  
ṡear ṡearṡar, ṡearṡair. ṡearṡair, 7c, i n-áir ṡearṡar,  
ṡearṡair. ṡearṡair, 7c. ṡeic ṡaob 1 líne 8. De ṡṡiṡṡ  
ṡo ṡeo: ṡ'airṡir anṡóir.
- 4 24—muṡa nó maṡa: muṡa.
- 4 25—ṡoṡeimeab: ṡunneab.
- 5 2—beag nac. ionann beag nac aṡur nac móir. ní  
ṡearṡ a ṡáṡ—ṡá ṡe maṡṡ beag nac, áṡ ṡá ṡe  
maṡṡ nac móir, nó—ir beag nac maṡṡ.
- 5 3—ṡ'áṡṡair: ṡ'áṡṡair.
- 5 5—ṡairṡac na éir: ṡairṡang na éir.
- 5 8—ṡán-ṡiṡ: ṡláinte ṡairṡ. Cuṡṡṡear an ṡearṡáṡ-  
ṡo—ṡuine aṡ ṡul, ir ṡuine aṡ ṡáirṡeab, aṡur ṡuine  
n-a ṡánṡiṡ éun na h-uṡṡa.
- 5 11.—láirṡeab bonn: ṡan aon ṡoil. ṡo ṡairṡair.
- 5 27—léairṡ: ṡrom-ṡualab, aṡ ṡualab ṡo ṡrom ṡṡ'air.
- 6 1—ṡeirṡeab na ṡála (i n-ṡ): i nṡeirṡeab éiar, i  
nṡeirṡeab éiar éall, ṡá ṡeirṡeab, ṡá ṡeoir. ṡo  
ṡṡeall, ṡo ṡeall, ṡo léim imac.
- 6 2—air ṡuair: air ṡuair.
- 6 9—cé ṡuairṡeab i n-a ére: cé ṡairṡeab air.

taobh líne.

- 6 11—níor d'é rin dála vóid fan : níor thar rin vóid-rion.  
 a dála, i n-íomláine. Im dála-ra, mar mife; ro  
 dála-ra, mar tufa. 7c. Dála an rgeil, éairir-rin.  
 or a éionn-fan. Sur b'é a dála vuit! Sur ab  
 ahlairó vuit; áhacét: áh-acét, ionann agur a pád—  
 acét v'innir feirion vóid áh.
- 6 17—tógaint: tógbáil. Feic taobh 5 líne 3.
- 6 20—gan aon ruo: gan aon b'pón. Ruo: b'pón, aic-  
 peadar. Tá ruo oim i vtaobh a déanta. Ruoaim,  
 vognim. Ruoiáite, foilbhr, ribialta. Ruo, maoin,  
 aipgiú. Infiuc ruo fan pád-ro: ní paid fé aonni  
 caillte leir, ruo v'innreaf-ra do=ni paid fé aonni  
 caillte leir, agur v'innreaf an ruo fan vo.
- 6 16—veirmod (ó éuir). Leigéir imac 50 i n-Iarthuain  
 go mimic: ó éuir veirmod, .i. ó éuir go veirmod; ó  
 dun bárr; ó éoraic veirmod; ó éeann ceann; ó lúib  
 laóair; ó éul cúl; ó pinn tráic; ó fáil pinn; ó  
 vub vub, 7c.
- 7 8—bliadain an tairi-geo: bliadain an taca-ro, .i.,  
 bliadain ó foim.
- 8 2—oir cromaó agur liaéad vo: nuair bí fé timciáll  
 dá féio nó caogao bliadain v'aoir.
- 8 7—biopánaó: buacáill ag fár ruar, timcioll cúig  
 bliadna veug nó éarair v'aoir.
- 8 8—voct: c'ruaid. Glar: ar éigin.
- 8 11—fau gac n-oirio: le fé faoa, le cian v'aimfir,  
 aipet nó oipet, .i. fé (Sean Ghaeóealg).
- 8 12—leóca: leo. b'féoir gur leóca acá fan b'focal  
 ro; ce b'féoir eile naé ead, v'ogéidtear leuta  
 fan n'gaeóilg ápparó. aon gníoth vo déanath leir:  
 teact cun péicig leir, nó viol leir. Tá an dá éiall-  
 geo leir.
- 8 15—éar: rú.

ταοδ. line.

- 8 18—σο(ρ). Ὀρεὰς μαρ κυρτεαρ "r" le "le." "go."  
7c, ; γὰς κύγε. μαρ an γευονα το "ο," "αγ"  
7 "ο" ; Murham.
- 8 19—ῤρηέας : ῤριοννάδ, ῤριονατο. μακάνταετ : νεαθ-  
υπέοιο. ζαν δεῖτ εῤροφα, δεῖτ ῤτεαδ.
- 8 21—οεαγ-μοδ : αν-θοδ.
- 8 24—οεαγ-λεαταδ : φοργυλτε go leatan ; cm. οεαγ-  
λοβτα. οεαγ μεῖργε, οεαγ-άρ. οεαγ ῤιυδαδ, 7c.
- 9 5—beata na n-eug : báp.
- 9 11—ῤεῖγιον, ι. εῖγιον ; cm. αοτ 7 φαοτ, αἰλλ 7 ῤαἰλλ,  
αοταθ 7 φαοταθ, εἰαγθαῖρ 7 ῤεἰαγθαῖρ, αἰρνεῖρ 7  
ῤαἰρνεῖρ, οῤγαἰτ 7 φοῤγαἰτ, 7c.
- 9 13—ταρ n-αιρ : αρ αιρ ; cm. αρ n-αγαρδ, ι., αρ αγαρδ  
(Connact).
- 9 16—γο háirte : αρ αοντῤῖγε. αρ αον-δορ, αρ δορ αρ  
βιτ. αν bóταρ το βογαδ : ιμτεαετ αιρ.
- 9 24—οεαρμασ : οεαρμασ ; ἀνάλυγτιορ "m" ; Leit  
ῤhoḡa.
- 9 26—ῤεανδάλαιρτε ; βαλσαιρ, εἰσαδ εῤῖονα καἰτε νό  
λεατ-καἰτε. ῤεαρ ῤυβαἰλ : οεῖρκεῖρ, ουἰνε βοετ.
- 10 2—τυρτεαῖθαἰλ : μόρ : τυρτε, τυρ, μέιο.
- ib 4—αγ κυρ οε : αγ ῤυδαλ λειρ.
- ib 6—nú : νό. ní αδαρταρ "νό" ῤαν οεαρκεαρτ οom  
εδλαρ-ῤα.
- ib 7—τάδαῖθῖν : neul, ῤplanna.
- ib 9—ῤαῖρῤῖογ : ῤαῖρῤῖγ.
- ib 13—b'in : bu ῤῖn ; cm. b'íú. ι., bu ῤíú ; b'eo, ι., bu  
ῤeo ; b'ait liom ; bu ῤait liom : ῤait, ι., oic :  
eter maἰt ocuῤ ῤait—λεαδαρ na huἰοpe. 17a ; uli  
maἰt ῤait (Passions and Hamillies : Atkinson).  
ταδαῖρ οου αἰpe naδ λαιδεῖρα tú pe iacob go maἰt  
ná go ῤait. ζον. xxxi 29.
- ib 15—οο κυρ ῤεῖγιον οῤρα : το λαδαῖρ ῤεῖγιον leo.

taob. líne.

Seócaí, tuine vpocthúinte nó vobéaraí.

- 10 16—vear-bealaí, cluice aít vpocthúinte.  
 ib 26—glan ar ár liontaib : glan ar ár ríge, glan uaimn.  
 O'fantaib : o'fanfaib.
- 11 1—vobraí : vobéaí, neath-fáilte ; vobair .i. vob  
 nó vobéa.
- ib 3—píoc : faic, bláipe. faíálar, faíobraí, maoin.  
 ib 7—Cúmhú : cúmhú.
- ib 8—ann : amlaí ; í ann oib, í é buí mbeur : cm.  
 í ann poruioigeo ; punc meonad in vohain, L. D  
 517 b.
- ib 9—ríglog : ríóinaí. Sglónraí : murtair, baóair,  
 baóir.
- ib 19—rteang reata (ve) : ríuipre reata, vo píe veitir.  
 ib 22—anáite : íomfaóair, anáite, anraí (?) ; íom-  
 faóair, rííe, lag-anál, réveógaí.
- ib 27—rreataí : bláipe. míota.
- 12 2—cearpáil : cleapáideáí. Sgairraí : ríannraí,  
 maraige, mar vvearaí, aít go neath-fíor.
- ib 4—taim : íarraí.
- ib 6—foíga, amur íarraí faíe íríon —Le ceapí faíe-íon.  
 ib 7—fevón : ríután díor ag íeinn nó ag ceoltóiraí  
 nó ag fevaoil mar vvearaí.
- ib 8—faíe plearg a vroma : ar a táir anáipre.  
 ib 15—go bráe, 7c., bráe, brúeá, vóeá.  
 ib 20—éveáil (vo) : o'fev feap eile leir.  
 ib 24—fopraí : fopíe, fopraí ; cm. tíormad 7  
 tíormad.
- ib 27—uain agur tráe : annraí víreáe.
- 13 1—faíe-ápo : fíor-thúlaí ; faíe—b'fevraí faíe, .i.  
 aíl, íomáipe : íeic taob 12 líne 8.
- ib 14—míre í feag bínn oíe : í feag é mo veann oíe,  
 táim-re neath-rpleádaí leat.

Tab.

- 13 18—gac pe mbuille: gac ara mbuille, .i. gac vana buile.  
21—neam-clé: clirte, .i. gan beit clé. 24—tug na  
ceitpe. 7c., .i., o'iompuig ríor ruar é, oo éreasgar é.  
27—gneró: go péro.
- 14 1—ní beag liom viot: tá mo dóéain viot agam. 6—  
feaca: feacaí (níor coiténne anoir). 9—aoite: o'pó-  
airte, easgar aindeir. 14—agur an anoirpéocht: le linn  
oo'n an-trát beit ann, nó oo'n trádúnna vérdionad. 17—  
tupcail: t'pucail nó cairt. 26—miceadar: eagla. Roim:  
poit. 27—ra o'pium ruais: ran o'pium ruaró (?) .i.  
ran o'pium nóit: ag t'poto
- 15 3—báréan: vit, voéair. 4—gneaíáilim: tiomáinim  
go meap. 5—teime éreara: lapaí, an teime baintear  
ar cloéaró ran o'réé le bualaó: n-a gcoimne. 7—  
teacé-ríor: lóirtin. 10—gpius, .i., go vti. 14—mac-  
nairéad, fáiltead. ráh. 18—r'gót-buailte: buailte ran  
leup. ran r'gót, ran mbarr, gan beit buailte ar fao.  
Glan-buailte: lán-buailte, buailte ar fao. 24—  
airte: easgar.
- 16 1—Sinn féin oo leogan ar leig: rin féin o'fágáil  
cum veipó. ar leig: i no'pó-easgar. 4—véin—an  
féitir gur “fu vaigín” (m. 5.) acá anpo? 7—ní mó'ná  
fava: ní ró-fava, .i., ba g'eápp. Tá an ghaébealg cean-  
aíail ar an noiltead, go no-áirite nuair méntior ráó  
vaingnígte oo neapteugad. 9—ollraét: miophul. 12—  
páó: lúad-raoáir. 19—imara: nó, áh. 20—veall-  
raéad: veag-ghúiread. 27—cat-rúl: meap-feudaint,  
feudaint taparó.
- 17 5—níor leog faic ar dothan air: níor leig ruo ar bit  
air. 6—irt o'réé: ran o'réé. irt, .i., i rin t-: annfan ipine  
áirí ip'in t, fá veipió, irt. 15—bpaon anuar: loct. cáim,  
coir, eion. 16—an vá lá faugail: an fao, ní eol dom  
cas ip bun leip-reo. 17—ní g'eobaó: ní ruigead, le  
ceart. Darra: bárr, cáil, ainm, elú. 19.—níor d'áon bpiúg:

## Caob.

- níor b'áon thairt. 24—níor fuit fead : go léir, ar fad  
 17 cirtre fuit b'féoir ná fuit.
- 18 10—éar n-air : ar air. 11—toét : ualad ar époide  
 tuine ná leigread do labairt. 13—na oromanta tuisa.  
 7c. fafar nó rúit éigin geara ; aét níor feudar a tuille  
 o'á utuairt o'fááil. 15—bragadair : craub-rgaoilead  
 beag, gaot an rúm, fairnéir. 16—go mbeicti : go  
 mbead daoine. ar na marbtead maola léi : go mór fa  
 oruim airri, ag a milleánud gan rtao. 19—bradar  
 (oar mo) : bradar, ar m'focal. ní leograd mun mo  
 éluaraid ort : ní leigrid ríor ort, beo cuirniot  
 air uirt. 20—mé éur ar th'iongain : me éur ar mo gárua.  
 23—i oteimó? an lae : i otear an lae.
- 19 13—ag tabairt an fárait : marb glan imad. 14—gíul-  
 taing : probán rgorraige. 19—cruaingtead : atéinge  
 go boét cruaig. 20—oo geall na huirc agur na heairc :  
 oo geall pé ro agur rúo, an rúo oo bi agur ná raib aige ;  
 uirc, (iolrad) : orc, flat muáda, muc, rairt, bradán,  
 7c. ; eapc, bó, oadh, 7c. Mearam gur b'iao na muca  
 agur na ba, na huirc agur na heairc, oir b'iao uile thainn  
 éadé iao pul ar bualad bonn. 23—ruar : ionann 7 beo  
 ran áit-reo. 26—ruaing : ppeab, rriopaid. 27—rppún-  
 lóg : boctán, cruaigán.
- 20 1—gíull (mar) : mar geall, nó mar gíull. Annro acá  
 rompla ar an sean-tabairt ad. Labairt : mórán ; Labairt  
 beag ; comar beag, lámháil beag. 2—manair : imirt ;  
 manair : fafar fleige. 5—go oti : aét amáin. Raol :  
 raol, bonn pé pingine. 10—roin : adeirtor roin agur  
 rin go minic ; n-áit ron. 11—éing : éigin. 12—ceal :  
 earbaid. Sead : gal. 13—repeac al na ngrár : blóipe  
 ar bit. 21—rúigte : rpeit, rndéte.
- 21 9—roipb : roipm, ruét. 10—raipriog : raipriog rial.  
 13—ar an rplige : go héagóir. 20—i n-a faotar : i n-a  
 éipam.



Ἐσθ.

- 22 2—1 n-a féala opt (berò) : berò a pian. a òmharéa opt  
6—go brác : go brác. 10—atá foréasim annro. atá.  
oá ééill le “ar vo dár” —(a) ar. o’anam, 7 (b), uair  
o’euga. bhain ar slánuigteoir (a) ar. pároin (b). 16—  
rúite ná rúait : cm. rúól ná rúál. cior ná cáp. gan  
maor ná máp, 7c. 23—ní móp out : bameann ran leo’  
gnó. tá foréasim ar “móp” annro rreirin.
- 23 1—tángair : tángair. táinig tú. 2—b’faié liom ran :  
reic taob 10 line 13. 4—imara maire : go veihin féin  
dét. 5—o’fiadaint : o’fiadaib. 7—ní feutorá ir oóig :  
ní éreirim go bfeutorá. 27—imár : focál fonothoite  
atá annro.
- 24 2—rreille-beatáró (i n-a) : go hácarac, munnigead’  
steille-beataig i n-áitib. 3—ba giorra moill : ba  
giorra vo moill, .i., níor d’fava vo moill, nó níor ró-  
fava vo moill. 6—lán : réim. 7—beoréa : beiré-  
9—geodair (rula) : rula bpaair. 12—rreallad : ag  
andáream, ag carioim imac go meap gan cúram cá  
háit. ó rreallaim, nó rreallaim. 19—i noomnac : aih,  
• móreac. 21—ceap-óro : óro beag. líupac : bualac.
- 25 6—búirfeac : búirfeac. 7—beiréide : beiti. riapáil  
(ag a) ; ag gabáil air. muar-ociméioll : móroci-  
éioll. ioncáil ; iompáil ; iompod.
- 26 4—ana-tamall : an-tamall. tamall móp. 15—muise :  
go veihin féin. 17—gpear : opear (i gConnadéaib). Cm  
gear : veap ; ual ; gual. gpear : feal oiciollaé ar  
obair. 19—bpuo ; veiténiof nó veirin. 25—comháro :  
comhgear.
- 27—teapbac : teapbac—i gCúige mhunan cialluigeann  
teap toirg breir éocúigte no veagfauzáil. 7—éacé :  
ró-thóran. 13—miopán : meapán. 14—éirceir : éirce :  
vo éuala éirceiri. córceairi. agur feáppoiri. dée ní heol  
dom go bfuil son veirin eacorra agur éirce, córa,  
feápp. 20—rriuhabó : lomacó ; rriuham : lomaim,



taob.

- ni bfaiginn dul i rtesad : ni leigfidhe me i rtesad. 7—  
 veiprios : veiprios ; veip uaimne. ná fuilteoir : ná fuil  
 an rgeul. an cár. 11—oe doir nú o'ead : ar aif nó ar  
 éigin. 12—oá mb'at : oá mb'áil leat. if féoir leat,  
 nioir beag uuit. 15—poimif : poimie. 17—raoglaet : an  
 raogal uile. 19—gur geimiosar : go noeápnasap. le  
 ceapc.
- 35 19—oposom : opong. 20—ar a bog rēpoc : ag ruidal  
 go mall rigin rēpō.
- 36 4—Inbiop : ingeile. 8—tap-ḡao. i. an ḡao, ceo nó  
 rīgán éigeap fá'n táp nó bolḡ 7 éanglar na húgaim-  
 eada ar an noium. 9—ruidirtin : ruidesán beag  
 véanta a tuige nó feup. 12—leotharó : laim ; ó lámam,  
 leigim. 21—tafaet : o'fiadaid.
- 37 4—cao tūg é : cao ba éoirc oo. 8—ca n-a éaob : cao  
 fá. 10—gom : ag me. Map an ceutna ḡoo, i. ag oo ;  
 ḡá. i. ag a ; ḡáp. i. ag ár ; ḡúr. i. ag búp ; ḡom. i. ag an.  
 12—ar ruidal : ag ubair. 13—huf ná haf, um ná am :  
 fead ná ní head.
- 38 5—map ar nó mapar : com luat ar. 13—cailliein nó  
 cailliein : crann opiona fárap ar áit bōcē 16—ráitec :  
 na flaca ráiteoir fan calam nuair biotar ag véanam  
 cipain. 17—beipros : rugar. le ceapc.
- 39 2—lár : véar. 16—féinis : féin. ḡo ucána : go ucánaḡ  
 nó go ucangar. 17—pé : cibe luro : cep. 19—biop mo  
 éinn : mullad mo éinn. 20—cpes : cimeoll, cuapim.
- 40 12—cailleat a bean : fuair a bean bēp. 15—opad-  
 ceann ; ceann ole. i. uinne buq of cionn nead agur oo-  
 ḡní ole oo, i n-áit thaitir.
- 41 6—ann tothan uinne : uinne ap bié. feud : an uinne  
 tothan uinneuad ; uinnead éinn (no uinnead tothan) com  
 meap ap tothan ; tothan go paid. i. um bpaetir go paid.  
 9—éolag : pall. 13—ag ceact ann : ag páp. 21—ag  
 ḡriobairc airri : ag cup agur ag cpad airri. 23—com

Caob.

meap : nheirunn : coth meap riam.

- 42 8—cpeioceao : cpeioceao. 26—oubpar : oubpar. 27—  
mi an ; um an.
- 43 1—pé beag nóir : bíod gur beag nó nóir. 2—an-réire :  
an-lionthaire, ró-íomao. Reireamail, lionthar, íomao-  
amail. 12—rúplir (?) 13—béicleac (?) 14—Oróipe (?)  
ir eagal go bfuilro feo cnuaillicte. 15—cubda : onór (?)  
Sgneata : orougaó ruáthar (?) nó rgaata (?) cm. rceall,  
rreall, rannacán, rannacán, 7c. 20—ceapc-iaran :  
cruaó (?) nó veag-iaran.
- 44 15—umar na hamaileire : áit naó péioir ceact ar ; gnó  
oicéillíre. amailéire, .i. amail : oic 7 éir : báp : an-  
báp. 18—o'á gcualeatár : o'á cualea vaime. 22—fup-  
irte : fupur. upur. 24—tharóbaó : thuirbfeao. \*
- 45 4—o'á bfeacár : o'á bfeaca vaime. 6—bogóioeada :  
bfeaca.
- 47 4—oo deod é : pug barróg air, o'fáirg le n-a cpoide é.  
5—logonóide : lá go n-a oide. .i. lá 7 oide. 6—  
cauagáó : cumá. .i. brón. 12—ní féio : ní péioir.
- 48 3—roig : ir roig (?) ní cpeioceao éu anoir — an  
gcpeioceao? 16—mi : i geoinne túrcán 7 túrcóg :  
torcán 7 túrcóg. enocán 7 enapóg 18—bápp ácair :  
nó-ácair. paet ácair. nú : nó. 21—mo gpeinn é : mo  
éruag é. 22—brácaoil : ag véanath fuaimé map  
ppéacán.
- 49 2—oúibfeada : toibfeada (?)
- 50 14—gputáil : ut : puann thuce. 18—tonnctrocaig :  
tonn : mbogaé. 13—béal : béil, le ceapc. 20—craor :  
an caob-ircaig oo'n rgorraig.
- 51 7—mupar gaim : muna noéarna. le ceapc. 12—gollán :  
caoi. 14—barróg : gpeim roir na lámhaib leaite ; fár-  
gaó. 23—ful ar fpaic léi : fular feuo pí.
- 52 1—ca n-a caob? : cao fá? cao éuige? cao aige? 6—  
oipruagáó : oipigim ; corpuigim ag ppiougaó óuime.

Ṫaob.

- 53 4—agó : agam, amhíor. 8—fil : faoil. 9—níor fém an bacráil : ní veápnaró an gabáil nó an bualaó. 13—fláir : fuláir nó fuláir. 18—go raib aír ag a veap-brácair : go gcaiteasó a veapbrácair. gur b'éigin vo. 23—pneumáca : pneuma nó pneumáca. 24—rcaéad : tar-painḡ uir fhéim 7 uile. 27—caiteam, .i. caitead. Son-tar aOH ran iméigteaéṫ fulangta map uOH ; gCon-naéctuid, map amh ; noípmumain 7 ; gcuio v'íarmumain, agur map aḂ ; b'puphór íarmumain. loimicead : beiteac lom boct nó uine tanai leat-noct.
- 54 3—cia'ca a céile : cia aca nó cia uioḂ. 15—t'feadaint : vo feadaint nó vo feadnaó. 18—leasóḂ ná rubin : bloḂ ná blúipe.
- 55 3—mactín : mactipe nó maircín (?) 5—noúireo'uaoir : noúireoáoir. 9—éupa : rula. (eagla go ; ap eagla go). 15—guta : laéac. ní 'láir : ní fuláir. (feic taob 53 line 13.) 22—núrpóg : cloé garḂ géap. Seairp : móta nó rúo. molla-éloc : moll-éloc, .i. éloc pearmar épuinn.
- 56 2—éipe deit aír : aír aon t'rlige. shéippeáil : épaot, nó épaot. 11—rnatḡ, .i. rnat (nó rnuad), feudaint maic. veag ḡnúir, .i. ḡnaoi nó rnat (?) ír veacair rnatḡ vo éur aír ; cm. féit, .i. veag-feudaint, ḡnaoi. (Tá féit vo-éogta aír). map ríadnuire ap érupasó roḡair ó nó é, ; noípmoḂ focail feuc rḡannpaó - rḡannpaḡ, leuḡáó - leuḡam, 7 rrué - rruḂ, nó rruḡ (Connact). 15—aitéal : átar. 17—rácpántaéṫ : rárcacé ; racpánta, racpálda : rárcá. 23—b'pob : léap, nó epáicéin, .i. b'poc. feic t. 56 line II. 26—orḡar leir r'picoacó : níor cúirge ná r'picoacó fé.
- 57 22—cpabargal : ḡpám épaibe nó blair nó goile, aic-peacár. (b'féirip epim-peel. feic epive ran Irí-che Texte. So raib fé éap ap thac an ruḡ : náp b'féirip le mac an ruḡ.
- 58—éirḡ : luḡ, vo b'ruḡ éuicé. 10—foirne nó foirne : foirno.

## ταοβ.

- 19—ταρραḡ nó ταρραε : ταρραινḡ nó ταρραινḡ. 24—húm ná ham : ḡoḡ ná ḡioḡ. feic ταοβ 37 line 13.
- 59 8—ḡḡεαρταοḡ : ḡáipḡ imac. 11—cuapḡac : cuapḡac nó cuapḡaḡac. 26—mupar ḡeimeapḡar b'angabac úóib é : muna nveápnapḡar niop ḡabac úóib é.
- 60 5—ḡan innte acḡ na c. u. : ḡan innte acḡ an t-anam. feic ταοβ 56 line 11. 11—númpa : númpa. 13—cup ḡior : inḡin. 16—1 nḡanḡior. 1 ḡan ḡior. 1 n-ambḡior. 18—manna-leapḡar : mapḡacḡ le ḡuacḡ. 26—opom-óroac : opomḡóoac (?)
- 61 7—pleipḡ : puo ḡan bḡḡ ḡan anam.
- 62 19—cúinḡe : cleapḡ.
- 63—10—a bḡaḡab ḡé aimḡir uaiḡ : a nveápnac ḡé ḡoḡnab uo ap luac ḡaoḡair nó tuapapḡal. 21—ḡabacapac : ḡuacḡanac.
- 64 1—aicillíoeacḡ : veap-lámacḡ. 12—am leapacḡair : am uul a éoḡlacḡ. 15—b'in a paib. 7c. : b'pánac uo a ḡnó 26—ciac'a uiob nó ciaca uiob nó peoca uiob : cibé uiob.
- 65 6—ḡean-éḡiona : aoḡta, nó-aoḡta, aoḡta an iomaḡ. ní paib . . . . . ap ḡao : ní paib móḡán uo'n lá caicḡe. 26—ḡáicḡe : cleapḡ maḡair.
- 66 6—tuitimín na hoibée (ap) : ap tuitim bḡ na hoibée. 22—airḡinneac nó airḡinneac : ḡeapḡac. 22—callap- eacḡ : ḡlaoḡac ḡo háp.
- 67 1—eoapḡuḡ : am epóicḡe ap maḡom. 7—acac : paḡac. 14—cionnaicḡe nó ceannaicḡe. CIONN nó CEANN 7 aḡicḡthe. ḡeimearḡnac aḡhauḡh (1 ḡnḡir) 22—map ḡull : map ḡeall. 25—le haonne' ḡaib : le haon neac aḡaib nó le haon aḡaib.
- 68 3—m'acḡair. 1. m'acḡair. análcḡḡior m ḡomḡ ḡuḡaibḡ ḡo minc. 13—neam-ḡuipḡac : ḡimḡlío. 16—ḡmota ḡáipe nó ḡmota ḡáipe : ḡmḡeacḡ. 26—maipḡ : tapḡacḡ. amup.

ἑαδδ.

- 69 2—níor íé na caite an Lá agam : ní fuil an Lá caite agam. 18—ḡeuda : ḡruais an óinn ; folc neamh-óiorḡa. 19—ḡaigiléarta : ḡám, ḡearḡair.
- 70 6—ḡlamairḡin : ḡiorḡón fiaéal. 8—bneallrún : amasán nó uine ḡan eolar. 17—toigean (ag) : cuartaḡ nó ag cuartaḡad, ag iarraíó. 20—níor ḡéarḡúirḡe : níor ḡéire ḡlioca.
- 71—i oteannta leir an mbanc : i ḡcoinne an ḡainc nó an ḡruaid. 23—tulca : tuile nó tonn mhór obann. 25—ḡuirḡi, i. uirḡi beata. ḡnugal : muneál caol.
- 72 9—ḡár : bolḡ. 12—ḡiḡin 7 porḡanḡear : ḡórc ḡoitead véanta ó'asmas. 14—ḡápal : ḡḡéala, tuarairḡ. 15—méire : bḡeiteam caḡraḡ. 19—ḡrintíreac : uine ag foḡlum óirḡoe.
- 73 2—aveiri : aveirḡr, veir tu. ḡagann ḡo anall ó'n ḡrean ḡhaeóilḡ. 8—ceann : óríócnuḡad. ag ḡmoḡaol : ag ḡábarḡ ḡmoic i noiaíó ḡmoic ve. 15—ḡaóhuillíre : ḡamltini : ag ḡiḡ é. ḡr, i. ag ḡiḡ ériom aigne. 18—ḡeaparaóis : veirḡíor aóis i n-áic aís, ar uairḡb. 24—óḡaiméacáó, i. óirḡeónacáó. 25—ḡnaḡarac : veap, ḡarḡa. mantaḡ : ar oíé fiaéal. 26—ḡacḡáirum : ḡmíḡin.
- 74 9—míota : bloḡ, blúire, píora. 10—ḡapaim : curum ḡo meap. 20—ḡáil : fáil. 21—ḡá nveapa : ḡá véapa, ḡá n-a uíre. 23—mbéapraoi, i. mbéapraíre nó mbéap-éaoi. 25—níor óóbar, 7c. : bí ḡe maḡ mī ad ar an mbuaḡaíll an boḡar vo ḡáóáil aríḡ.
- 75 2—an vḡoic-ḡeólasḡ éur air : a éur ar a aihleap. 21—vubearḡean nó vubairḡean : poll mhór vora : aigeán, i. ḡairḡe. 25—ḡmíḡin : ḡmeiḡ, ḡmeirḡean nó ḡmeirḡin.
- 76 2—éapnáil (óá) : óá caiteam i ḡeápraíó. 10—úḡrḡnám (ag) : ag iarraíó ḡnám 7 ná ḡeapraó, 13—ḡḡlung : ó'eug. 16—cuairḡ : copann. shil cóirḡáireac : faoil ḡo ceapḡ adé bí ḡe meallca. 17—ḡo ḡabéapḡ : ḡo paíó óaíne.

## Taob.

- 77 7—suirpáct : sol 7 gearán. 10—cia ro tóib nó cao ar é : cá tream nó tream do. 17—caplais : capallais.
- 78 2—ceap riuighair : ceap nó bloc ar a ngeárraí ar 7 rgoiltear admas. 7—1 staid an bean : 1 staid na mná. 11—ó ceann ceann, .i. ó ceann go ceann. 21—fé glar : fá glar, le ceap.
- 79 1—b'fáit liom ran ! : fairsé ! ní déanfainn a leitéo. 15 fear : fir, le ceap. 16—cúirgeamail : anglis. 23—fé iada 'n tige : fá iad, .i. úinad nó iada an tige. 25—moteóirige : mot.
- 80 2—beoréa : beiré. 14—pulcaigte nó pulcaite : oingte ; cm. balc. .i. epom, tream, calma. 15—geil : uine, nead ar buile, .i. geilt. 20—lorp : fiop. 21—béiltigeat : ceino thór.
- 81 12—t'rum : tabair dam.
- 82 3—toela : gáirín ; goimeáotar féar, tuige, 7c.
- 83 12—riocadúiréat : ag fanamaint ran bfuact. 13—miot : mead (?) cm. rlior—plear, fiop—feap, cniop—cneap. 7c. 24—ceann-faol : mí-éiríte, mí-éirnead.
- 84 25—rogní : ruo ro-blaíra.
- 85 4—rion fean-tháir : fean-tháir thór. 10—reodá : ran. 17—coragíob (ar a) : le n-a ceann fúici. 22—caol-liunn : caol-leann. 24—valla, .i. rí. Duir : veoirín, .i. bpaon beag.
- 86 1—réir-leaba : leaba leigte anuas ar an úrlar lom. 5—téagaréa : teann láir. 14—rgeoin : rgiúro, rreall. 20—brác : brát. 24—maoirige : maora uirge, vobaréú.
- 87 9—rmúráil : ag tuicim a cuolad. 12—razar : róro nó rúre.
- 88 4—vubair ná vanaid : vubad (?) ná vasaí. 7—vura-ván : ruo beag vub, blúiricín.
- 89 4—adbar : oépar, neapóro. 12—peannais : pianad. 13—anagar : angar, .i. gar, fodall, nó bpaon éagar ar adbar. 25—amleirgeamail : ró-leirgeamail.



Ἐσθ.

- 90 3—ῥιόβαιμ : ἴοζαιμ, cuimilim leif an teangaid.  
 92 4—ῥυοαίρε : ῥυοίρε. 6—ῥαζαίτε : ῥευδαίτε, ὁ ῥευδαίτε.  
 12—αιργισσαίμαι : ῥαρόβη.
- 93 1—ἀρ α μαίτρεαδαίδ : ζαν βεῖτ πόροα. 5—δονball :  
 δον αῖτ. 8—τάταρ : τὰ ὄαινε. 9—ἀν ῥιαδάδ ὅε νάρ  
 βειρδ : ἀζυρ μαρ ῥιν ὅε ὅο βειρδ ῥέ. 12—πόζνάρ : ῥο-  
 καιπότ, πορ-ῥάρ (?) cm. ἀζ πορ-λέιμνιζ, .ι. ζο háταραδ.  
 13—ῥζοιμ : ῥευδαίτε ῥιαδαντα. 16—1 ζεαρτ : ζο  
 ceαρτ. 21—1μβαρα νό ιμαρα νό βαρα ; ζο ὀειθιν  
 ἀνοῖρ. 25—μυραν : μυαρ.
- 94 3—ὅο βειρ : ὅο βειρδ. 1 n—αῖτ βειρθεαδ, βειρθιρ,  
 βειρθιμιο, ῥζῖοδαιμ θεαδ, βειρ, βειμιο ; ἀζυρ ι  
 n—ιοναδ βηειρθιμν, βηειρθθεα βειρθεαδθ,  
 βηειρθιμς, βηειρθθθι, ῥζῖοδαιμ—βειμν, βειτεά,  
 θεαδ, βειμῖρ, βειτι, οῖρ μεαῖραιμ ζυρ β'ιασ ιῥ ceῖρτε. 9—  
 οῖαν : ζο ὀειθιν. 22—βρόντ : leand ἀρ na cióδαίδ.  
 Chῖρζ : ληζ.
- 95 15—ῥεῖρτζε : ceangailte. 23—ῥιαδάδ ῥυαινε : nῖl  
 ῥυαινε ; ῥιαδάδ, ῥυαίλλεαδ ἀρ οῖαδάλ (?) ῥευέ φοῖρμνε  
 eile—οῖαδ, οῖαν (?) ῥιαίλ. ὀειρτζοῖρ ῥαίρτε μαρ ῥο : (a)  
 ῥιαίλ ζο ῥαζαο ; (b) οῖαδ ζυρ ceαρτ ζαν οῖρεαδ ; (c) οῖαν  
 ζυρ οῖινε é.
- 96 2—ῥαιρε νό ῥαιρε ῥαιρε : mo náire é! nó ῥάδ μαρ ῥιν.  
 3—μαρτ-ῥα : μαρ τυρα. ὀειρτζοῖρ μαρμ, μαρτῥα, μαρ-  
 αῖμν, 7 μαρα ι μῥεαρα ζο μινι ι n—αῖτ μαρ με. τυ. é,  
 ιαο. 10—ἀζ ἱμινιυζαδ ὄρεαζ : ἀζ ῥῖζαδ ὄρεαζ ζο  
 clῖρτε le óeile. 18—ῥῥοῖρ : ῥῥοῖρρα. ταιρῖυζαδ, ῥῖτε ;  
 ταιρ. .ι. bog, monflusé. 26.
- 97 21—οῖαδαιλ : οῖαδάλτα. λάοῖρ. ὑῥάοττοῖρ ἀν γεμειαι-  
 ναδ ὅο θόρᾶν ἀνμειανν μαρ ῥεαρῥοκαλ. ιῥ cumair  
 ἀν ῥεαρ é ; τὰ ῥέ ἀζ ὄβαιρ ζο οῖαίλλ. 7c. πῖαα ααα, .ι.  
 πῖα ααο ααο νό πέ ααο ααα, cibé neac oioδ, nó cibé oioδ.  
 22—ἀρ λέιζ : ollath.
- 98 2—ῥολέιτ : ῥλαμα olna, le ceαρτ ; ἀνῥο λέαρ νό ὄεαρ.

ταοδ.

- 10—ppéir nó ppear, .i. luad. sócain : puo le víol, bó, caopa, 7c. sócain : malart ; véanpaíó rúcaim, .i. upó-thalart. 12—peipeathail : líonthar. Néir, corthar naoi n-órlac. 14—ball éasraig : curó vo éulaic, .i. cóca nó epúir, 7c., aonair. 23—filtear : vo faoil baoiné.
- 99 7—veapraó an dá neull : fáinne an lae, lócait (lonn-paó) an lae. 23—i nglinnicid : i bpaó 'r i bpaó. ḡlinn .i. ppéir, cm. i bpeipmicid.
- 100 líce, .i. vaca. Li nó lig, vac. b'éitip ḡur li-aicéte acá fan b'focal-ro. .i. li a ḡnúpé. feuc cionnaicéte nó ceannaicéte. 25—pmog : focal, ḡíog.
- 101 11—viol : ioc, le ceart. mi-úrároctop an b'riaéar-ro violaim i ḡcúige mhuthan ḡo mimic. violaim, ḡraaim le peib ní ar a luad ; iocaim : vobeipum uaim luad an ní-pin ; feuc. Vo violar bó mtiu, acé níop ioc an ceannuicétop me pór. 13—mar ar ḡo ḡcuppeá : vípeá mar vo cúppeá. 20—buaíote : véanta, paíódir. 22—an-éar : epioblóto, upó-éar.

### NOTAIDÉ.

Cé beag an leabpán-ro tá mípan neicé ann ná ḡlacpar agur naé ḡlacca le n-a lán. Vom vóig, ní fuil aonni b'éitip ar a mbeicétop níop puacthaire 'ná "ná" poim b'riaépaíó ḡan análuḡaó ḡan upóubac i n-aic "nac" ag upóubac. ní p'epiohpainn "ná" acé ḡo b'fuil cleacéuicé ar puo cúige mhuthan. agur ḡo b'raḡéar é ḡo mion mimic i ḡspidimic bamear le haimp'pud páppava p'ar. ní fuilim v'á páó ḡur ceart a acébeoáan, nó le ceart a coicéionnuḡaó, óir ca pé beo ḡo leop p'ar, acé naé fuil coicéionn leaḡmuig vo mhuthan, ḡo b'p'op vom-pa. ní léip vam aon fáé nac véanta é. má tá móanta, ó tá. ḡo b'fuil upóubac íomacathail fan nḡacóúig mtiu ip pollup v'aonneac ; tá ḡleup annpo le n-a b'peup'ar a laḡmuḡaó beagán, agur ní ḡlacpar

το λάιη έ, το θριγ ναε φυλ αν ζνάρ ι ζConnaéταιβ ná ι nullταιβ níλ don αγαή ná go θφυιλ νειτε ι ηγαε uile Chóige ναε inleanta το ηζηιβνεοιη, áετ ανηρο go háipite ατά λιηυδεάετ lionηαρ áη neaptyáθ leip an ηgnár Muíηneáε, bioθ go θφυιλ an ζnár eile ποφαγαλα comή maít ceoyna. Το θεάθ donouine áiméneapoa áθεαπαθ ζυη ceapc don uioθ-ro το áaíteam ι leáτταοιβ, ap loηg θεαζáηη ζηαιμέαπαε το éeap áγυη το éυη ap bun mópán oλιγτε ατά apoon miéεapc mio-θual. ap ηιγ-ηcoláipioθιβ ni labpaim, áετ oηηa-ro το φαε-ηυιg eoluy éiζin ap an teanga láitηυg ap leabpαιb, áγυη το θί áimθpioπαε ap φαθ ap an teangaio ηeanoa, áγυη áineolaε go móp ap ζhaeθilg μαη labapεap ι n-a lionéαετ ι, ó phoηc-láipηe ηiap ηυap go θoipe. Μαη áouθαp éeana ní φυilim θ'á páo go θφυιλ "ναε" áiméεapc, áετ áoειpim go θφυιλ "ná" comή ceapc leip, áγυη θ'έéioιη ηioη ciηce. Le heagla ná cpeiopeáθ á lán po uaim, θobeipim θεαζán pomplaiθ ap "Psalms and Homilies," áτεcηpoin, áη ταipθεánaθ an uóιη θiηeáε μαη cleáετáεap moιu ι ζéúige mhuíhan —

- ip ηip na ηil celg. 786.
- an glóip ic na ηil oειpυo. 7468
- cumaéτταin ηηη na ηεταη ηηiteéτ. 4439.
- neé, το ná ταθpaθ ηεim. 7212.
- ηηηaθ na oειpnaθ á moφαmail. 143,

ηεúε μαη épáioéioη "ναε" —

- in paccá ναε iυoaipe me-ηι. 2707.
- in ní ναε leip ηéin. 7781.
- ηian ναε poéma θ'áipηéiη. 4315.
- áouθα ap ναε moλta in cpaic. 7441.

νό : nú.

ι n-áιε "νό" oειpéioη "nú" ι muíηain. pór ηioη ceapθ don eipioηpláip oε lion 'pan λιηυδεάετ. θ'έéioιη ó poutap "nuá," .ι. éη, μαη "nú," go ηθεáηnaθ an ε-άεpηυgáθ po, éop go θpεuoηpaioθ an oά focal το θéiηηpηυgáθ go ηoιλλéiη.

## F AGUS EÓ SAN OIRTEARAÍ.

(a) F.—Ír na bpiactraib aithriagaíla ní ceart f aet ionnta-ro aithin "uodim," "clunim," "tígim," áh tá fé ag pleath nuíad ircead, nó tá irceig éana féin, agus comh fava rin anoir go bfuilim eaglae náe féioir a úibire. dá mbu thair é féin. I gcuro aca tá fé ionaúda comh daingion gur cinnte me ná díspneuthoar anoir é; i gcuro eile oíob tá fé comh miotairbead mídeart-ran gur cóir a rghior láirthead. m. r.. ' ior favo," "raéfavo." Ionnta ro tá fé ro-rghiorra go leor; áet i móran eile oíob ir uoleigirce, uorghiorra anoir é; feud ar "aveirim," agus "uognim." U'feurfaíde iao-ro u'ádeart uíad go heurfaíó, dom úoig áh ní uingéantar é róde, agus ní véanta b'féioir, dá nuingeantaoi. Cairthead a aomáil ná fuil aon bpiactar comh truaillighe i gcaint. ná comh ilgnéitead i luirnuíad le "uognim." San veirthead ní abartar "uorinne" (uorigne, uoringne, nó uorinn, mar cartar orainn iao uile), áet "uogem" nó "gem" ("deim," ar uairib). ní véarava a éuille i n-a ucaib-ro, áet feolaim an macléiginn go "Trí biop-ghaoite an bháir." Taodimuis uo "táim," cuiréior an F irthead i n-o'péioarad gae bpiéire aithriagaíla. Ír na bpiactraib maíagaíla, ar an leir eile, fonntar é mar é — ír uóig gur fuigioll an T oirpéioarig i Sean-ghaoílig an T ro — muna gcpiochnuigió le gué nó le fuaim guéa, m. r.. cnaoin, cnaoifead; péidim, péifead, 7c. San bpoim fulangéa ní laguigéior f go é coróde; ní abeóréaoi "cartar," "éar-éaoide," i n-ionao "cartar," "éarfaoide, 7c.

(b) San vava comdeangal bpiactar, .i. iao-ro i n-"uigim," átruiséior i go eo, agus gh go ch éum an oirpéioarig uo déanarh. I gcúige murhan ní malartuiséior an gh ar aonéop. Eirigeann ro, dom éuairim, ar fuathairthead uo garb-foígar ch. mar rin uo rghiothcar: ároúeao, -oir, -aíó, 7c., mar árouíad, -oir, -aíó; nó ároúo, -oir, -aíó, 7c., go minic, agus fonntar aithlaró rin i gcóimhuide iao. áet ír ceart an dá

fuirm ro vo corf. agur don aca vo corf ad agur anile vo  
 úiof ad, áct i bfilidheact, cé gur fearrhe don fuirm anro  
 leir, cor go mbead donothar coitíonn.

ad, iú i nveiriúó focal.

Go minic fágaim imuíg "ad" a móran focal vo ná  
 ceart. Ir fíofac dom go maít gur cíte "cúigead" ná  
 "cúige," "tuillead" ná "tuille," agur mar rin ve. ni  
 feicim caróe an cairbe iad-ro vo ríriobad, áct ahám vo  
 deagán focaláir lonfar focal-eolair. Chítear d'áonneac go  
 bfuil an íomao lítreac bald ceana i n-ár mearf, agur cur  
 aca ran gan úgortár mar atá "ceit," "béit." "uaitne,"  
 "níú," 7c., i n-áit "ce," "bé," "uaine," "ní," 7c. ríriobaim  
 "fagáil," cé gur cíte "fagbáil"; atá "fagáil" com  
 feanda-ran ná feicim caróe an maítear "baldán" vo cur  
 mar ualac ann anoir. ni cóir dam a úearmao gur leigeaf  
 imac lítreaca i "ríge," "teime," agur a léitéio rin. i  
 nveiread mbriatar fontar "ó" i gcúige Mhuhan mar "ig,"  
 agur com maít céana i ngeineahnac ainmeann.

Lucht innste na rgeul.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Na Trí rreacám, ó Thaúg ó Laoíaire                         | } ó Papíroo<br>Chilleatíairn,<br>Déara,<br>Iartar Chorcaigo. |
| 2. páirín Ó Dálaig, ó Dhonnall Ó néill                        |  |
| 3. Ni na mbreag, ó Shéamur Ó Séagda                           |  |
| 4. Oileán na rgeul mbeann. ... ó Dhonnall Ó néill             |  |
| 5. an Chroé rgeal, ó Dhonnall Ó néill                         |  |
| 6. an ríofar feallac, ó Dhíarmuid na Ceárcan (anoir<br>marb). |  |
| 7. Máire ní ríogám, ó Peadar ó Séagda (bacac ar Ceapruíde).   |  |

Fuapar leagan eile vo "na Trí rreacám": b'féoir go  
 glóbuairinn é uair eile. San leagan vo fuapar d' "Oileán  
 na rgeul mbeann," ó Dhonnall Ó néill ni raib ainm na

mna ailne : átt fuair fa é ó feamhnaoi anoir ar plige na  
 píunne. Tá " Píolar Fealltae " ag Donnall O Néill i b'fat  
 níor feárr ná mar tá san leabhar-ro. Agus tá rínl agam go  
 zclóbuairfeap é ar a feabhar i n-éimfeáct le móran eile  
 rígeal o'á ceug an rí-rígealuirde ceurona óam. Dom bóig i' ó  
 pheadar O Séagda fuair S. O S. " Ri na mbéas." átt 'gá  
 átaip féin atá móran veag rígealta.

LOCHTAIOH AN CHLOTHADORA.

1 n-áit.	Caob. Line.	Léig.
Soillrigeap	iii 8	foillrigeap
Saróhiv	iii 11	faróhiv
vian-luirgeao	iv 1	óian-luirgeao
beipte	1 15	beipte
bamead	2 17	bamead
o'fágáil	2 18	o'fágáil
báipead	5 15	báipead
vála	6 11	vála
féin	7 6	ann
o'féap	11 11	o'féap
fead	11 12	fead
iarfao } veanam }	11 27	fíarffao {veanam
ríéic	12 7	ríéic
raogáil	17 16	raogáil
bragáinn	31 11	bragáinn
ceao	36 * 2	ceao
bog	50 26	bog
ríor	58 16	ríor
dearbhátaip	70 3	dearbhátaip
éimfeáct	70 23	éimfeáct
ríluig	76 13	ríluig.
puinn	82 20	puinn
cailin	98 26	cailin
air	100 9	air

1 n-áit—" caoatí adan ar feap eile. ait go leop. vála  
 beipte eile," ag caob 97, line 14. Léig—" caoat íao ar feap  
 eile, ait go leop, vála na beipte eile."





LIBRARY

UNIVERSITY

OF TORONTO

1  
2  
AUG  
1978







**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

